

チベット文字書寫「長卷」の研究(本文編)

高田時雄

緒言

かつての印度省圖書館(India Office Library)、現在は統合されて大英圖書館の一部門、東洋及び印度省収集部(Oriental and India Office Collections)に所藏される敦煌發見チベット文寫本に「長卷」(Long Scroll)と稱される一卷子(C131)がある⁽¹⁾。この寫本は表裏あわせて五百行近くに及ぶ長いもので、すべてチベット文字のみで音寫された漢文文獻である。この種のチベット文字音寫文獻が當時の中國語を研究する上で貴重な資料を提供するものであることは言を俟たず、早くからかなりな數に上る研究が行われてきた⁽²⁾。そもそも今世紀初頭オーレル・スタイン(Aurel STEIN)が敦煌莫高窟の藏經洞から持ち歸った寫本の中には、チベット文字で書寫された漢文文獻が三點含まれていた。これらの内、金剛經(C129)と阿彌陀經(C130)の二點は、當時印度省圖書館にあってチベット寫本の整理に当たっていたトマス(F.W.THOMAS)により、クローソン(G.L.M.CLAUSON)の助力を得て、一九二六、二七年に相次いで公刊された⁽³⁾。残った「長卷」についても、一九二九年その存在が報じられ、一部分についてローマ字

(1) Louis de la VALLÉE POUSSIN, *Catalogue of the Tibetan Manuscripts from Tun-huang in the India Office Library*, 1962, London の榎一雄によるAppendix p.266によると、C131(Ch.9. II.17)寫本は長さ440cm幅30cmの卷子であり、表面290行;背面196行からなる。後掲のテキストで背面が195行迄と一行足りないのは、第95・96行の間に後から書き加えられた一行を94aとして處理したためである。後掲圖版参照。なお圖版の掲載には大英圖書館當局の好意ある許可を得た。

(2) その中でも代表作と目されてきたのは、羅常培『唐五代西北方音』上海、中央研究院歷史語言研究所、1933である。我が國では、チベット文字音寫テキストではないが、チベット文字による音注の附いた「千字文」の研究によって、羽田亨がこの方面の研究に先鞭を附けた(「蕃漢對音千字文の斷簡」『東洋學報』13, 1923, pp.390-410)のを初め、初期に以下のような研究がなされた。松村利行「漢蕃對音千字文殘卷について」『東洋學研究』(駒澤大學)創刊號, 1931, pp.145-151; 財津愛象「敦煌出土漢藏對音の材料と韻鏡との比較(其一)」『東洋學叢編』1, 1934, pp.105-153, もと『懷德』10, 1932; 金山正好「大乘中宗見解とその漢藏對音」『大正大學學報』30/31, 335-370。また近年には筆者の『敦煌資料による中國語史の研究』東京、創文社、1988がある。

(3) THOMAS, F.W.& G.L.M.CLAUSON, A Chinese Buddhist Text in Tibetan Writing, *JRAS*, 1926, pp.508-526; id., A Second Chinese Buddhist Text in Tibetan Characters, *JRAS*, 1927, pp.281-306, Supplementary Note, pp.858-860.

轉寫が公にされたことはあるが、全體としてはついに公刊されることがなかった⁽⁴⁾。

大戦前にこの寫本の漢字復元に取り組んだのが久野芳隆は、表面のll.4-46, 90-117, 215-22, 262-7, 278-90及び背面のll.46-52, 92-95, 115-96の部分完了もしくはほぼ完了していたと伝えられる⁽⁵⁾。しかしそれは表裏486行の内のわずか190行に過ぎず、到底寫本全體に及ぶものではなかった。しかもその成果は一般に見られるかたちでは公刊されていないのである。

ロンドン大學のサイモン(Walter SIMON)は一九五七年、パリにある一寫本(Pelliot tibétain 1, 3)とあわせて、「長卷」の背面ll.52-60「十方佛に對する懺悔」の漢字復元を行ったが⁽⁶⁾、次いで翌年「長卷」全體の構成の概略を示す重要な論文を発表した⁽⁷⁾。サイモンは復元テキストとしては冒頭の六行だけしか提示しなかったものの、これによって「長卷」の構成の大部分が明らかとなった。このサイモンの仕事を出発点とすることで、テキスト同定の困難は相當に軽減されたはずであるが、以後三十餘年、誰一人としてこの仕事を擔おうとするものの現われなかったことはいかにも残念なことである。この貴重な文獻を中國語史の材料として利用可能なものとするためには、なによりも正確な漢字テキストを復元することが先ず不可欠の作業だからである。

筆者は年來この種のチベット文字書寫漢文文獻の整理に従事し、すでに「長卷」を除くほとんどのテキストを公にした⁽⁸⁾。今回の「長卷」テキストの公刊によって、この種の文獻の主要なものはほぼ網羅出来ることとなる。ただ後で見るように、「長卷」の場合はその内容において極めて多彩かつ雑多なテキストを含んでいるために、漢字復元の作業にはそれぞれのテキストの數多い敦煌寫本をひとつひとつ検討しなければならない。かなり以前から手を染めてはい

(4) わが國の宮本正尊の協力によって出版された「大乘中宗見解」のテキストでは、チベット文字による音注を附したB寫本(C93)とすべてチベット文字のみで書かれたA寫本(C131すなわち「長卷」の一部)の二種の存在を指摘するが、實際に公刊されたテキストはB寫本のみで、「長卷」はそのll.14-33までのローマ字轉寫がB寫本のそれと對照の上、Comparative Specimen of Transliterationsとして掲げられているにすぎない。漢字の附されていないことは勿論である。F.W.THOMAS, S.MIYAMOTO and G.L.M.CLAUSON, A Chinese Mahāyāna Catechism in Tibetan and Chinese Characters, *JRAS*, 1929, pp.37-76.

(5) 上掲de la VALLÉE POUSSINの目録p.266による。

(6) Walter SIMON, A Chinese Prayer in Tibetan Script, *Sino-Indian Studies*, V (=Liebenthal Festschrift), 1957, pp.192-199.

(7) Walter SIMON, A Note on Chinese Texts in Tibetan Transcription, *BSOAS*, 21, pp.334-343. この論文でサイモンは「長卷」のみならず、ロンドン・パリ所在のチベット文字書寫漢文文獻全體の鳥瞰を行っている。わずか十頁にも満たない小編であるが、その貢献は非常に大きいものがある。

(8) 上掲拙著にはパリ・ロンドン所在のチベット文字音寫本十種、音注本三種を収録した。舊レニングラード(現ベテルブルグ)のものも最近「レニングラードにあるチベット文字轉寫法華經普門品」「同(續)」『内陸アジア言語の研究』VI, 1990, pp.1-34; VII, 1992, pp.12-41として出版することができた。

たものの、意外なほどの時間が掛かってしまったというのが実際である。「敦煌出土チベット文字轉寫「長卷」の漢語史的研究」という題目で科学研究費の交附を受けたのはもう數年前になる。ようやくのことでその成果を公表できる段階にまで漕ぎ着けたことはまだしも幸いというべきであろう。なお本冊所載の部分はテキストと寫本のファクシミリのみの「本文編」で、「長卷」をめぐる言語史的研究は次冊に掲載する豫定である。

漢文テキストの同定に関する注記

チベット文字のみで書かれたテキストを漢字に還元する作業は、一般的に、かなりな困難を伴うのが普通である。特にその音寫形式が九・十世紀の河西地方に行われた方言を基礎とするテキストの場合は、その音系の知識を持たないと困難は倍加する。その作業は大體以下のような順序をたどると思われる。先ず音寫形式と前後の文脈とから確實と思われるいくつかの文字を拾い集め、それにより部分的に再構されたテキストを元に、符合しそうな漢文原典を膨大な敦煌寫本の中から見出そうとする。この時点で該當する原典に行き当たるのが出来れば非常に幸いで、特に同一のテキストが何種類か存在する場合には、チベット文字による音寫形式と比較することによって、最も相應しい漢字を選ぶことが可能となる。しかしながら不運にも符合する漢文原典が見出せない場合は、かなり悲惨な結果に終らざるを得ない。この「長卷」の漢字復元に当たってもかなりな部分がこのような状態に留まっている。それでも佛教語彙なり讚偈に用いる常套表現の類は一定の確度で復元が可能である。この種の部分は當面嚴密な言語資料として使用することは出来ないけれども、出来る限り拾っておくことは將來の研究にとっても多少の踏臺になるだろう。あえて貧しい姿をさらすことで抛磚引玉が期待できればそれに越したことはない。

さて我々の作業は必ずしも通讀に堪える校訂テキストの提示を目的としないものであることを明言しておく必要があるだろう。あくまでチベット文字で表記された形式の表面に読み取ることの出来る漢字テキストの復元が目標なのである。一般に敦煌寫本の多くはそれぞれに誤記誤脱の多い不完全なものであるが、我々の復元しようとしているものも、そのような不完全な寫本の一つであるということが出来る。したがって「長卷」のテキスト自身が混亂していたり、省略附加があったりする場合にも、漢文原典によって手を加えることはしていない。對音の形式に對して十分に相應しい漢字を想定し得ないような場合、對音との若干のずれは覺悟の上で漢文原典に見られる唯一の漢字形式を宛てておいた場合もなくはないが、しかしこれらは數の上では極く少數にすぎない。また初めは精確を期すために、轉寫テキストの中に、漢文原典の異本によって一々異文を注記していたが、あまりにも繁雜となり本來の目的から逸脱する可能性のあるため、これを一概に削除し最小限對音の理解に必要なもののみにとどめた。

以下はテキスト同定の作業を通じて明らかになった事柄に関する簡単な注記である。

RECTO

11.1-4 月盡齋に関する問答であるこの部分は、八日齋、十五日齋を説く11.046-050と接続するものであろう。以下に見る幾つかのカテキスムと同じく口語體で書かれている。齋日に關係する問答であることは明瞭であるが、一字一句符合する漢文原典は見出し難い。齋日については、別にRecto 11.278-288が「地藏菩薩經十齋日」と題するテキストであって、こちらの方は原典の同定が容易であり参考になる。下記11.278-288の部分を参照。

11.4-6 「五戒」。對應する漢文テキストは India Office 漢文寫本 C94(Ch.84.VI.1) に見えているが、誤寫がかなりある。例えば「五戒」では、「慈愍」の「愍」を「改」のように書き、「偷盜」を「偷道」と書き、「饒益」の「饒」を「堯」と書き、「食肉」の「食」を「石」と書き、「愚癡」の「愚」を「眞」と書く類である。最初の例を除き、すべて音通による誤りである。こういった場合は復元可能なかぎり正しい形を與えておいた。チベット文字によるこの「五戒」はまた Pelliot tibétain 429の冒頭11.1-3にも見られる⁽⁹⁾。(圖版II) 今この場を借りて、その部分のローマ字轉寫テキストを漢字對照で掲げておく。

Pelliot tibétain 429

- 01 / / "yir pu srar she / ji' myin cung shre gru / 'zhi pu thu'u de'u 'zha'u yig yi'u
 一 不 殺 生 慈 愍 衆 生 故 二 不 偷 盜 饒 益 有
 tshe 'gru / sam pu zya 'hre tshe 'zi'u
 情 故 三 不 邪 行 淨 修
- 02 'wan 'hre 'gru / 'zhi pu wo 'gyu 'li ci 'khe'u 'gwa 'gru / 'gu pu yim tshe'u shin
 梵 行 故 四 不 妄 語 離 諸 口 誤 故 五 不 飲 酒 食
 'shog 'li 'gyu 'chi
 肉 離 愚 癡
- 03 'gru /
 故

11.7-10 「六念」。上記C94には「五戒」に續けて「六念」を出す。我々のテキストと同じ順序であり、たぶん齋日の儀式においてもこの順に唱えたものであろう。またこの「六念」は「禮懺文」中の「寅朝清淨偈」末にも用いられる(「禮懺文」については後述部分を参照)。たとえばS.236, S.5562では最後に「今日寅朝清淨偈, [上中下坐], 各記六念」として⁽¹⁰⁾, この「六念」

(9) この寫本, 「五戒」のあとには陀羅尼が書かれている。

(10) 括弧内の文字は S.5562のみにある。

の本文を續けている。ただし「各記六念」としつつも本文を出さない寫本も多い。おそらく「六念」といえば、それだけで分ったものと思われる⁽¹¹⁾。

11.10-46 「三科」の標題を冠するこのカテキスムは、まず「九物（四大、五蘊）」に始まり(11.10-27)、次いで「六根」「六識」「六塵」「十二入」(11.28-35)と續き、さらに「三寶」「四諦」といった法數に関する問答(11.35-46)で終る。「十八界」の標題のみが1.35の「三寶」「四諦」の前に置かれているが、これは少し後ろの11.55-57に置かれる「十八界」の名日本體に對應するものである。さて「三科」と稱するテキストには「小乘三科」と「大乘三科」の二種が存在することが知られており⁽¹²⁾、その相違は冒頭部において前者が「三寶」「四諦」を説くのに對して、後者は「三界」「五趣」「二字法（心性、心法）」を説くことにあるとされる⁽¹³⁾。我々のテキストは「九物」から始まるが、最後に「三寶」「四諦」を置いていることからすれば、「小乘三科」の方に近いと考えられる。しかし「小乘三科」では「四諦」を説くのに大乘四諦については「小乘中、不合假釋」としている點が指摘されているので、「小乘三科」とも異なる⁽¹⁴⁾。では我々のテキストは一體何であるかということが問題となるが、もっとも近いものはIndia Office C93(Ch.80.XI)のいわゆる「大乘中宗見解」及び近年フランスのポール・マニャン氏によって發見されたP.3357Vの題不明の一寫本とである⁽¹⁵⁾。實はトマス等はC94寫本の校訂テキ

(11) ただしS.4293「禮懺文」では以下のように異なった「六念」を用いている。「第一念佛、佛是一切衆生無上慈父。第二念法、法是衆生無[上]良藥。第三念僧、僧是衆生良友福田。第[四]念戒、戒[根]清淨。第五念施、施心不絕。第六念天、天是衆生。常樂我淨。」

(12) 田中良昭『敦煌禪宗文獻の研究』、東京1983、p.360ff.によれば、大乘三科にはP.3215、P.3373、P.4805の三種があり、小乘三科にはS.5531、P.2841、致74、官93、龍82、羽58、裳66、L.1140(=Dx.708)、L.1337(=Dx.480)がある。小乘三科のテキストは更にIndia Office C94にも首尾完結したものが見られる。またPaul MAGNIN, *Un exemple de catéchèse bouddhique, Les Peintures murales et les Manuscrits de Dunhuang*, Paris 1984, p.105によれば龍82と裳66とは同一寫本の斷片であるという。

(13) 田中前掲書、pp.363-364。

(14) 田中前掲書、p.364。我々のテキストでは大・小乘四諦兩方ともに説かれる。

(15) Paul MAGNIN, *Dépassement de l'expérience noétique selon trois courts traités de Mādhyamika chinois, une étude du manuscrit P.3357V^o; Contributions aux Études de Touenhouang*, Volume III, 1984, Paris, pp.263-303+11planches. 該寫本はC93と極めて近い關係にあり、明らかに同一テキストの別寫本である。この寫本の出現によってC93の卷頭の缺落部分のごく僅かであることも分かった。また知られるように、C93には最後に首題を「大乘中宗見解義別行本、吳法師」、尾題を「大乘中宗見解一卷」と稱する短い、「中宗」「見解」を定義するテキストがある。このテキストはまた獨立に同じ標題をもってS.2944V、P.4597にも現われる。すなわち前者は同じく首題を「大乘中宗見解義別行本」、尾題を「大乘中宗見解本」とし、後者は尾題を缺くものの「大乘中宗見解要義別行本」と標題する。これによって見れば「大乘中宗見解」はC93のカテキスム本體を指すものではなく、この小さなテキストのことを言ったものと考えられるのである。この説は上記マニャン氏の論文に詳しい。だとすれば今後このカテキスムを「大乘中宗見解」と稱することは出来ないこととなるが、C93、P.3357Vともに慣用によって暫くこの稱呼を襲用する。

ストを出版した際に、早くも「長卷」のこの部分を取り上げてこのような同定を行っている。以来「長卷」のこの部分は「大乘中宗見解」とされ、誰一人疑うものはなかったのである⁽¹⁶⁾。なるほど「大乘中宗見解」と考えるならば、「九物」から始める配列の點でも、四諦の部分のテキストの異同も説明がつく。しかし問題がないわけではない。それは「大乘中宗見解」が「六根」を説く前に「問、何者是十八界。答、六根、六塵、六識、是十八界。」と定義してある部分が我々のテキストに見えない點である。我々のテキストでは、11.55-57に見るように十八界を「小乘三科」と同じ「眼界、色界……」と認定しているわけであるから、「大乘中宗見解」の上記定義があると撞着を引き起こすことになりかねない。したがってこの定義は意圖的に削除されたものと考えられるのである。また單に表現上の差異であって、さして重要な問題ではないと考えられるかも知れないが、意外に鍵になると思われるのは問答の語法である。「大乘中宗見解」は普通「問、何者[是]○○。答、○○以爲○○」とするのを、我々のテキストでは「何名爲○○。答、○○名(あるいは是)爲○○」とする。しかるに敦煌寫本中で「三科」と稱するテキストの方は、知られる限りすべて我々のテキストと同じスタイルを取っている。且つ、我々のテキスト自身も冒頭にはっきりと「三科」と表示してあることからすれば、「小乘三科」「大乘三科」のほかに別種の「三科」も存在したとするのがよいと思われる。

11.46-50 八日齋及び十五日齋。11.1-4とつながるテキスト。下記11.278-288の部分参照。

11.51-53 「布薩偈」。漢文テキストは前出のC94に見え、「小乘三科」の前に筆寫されているが、全同ではなく最初の部分に若干の異同がある。すなわちC94では最初に「毎月布薩」とあり、「弟子」を「弟子某甲」とする。

11.53-54 七言四句よりなる偈。一、二、三句に押韻する(燭韻)。上の布薩文に関連して出されたものと思われるが、漢文テキストを見出し得ない。したがって漢字還元は對音による私案にとどまる。

11.57-62 「成三乘、束四智、覽八識、大圓鏡智……」に始まるテキストの字句を勘案すると、これが) P.3861「三科法義」⁽¹⁷⁾に類するテキストであると分かる。ただ符合する漢文テキストは未検出である。もっとも「三科法義」によって大略の漢字還元が可能である。「長卷」中で

(16) トマスの仕事を手傳った宮本正尊がこのように考えていたことは自明であるが、金山正好前掲論文、p.335、田中前掲書、p.364なども同じ考えを引き継いでいる。

(17) 「三科法義」はP.3861では「三窠法義」と書く。「三科」は寫本によって又「三窠」「三課」とも書くが、すべて音通による訛字である。本文では誤解の無い限りすべて「三科」乃至「三科法義」を用いる。

はll.186-277が「三科法義」の完具したテキストであり、P.3861と對校するに足る。

ll.63-65 不明テキスト。最初の「捨受端座」からl.64の「...che'u sam ge'u」(超三界?)まではll.87-88にも繰り返されて出る。

ll.65-67 五言四句の偈三種。前二者は押韻しない。また漢文テキスト不明。最後の有韻偈「寶鏡家家有，愚人不能磨，返自不能照，塵垢再能多」は淨土教の「大乘淨土讚」の一節である。漢文寫本はテキストによりしばしば字句の異同がある。「愚人不能磨」の部分は普通には「愚人不解磨」とする。また最後の一句を「塵垢再能多」とするテキストは存在せず、すべて「塵垢更增多」であるが、對音によって上の如く定めた。「大乘淨土讚」は日常の儀式にしばしば用いられたものらしく、以下のような多数の寫本が見られる：P.2483, P.2690V, P.3697(首缺), P.3839, S.382(=大正藏No.2828の底本), S.447, S.3096, S.6109, S.6734V, 北8347(生25)。またこの「大乘淨土讚」は法照の『淨土五會念佛誦經觀行儀』下卷⁽¹⁸⁾に収める「淨土法身讚」と同じものであることが早くに指摘されている⁽¹⁹⁾。ペテルブルグのДх.1047寫本はちょうど本テキストの前までで途切れる不全本であるが⁽²⁰⁾、「淨土法身讚」と題するから法照の『觀行儀』の部分であるかも知れない。ちなみに『觀行儀』に収める「淨土法身讚」の題下には「此讚通一切處誦」と注してあり、この讚歌が多くの機會に用いられたものであることを示している。このテキストが「大乘淨土讚」として單獨に多くの寫本が作られたのには、この讚歌の非常な流行が背景にあると考えられる。禪文獻の中に、このような淨土教の讚が出現することは一見不思議に思われるが、『淨土五會念佛略法事儀讚』(大正藏No.1983)の劈頭に「念佛三昧是真無上深妙禪門矣」というように、法照の佛教においてすでに兩者を融合させる傾向があったものらしい⁽²¹⁾。

ll.68-72 上述の「三科法義」中に「甚是坐，念不起坐，見本性禪....」と見え、「大乘三科」の

(18) この書の下巻は敦煌寫本にP.2250, P.2963, 守屋孝藏舊藏本(現在京都國立博物館所藏), P.3118 Vの四點があり、大正藏No.2827には第一の寫本を底本にして第二の寫本で校勘したものを収録する。

(19) 塚本善隆『唐中期の淨土教』、著作集第四卷(東京、大東出版社、1976) p.388, p.458ff.

(20) Л. М. Меньшиков, Китайские Рукописи из Дуньхуана, 1963, Москва, pp.11, 38; Описание Китайских Рукописей Дуньхуанского Фонда Института Народов Азии, Выпуск I, 1963, Москва, p. 533.

(21) 佐藤哲英「敦煌出土法照和尚念佛讚」『西域文化研究』第六、京都、法藏館、1963、p.207、また田中前掲書のp.224ff.および田中「念佛禪と後期北宗禪」『敦煌佛典と禪』(=『講座敦煌』八)、東京、大東出版社、1980、p.221ff.などを参照。

冒頭にも類似の句があって、『六祖壇經』に由来するものという⁽²²⁾。ただし我々のテキストはどれとも同じでなく、又別種のカテキスムの一部と思われる。

11.72-84 不明テキスト。標題は「四禪門四□義」と復元できそうであるが確信は持てない。一種の坐禪儀のようなものか。漢字を宛てはめてみた箇所も多くが當てずっぽうである。漢字原典が出現せぬ限り、正確な翻字は望みが薄い。

11.85-89 不明テキスト。十五日で始まるところを見ると、やはり齋日に關するテキストかとも思われるが不明である。後半11.87-88の一節は同じく11.63-64にも見えていること前述の通りである。

11.90-117 「南天竺國菩提達磨禪師觀門」。このカテキスムには同じくチベット文字で書かれた別の一寫本(Pelliot tibétain 1228)が存在する⁽²³⁾。兩者を比較すると、個別的な音寫の特徴にまで一致が見られ、その密接な關係を想像させる。例えば11.96-7に見える「聚林」という語をdzun limと書く獨特の音寫、1.107で「西域」とあるべきところを'she 'she (西西)とするような誤りなど、すべて兩者一致する所である。この二つのテキストは恐らく、一方が一方から寫したものでなければ、共通の祖本に遡るものでなければならない。對應する漢文テキストには、S.2583, S.2669, S.6958, P.2058, 龍谷大學本がある。諸本と同じく、このテキストの最後にも「大聲念佛十種功德」が附いている。

11.118-173 「彌勒禪門」と題する不明カテキスム。「彌勒禪門」の標題は1.118及び1.126に見える。その内容は慈心・悲心・喜心・捨心の「四慈悲門」、大圓鏡智・分別識智の「二智慧門」を説き(11.118-142)、「初禪定」を説く(1.143ff.)。極めて口語的な要素の多い文體で書かれているのが特徴的である。言語史の資料として興味深いものがあるが、その口語性ゆえに漢字復元に困難があることもまた否定し難い事實である。「彌勒禪」については、最近、上山大峻氏によって北7119(月91)の中に「彌勒慈悲之禪」を勤める奇妙なテキストの見えることが始めて指摘されたが⁽²⁴⁾、我々のテキストはその「彌勒禪」に關して、新たな一資料を加えるものと言えよう。

(22) 田中前掲書 p.357ff.

(23) 拙著『敦煌資料による中國語史の研究』p.31, また藏漢對照テキストはその pp.283-287に出していただいたのを参照されたい。

(24) 上山大峻「敦煌漢文寫本中の佛教綱要書」『龍谷大學論集』第436號 (1990), pp.313-315.

ll.174-185 不明テキスト。眼・耳・鼻・舌・身・意の「心六門」を問答體で説く一種のカテキスム（の斷片?）。

ll.186-277 「三科法義」。上に觸れたようにP.3861の「三科法義」にほぼ一致する⁽²⁵⁾。P.3861が「行者」とするのを、本テキストでは「優婆夷」とするなど、個別の字句の異同、また章節の順序轉倒などがままた見られるが、まず同一テキストの異本と考えてよいものである。

ll.278-290 「地藏菩薩十齋日」。毎月の一・八日・十四日・十五日・十八日・二十三日・二十四日・二十八日・二十九日・三十日(=月盡)には天王や惡鬼が人間の行いを觀察するため人界に下るとされ、そのためこれらの日には齋戒して身を慎むべきものとされた。地藏菩薩の十齋日に關しては、ミシェル・スワミエ(Michel SOYMIE)氏の詳細な研究がある。同氏によればもと六齋日であった佛教の齋日が道教の影響によって十齋日になったものという⁽²⁶⁾。またスワミエ氏に従えば、關係寫本としてa) S.4175, b) S.2565V, c) P.3809, d) S.2143, e) S.2568, f) P.3011, g) S.5892, h) S.4443V, i) S.2567(二種), j) P.3795, k) S.6897V, l) S.5551, m) C94の十三本十四種が存在する。これらを形式によって分類すると以下ようになる。

1. ia), j) ○日○○下
2. a) ○日○○下, 念○○
3. b), c) ○日[有]○○下界, 念○○
4. d) ○日○○下, 此日持齋念佛, 不墮○○地獄
5. e), f), g), h), ib) ○日○○下, 念○○, 不墮○○地獄, 持齋除罪○○劫
6. l) ○日齋, 念○○, ○○降下, 不破齋界(=戒), 滅罪○○劫, 不墮○○地獄
7. k) ○日, ○○下來日, 持齋, 不墮○○地獄, 屬○不○一切○○, 除罪○○劫

これから明らかなように、我々のテキストは第五類のe), f), g), h), ib)に一致する。ただし我々のテキストでは三十日齋の後、更に「六月二日辰時, 向東禮九拜, 除罪三萬劫」「七月六日午時, 向東禮九拜, 除罪三萬劫」が付け加えられているのが注意される。

VERSO

ll.1-13 「南宗讚」。一章が三・七・七・七・三・三・三・三・七・七字の構成で、「一更」から「五更」までの全五章からなる、いわゆる「五更轉」形式の定格聯章の一である。漢文テキストとしては首尾完備したものにP.2690, P.2963V, S.4173, 北8371(J574), 周70(許國霖『敦

(25) P.3861は田中前掲書 p.366ff.に移録されている。

(26) Michel SOYMIE, *Les dix jours de jeûne de Kṣitigarbha, Contributions aux Études sur Touen-houang*, 1979, Paris, pp.135-159.

煌雜錄』所収) およびペテルブルグのΦ.171⁽²⁷⁾の六種があり、S.5529は七行のみを存する断片である。また北4456V(人75)は三更の半ばまでの断片であり、P.4608, S.4654にはそれぞれ最初のごく僅かな部分のみが見える。第二章以後の各章を「一更長、二更長」のように、前の章の開始部分を繰り返して始める本テキストの形式は、上記写本のうちではP.2963, S.4173, 北8371, Φ.171に一致するが、字句の異同はかなり大きい。任半塘『敦煌歌辭總編』に諸本を總合した校訂本がある⁽²⁸⁾。

11.13-27 「法體十二時」。これも前者と同じく定格聯章「十二時」の形式を取る讚歌。一章が三・七・七・七字で、これを十二章つなぐ。同形式のものに「禪門十二時」「學道十二時」等等と稱するものが残っている。「法體十二時」と稱するのはP.2813写本の首題によるが、同じテキストとして他にP.3113, P.4028, S.5567がある。ただS.5567は「聖教十二時」と題する。テキスト間の異同がかなり大きく、我々のテキストでも漢字を復元し難い箇所がある。やはり任半塘『敦煌歌辭總編』に校訂本が収録されている⁽²⁹⁾。

11.28-34 「維摩讚」。法照の『淨土五會念佛誦經觀行儀』(廣本) 卷中⁽³⁰⁾及び『淨土五會念佛略法事儀讚』⁽³¹⁾ (略本) とともに収める。兩テキスト間の違いはごく僅かであるが、我々のテキストとは異同が比較的大きく、復元不能の箇所もある。また兩テキストにあるルフランの「難思議」及び「難思議維摩詰」は寫されていない。

11.34-43 「辭道場讚」。漢文テキストはP.4028, P.4597, S.779, S.1947, S.5572, S.5652, S.5722, S.6143, 北7845(奈46), 北8369(董100) の計九點の存在が知られる。その中において、P.4028が「法體十二時」を續けて書寫するのは我々のテキストと似通っていて注目される。廣川堯敏氏はこの「辭道場讚」も法照淨土教に關連あるものとする⁽³²⁾。

1.44 不明テキスト。四言七句よりなる誓願偈。

(27) Меньшиков 前掲書 pp.12, 42, Описание, p.527.

(28) 上海古籍出版社, 1987, 下册 p.1429ff.

(29) 下册 p.1389ff.

(30) この書の卷下には數種の寫本が存在すること前述の通りであるが、卷中は P.2066が唯一の本で、大正藏 (No.2827) もこれによる。

(31) 大正藏 No.1983.

(32) 廣川堯敏「敦煌出土法照關係資料について」『淨土教の研究』京都, 永田文昌堂, 1982, p.201.

11.45-52 「云何梵」及び「讚誓文」。これは法照『淨土五會念佛略法事儀讚』に示された法事の順序で最初に爲されるべき偈頌の歌唱と諸佛菩薩の奉請との部分に当たる⁽³³⁾。同書には『大槃涅槃經』第三長壽品に由來する「云何得長壽，金剛不壞身，復以何因緣，得大堅固力」及び「云何於此經，究竟到彼岸，願佛開微密」という二種の偈を出しているが、本テキストに見えるものはそのうちの後者のみである。續く諸佛の奉請文にも若干の相違がある。すなわち『略法事讚』では「釋迦牟尼佛」「十方三世佛」「阿彌陀佛」「觀世音菩薩」「大勢至菩薩」「十方諸大菩薩摩訶薩」「十方聲聞緣覺一切賢聖」の順に奉請しているのに對し、本テキストでは「阿彌陀」を第二位に置き、ついで「當來下生彌勒尊佛」を追加している。我々の「長卷」には「彌勒禪門」というテキストも書寫されていたことを考えあわせると、この「彌勒尊佛」の追加は興味深いものがある。

11.52-60 十方佛に對する懺悔。すでに緒言で觸れたように、この部分はサイモンによって漢字還元が爲されている。漢字テキストの符合するものは残念ながらも見出せない。漢字の復元にあたってはほぼ全面的にサイモンにしたがってよいと思われるが、一箇所「下脫金剛座」は「解脫金剛座」に改めるべきであろう。

11.61-67 「十願讚」。龍谷大學所藏の讚歌集『法照和尚念佛讚』（『西域文化研究』第六）に含まれる「阿彌陀讚文」中の「十願讚」にあたる。「阿彌陀讚文」はまた同種の讚歌集である P. 3216, P.2483 にも見え、「十願讚」のみを單獨で寫したS.4504Vもある。各テキストは音通による文字遣いの相違以外にも、若干の異同がある。我々のテキストは以上のどれとも完全には合致しない。

11.67-74 讚。七言二十句，隔句押韻する。最初の八句は法照の『淨土五會念佛誦經觀行儀』卷下に見える「校量坐禪念佛讚」に一致する。

11.75-83 不明の讚。七言二十句，押韻しない。

11.84-91 發願文。七言十七句と五言五句からなる。押韻はしない。形式が整わない點を考えると、缺落があるかも知れない。漢字還元はほとんど對音による類推であるが、11.89-90に見える「衆生無邊誓願度，煩惱無邊誓願斷，法門無邊誓願學，無上佛道誓願成」はS.2354(=大正No.2856)「禮懺文」中の「志心發願」下に見えるので確實に復元できる。

(33) 塚本前掲書 p.401ff. を参照。

敦煌寫本中には數多くの禮懺類が存在しているが、中でも「禮懺文」とか「黄昏禮懺」といった標題をもつものが非常に多い⁽³⁴⁾。これらは三階教の儀式に用いる「七階禮懺」と密接なつながりを持つ、というよりもむしろほとんど同じものと稱してよいものである⁽³⁵⁾。すなわち井ノ口泰淳氏によれば、「七階佛名」が五十三佛、三十五佛、二十五佛などの佛名を一々羅列するのに對して、「禮懺文」では總數のみを出して簡略化したものだと言う⁽³⁶⁾。そして我々の寫本の最後を占めるテキストは實はこの種の「禮懺文」の一つであることがわかる。以下順を追ってその構成を見てみよう。

11.92-94a 普通には最初に置かれるべき「香華供養」の文が缺け、その代わりに「摩訶般若波羅蜜」を二度繰り返す。次いで「如來妙色身…歸命禮常住三寶」の偈が書かれる。これはP.2692に従えば「清淨梵」というものであるらしい。その「清淨梵」に續いて十方佛名を列擧する途中で終っている。しかし「十方佛名」がここに置かれるのは例がなく、多分誤って混入したものと思われる。實際には、以下に述べるように、1.94は次の不明テキストを挟んで1.102に接續するものである。

11.95-101 不明テキスト。

11.102-110 この「施食呪願」「布施呪願」を含む部分はS.1473Vの初め第三行以下に書寫されているものに非常に近い。S.1473V寫本は紙端が破損しているものの、残った部分に上述の「清淨梵」が置かれているから、上の11.92-94はここに前接するものであることが分かる。

11.111-149 まず「香華供養」、次いで「歎佛功德」として「佛有三十二相、八十隨形好、三

(34) 井ノ口泰淳「敦煌本「禮懺文」について」『岩井博士古稀記念典籍論集』(1963, 東京) pp.80-89。井ノ口氏はこの種の「禮懺文」の寫本としてS.236, S.332, S.1084, S.1306, S.1473V, S.2354 (=大正No.2856の底本), S.4293, S.4514, S.4680, S.5484, S.5490, S.5552, S.5562, S.5620, S.5645, S.5651, S.5808, S.5892, S.6206, S.6557の二十點を擧げたが、更にS.4909, S.4300, S.5633, P.2692, P.2991, 北7158 (奈27), 北7077 (雲68) Vを數え得る。大正No.2854の底本となった中村不折舊藏本もこの數に加えねばならないこと勿論である。この數は敦煌寫本全體を更に精査すればなお容易に増加させ得るであろう。ちなみに標題の存するものを列記すると以下のようである。S.236: 禮懺文一本; S.5562: 禮懺文一本; S.5490: 黄昏禮懺文一本; S.5620: 黄昏禮懺; S.5651: 禮懺文一本; P.2692: 黄昏禮懺(ただし尾題には寅朝禮懺文一卷とある); S.4293: 黄昏六時禮懺。

(35) 三階教研究のパイオニアである矢吹慶輝氏も「禮懺文」S.236を「七階佛名」の一種と見なしていたらしい。矢吹『三階教の研究』(1927, 東京), pp.521-523, 別篇 p.178。

(36) 井ノ口前掲論文 p.82。

界度衆生、見所成佛」の偈が書かれる。次に「敬禮七階諸佛」「懺悔六根罪」「至心發願」「梵唄文」「説偈文」「三歸依文」と續き、その後「黄昏無常偈」「初夜無常偈」に移る。本來、さらに「中夜無常偈」「後夜無常偈」「午時無常偈」が存在するはずであるが省略されている。この形は中村不折舊藏本、S.1473V、S.5562など割合多い。そして次ぎに「廻向發願」が書かれるが、この順序もS.1473Vと符合する。

11.150-195 S.236のような比較的本來の形を保っていると思われる寫本では、「黄昏」から「午時」まで五時の無常偈を出したあと直ぐに「寅朝禮懺」に移るが、我々のテキストではもう一度「香華供養」及び「歎佛功德」を繰り返しており、獨立の「禮懺文」を構成しているような印象を受ける。「歎佛功德」には上の場合とは異なり「佛面猶如淨滿月」に始まる七言八句のものが用いられている。この偈を出すのは、知られる限りでは、P.2991、S.5562、S.5620の三寫本である。次ぎに十方諸佛等への敬禮、廻向文が續き、「至心懺悔」「至心勸請」「至心隨喜」「至心廻向」「至心發願」、そして「寅朝禮懺偈」が置かれる。普通にはここで終りとなるはずであるが、我々のテキストでは更に「午時無常偈」「中夜無常偈」「後夜無常偈」が書かれている。この三時の偈は先に省略されていたために、最後に至ってこれを補ったものと見受けられる。尾題に「寅朝禮懺文一卷」とすることはP.2692にも見える。果してこれが11.150-195の部分のみの題名であるのか、1.111以降の禮懺全體の題名であるのかは問題であるが、おそらくは全體を指しているのであろう。この種の「禮懺文」は單に「禮懺文」と稱したり、また「黄昏禮懺文」とも稱することは既に述べたが、六時の懺悔のうちでは「寅朝禮懺偈」が特に重要かつ特別のものであるためにこれを「寅朝禮懺文」とも稱したものである。「黄昏禮懺文」というのは六時の偈のうち「黄昏無常偈」が最初に出るからであろう。

轉寫テキスト

- 一 以下は「長卷」テキストのローマ字轉寫に、それに對應する復元漢字を添えたものである。
- 二 さまざまな理由により當面漢字に復元が出来ない箇所には□を當てる。
- 三 漢字復元に当たっては基本的に對音の形を尊重する。そのため、對應する漢字テキストが存在する場合でも、對音上説明困難である場合には□を入れてあることが多い。
- 四 漢字テキストとの對照から衍字と考えられるチベット文字音節の下には□を附けない。
- 五 チベット文字の轉寫は基本的にワイリー方式によったが、◆を'a, ◆を" aとして區別するリゲティの方式を援用した。またいわゆる反轉キク字 (gi-gu inverse) はiで表記する。
- 六 轉寫に用いたその他の記號は以下のとおりである。

{ } 抹消された文字

\ / 挿入部分

□, [n] etc. 斷裂部あるいは不明瞭部分。狀況から判斷し得る讀みは括弧内に補記する。

- 七 章節を明示する記號が何種類か用いられているので、それらを以下のように區別する。

◆	¶
◆	§
◆	#
◆ ◆	◎
◆ ◆	etc. ○

India Office C131(Ch.9.II.17)

RECTO

- 001 ¶ / / 'cha'i ge'u / 'gyar dzin cha'i zhim zhi ra / 'cha'i zhi ge'u / ge'iu zhim zhi ra /
 齋 戒 月 盡 齋 甚 事 啊 齋 是 戒 戒 甚 事 啊
 ge'u zhi dwa'u /
 戒 是 道
- 002 'dyam zhim wur ra / nyam shi kya 'bu 'ji wur / 'sun byan zhim zhi ra / 'sun byan zhi
 念 甚 佛 啊 念 釋 迦 牟 尼 佛 □ □ 甚 事 啊 □ □ 是
 da'i 'byam then wo /
 大 梵 天 王
- 003 'pu 'phwa cha'i / pu 'phwa ge'u she / 'byar 'o 'byar 'tig zhim ra / li 'o li tig zhim ra /
 不 破 齋 不 破 戒 是 滅 汚 滅 得 甚 啊 離 汚 離 得 甚 啊
 'byar she "i tshen
 滅 是 一 千

- 004 'pweg kyab dzwa'u / li tig to "a'i di 'gywog / / ○ / 'gu ge'u / "ir pu 'shar 'she'u /
 百劫罪 離得□□地獄 五戒一不殺生
 'dzi 'mun cu
 慈愍衆
- 005 'she'i 'gu / ○ 'zhi pu 'thi'u 'dwa'u / 'zhe'u "ig yi'u dze gu / ○ 'sam pu 'zwyā 'hye'u
 生故 二不偷盜 饒益有情故 三不邪行
 / 'si'u dze 'ba'm 'hye['u]
 修淨梵行
- 006 gu / ○ 'dzi pu 'wo 'gyu / li cu 'khi'u 'gwa gu / ○ 'gu pu 'yi'm dzi'u 'zhi 'zhug /
 故 四不妄語 離諸口過故 五不飲酒食肉
 li 'gu 'chi gu / ○
 離愚癡故
- 007 ¶ / 'lug nyam / 'de "yir nyam wur / 'gywan tig 'wur shin / ○ 'de 'zhi nyam
 六念 第一念佛 願得佛身 第二念
 'phwab / 'phwab 'lun 'zho jwan
 法輪常轉
- 008 ○ 'de 'sam nyam 'sing / 'di'u 'tha' 'khu 'hye'u / ○ / 'de 'zi nyam 'zi / 'zi 'sim
 第三念 僧頭陀苦行 第四念 施施心
 'pu 'dzwar / ○
 不絕
- 009 'de 'gu nyam ge'u / ge'u 'kin 'tshe 'tshe / ○ 'de 'lug nyam then / 'then 'de'u 'der
 第五念 戒戒根清淨 第六念 天天大涅槃
 'pan / 'jo
 槃常
- 010 'lag 'ga' 'dze / 'sam kwa s / / 'bun cing gyi 'wur 'zhe' 'shin / 'dab /
 樂我淨 三科 聞衆幾物成身 答
 'gyi'u wur 'zhe
 九物成
- 011 'shin / ◎ 'ha' 'mye 'yu gi'u wur / 'tab / 'zha 'zi 'de'u 'gu' "un / 'zhi 'mye gi'u
 身 何名爲九物 答 □四大五蘊 是名九
 wur /
 物
- 012 ◎ 'zi 'de'u yi'u gyi jung / 'tab / 'zi 'de'u yi'u 'zhi 'jung / ◎ 'ha' 'mye'i yi'u 'zhi
 四大有幾種 答 四大有二種 何名爲二
 jung / 'tab /
 種 答
- 013 'ir 'ja' 'gwa'i 'zi 'de'u / 'zhi 'ja' 'da'u 'zi 'de'u / ◎ 'ha' 'mye 'yi'u 'gwa'i 'zi 'de'u
 一者外四大 二者內四大 何名爲外四大

'tab
答

014 ○ / di' / 'zhu' / 'hwa' / 'pung' / 'zhi' 'mye' 'gwa'i' 'zi da'u' / ◎ 'ha' 'mye' yi'u
地 水 火 風 是 名 外 四大 何 名 爲

'dwa'u zi 'de'u' / 'tab
內 四大 答

015 'dwa'u yi'u' / kur 'zhug kyan 'ge'u' / yi'u 'yu di' de'u' / 'hywar' / 'zu tsj' 'zhun' /
內 有 骨 肉 堅 硬 以 爲 地 大 血 髓 津 潤

yi'u yu zhu
以 爲 水

016 'da'u' / 'the' 'chu' 'un' 'dwan' / yi'u 'yu' 'hwa da'u' / 'chur' 'sig' 'zhib' 'sig' / yi'u
大 體 之 溫 暖 以 爲 火 大 出 息 入 息 以

'yu' 'pung'
爲 風

017 'da'u' / ◎ / 'ha' 'mye' 'yu'u' 'khung' 'sheg' 'zhi' 'da'u' / 'tab' / 'khung da'u ja' / 'hyu
大 何 名 爲 空 識 二 大 答 空 大 者 虛

thung 'pung' / 'shig'
通 分 識

018 'da'u ja' / 'lyo' 'bywar' 'sim' / ◎ 'ha' 'mye' yu' / 'in' 'da'u' / 'ga'm' 'ga'i' / 'tab
大 者 了 別 心 何 名 爲 因 內 感 外 答

'da'u yi'u' /
內 有

019 'kur' 'zhug kyan 'ge'u' / 'bo' zo 'ga'm tig' / 'dwa'u yi'u' 'di' da'u' / 'gwa'i' yi'u' / 'hywar
骨 肉 堅 硬 妄 想 感 得 內 有 地 大 外 有 血

'zu' / tsj[]
髓 津

020 'zhun' / wo zo ga'm tig' / 'ga'u' yi'u zhu da'u' / 'dwa'u yi' 'the' 'chu' 'un' 'dwan' / wo zo
潤 妄 想 感 得 外 有 水 大 內 有 體 之 溫 暖 妄 想

ga'm tig' /
感 得

021 'dwa'u yi'u' 'hwa' de'i' / 'gwa'i' yi'u' / 'chur' 'sig' 'zhib' 'sig' / 'wo zo ga'm tig' /
內 有 火 大 外 有 出 息 入 息 妄 想 感 得

'gwa'i' yi'u'
外 有

022 'pung' da'i' / ◎ / 'ha' 'mye' yi'u' 'gu' 'un' / 'tab' / 'sheg' / 'zhi' 'u' / 'zyo' / 'he' 'i'
風 大 何 名 爲 五 蘊 答 色 受 想 行

'shig' /
識

- 023 'zhi 'mye 'gu 'un / ◎ / ha' 'mye yi'u 'sheg 'un / tab / 'hye 'ga'i yi 'yu sheg
 是 名 五 蘊 何 名 爲 色 蘊 答 形 礙 以 爲 色
 'un / ◎ / 'ha' 'mye
 蘊 何 名
- 024 'yu 'zhi'u 'un / tab / 'le 'da'b 'mye yu 'zhu'u 'un / ◎ / ha' 'mye yu 'zywo 'un /
 爲 受 蘊 答 領 納 名 爲 受 蘊 何 名 爲 想 蘊
 tab /
 答
- 025 'si 'si 'zhu 'zhu 'zhi 'zyo 'un / ◎ / ha' 'mye yu 'he'iu 'un / tab / 'dza'u tsag 'mye
 □□□ □^ω 是 想 蘊 何 名 爲 行 蘊 答 造 作 名
 yu
 爲
- 026 he'i 'un / ◎ / ha' 'mye yu 'shig 'un / tab / 'pun 'pyar 'mye yu shig 'un / ◎ /
 行 蘊 何 名 爲 識 蘊 答 分 別 名 爲 識 蘊
 ha' 'mye
 何 名
- 027 yu 'un / tab / 'un ja' 'pu ga'i ci 'gyi / ◎ / ha' 'mye yu 'yim / tab 'yim ja'
 爲 蘊 答 蘊 者 覆 蓋 之 義 何 名 爲 蔭 答 蔭 者
 tsib dzib ci
 積 聚 之
- 028 'gyi / ◎ / ha' 'mye yu 'lug kin / tab / lug kin / lug jin / lu'g shig / 'zhi 'mye
 義 何 名 爲 六 根 答 六 根 六 塵 六 識 是 名
 'lug 'kin /
 六 根
- 029 ◎ / ha' 'mye yu lug 'kin / tab / 'gan / 'zhi / 'byir / zhar / 'shin 'yi / 'zhi
 何 名 爲 六 根 答 眼 耳 鼻 舌 身 意 是
 'mye 'lug 'kin /
 名 六 根
- 030 ◎ / ha' 'mye yu 'lug 'shig / tab / 'gan shig / 'zhi shig / 'byir 'shig / zhar 'shig
 何 名 爲 六 識 答 眼 識 耳 識 鼻 識 舌 識
 / 'shin 'shig /
 身 識
- 031 'yi 'shig / 'zhi 'mye yu lug 'shig / ◎ tab / ha' 'mye yu lug 'jin / tab / 'sheg /
 意 識 是 名 爲 六 識 答 何 名 爲 六 塵 答 色
 'she / 'hyo / 'byi / 'chog /
 聲 香 味 觸

(1) □□□□四字, P.3357V, C93ともに「思想」の二字。また「小乘三科」各寫本は「取舍(捨)」とする。

- 032 'phwab / 'zhi 'mye yu lug jin / ha' 'mye yu 'shim 'zhi 'zhib / tab / 'gan 'zhib /
 法 是 名 爲 六 塵 何 名 爲 十 二 入 答 眼 入
 'zhi 'zhi / 'bywir 'zhib /
 耳 入 鼻 入
- 033 zhar 'zhib / 'shin 'zhib / 'yi 'zhib / 'sheg 'zhib / 'hyo 'she 'zhib / 'hywo 'zhib /
 舌 入 身 入 意 入 色 入 香 聲 入 香 入
 'bywi 'zhib / 'chog 'zhib /
 鼻 入 觸 入
- 034 'phwab 'zhib / 'gan ding / 'lug 'kin / 'yu 'dwa'u / 'lug 'zhib 'sheg ding / 'dwa'i
 法 入 眼 等 六 根 爲 內 六 入 色 等 內
 'gwa'i / 'zhi lug 'mye yu
 外 二 六 名 爲
- 035 'shim 'zhi 'zhib / # / / 'zhib 'par ge'u / / 'sam ba'u yi'u gyi cung / tab /
 十 二 入 十 八 界 三 寶 有 幾 種 答
 sam ba'u yi'u sam jung /
 三 寶 有 三 種
- 036 ha' 'mye yu sam jung / tab / wur ba'u 'phwab ba'u / 'sing ba'u / 'mye yu sam
 何 名 爲 三 種 答 佛 寶 法 寶 僧 寶 名 爲 三
 ba'u ◎ ha' 'mye yu wur ba'u /
 寶 何 名 爲 佛 寶
- 037 tab / "ir ja "yir de wur ba'u / 'zhi ja byar 'zo 'phwab 'ba'u / 'sam ja 'ju ci 'sing
 答 一 者 一 體 佛 寶 二 者 別 相 法 寶 三 者 住 持 僧
 ba'u / ◎ / ha' 'mye yu
 寶 何 名 爲
- 038 '[]u byar zo 'phwab ba'u / tab / 'phwab 'sim the yu 'bye'u 'kog / 'mye yu wur
 別 相 法 寶 答 法 身 體 有 妙 覺 名 爲 佛
 ba'u / 'phwab sim the yu 'bye'u 'gu
 寶 法 身 體 有 妙 軌
- 039 'mye yu 'phwab ba'u / 'phwab sim the yu li 'bu li jye' / 'mye yu 'sing ba'u / ◎ /
 名 爲 法 寶 法 身 體 有 離 違 離 爭 名 爲 僧 寶
 ha' 'mye yu 'ju ci 'sing ba'u
 何 名 爲 住 持 僧 寶
- 040 tab / 'jo lug 'hwa' 'shin 'mye yu wur ba'u / 'shim 'zhi wun 'lwur / 'mye yu
 答 丈 六 化 身 名 爲 佛 寶 十 二 分 律 名 爲
 'phwab ba'u / da'i shing zhib zin
 法 寶 大 乘 十 信
- 041 'yyi zho / 'chu 'gwa' / 'yyig 'gwa' / 'mye yu 'sing ba'u / ◎ / ha' 'mye yu wur
 以 上 初 果 以 下 名 有 僧 寶 何 名 爲 佛

- ba'u / tab / 'de kham zu zyo / 'mye
寶 答 泥 龕 塑 像 名
- 042 yu wur ba'u / 'cug 'be'g 'ji 'bug / 'mye yu 'phwab ba'u / 'the tsi 'syeg 'pyar /
爲 佛 寶 竹 帛 紙 □⁽²⁾ 名 爲 法 寶 剃 髡 削 髮⁽³⁾
'phyi ja'i 'mye yu 'sing ba'u /
□ 齋⁽⁴⁾ 名 爲 僧 寶
- 043 ◎ / ha' 'mye yu yi'u zi de / tab / khu / 'dzib / 'byar / 'dwa'u / 'zhi mye zi 'de'
何 名 爲 四 諦 答 苦 集 滅 道 是 名 四 諦
/ ◎ / ha' 'mye yu ze'u 'shing zi de /
何 名 爲 小 乘 四 諦
- 044 tab / 'she'i / 'zi / gwa' 'yu khu 'de' / 'phwan 'dwa'u 'gyab 'yu 'dzyib 'de' /
答 生 死 果 爲 苦 諦 煩 惱 業 爲 集 諦
'dzyig 'byar 'byar yu 'byar de / ge'u
寂 滅 滅⁽⁵⁾ 爲 滅 諦 戒
- 045 de' 'mye 'yu dwa'u 'de / ◎ / ha' 'mye yu da'i shing zi 'de' / tab / 'ci 'she'i /
定 名 爲 道 諦 何 名 爲 大 乘 四 諦 答 知 生
'wu she'i khu {'byar} de / ci 'byar wu 'byar 'byar de
無 生 苦 諦 知 滅 無 滅 滅 諦
- 046 ci zib 'wu 'hwa hab 'dzib de' / 'yig 'bu 'zhi 'phwab tig dwa'u she / 'zhi 'mye dwa'u
知 集 無 和 合 集 諦 以 無 二 法 得 道 聖 是 名 道
'de / # / / 'par 'zhir /
諦 八 日
- 047 'dyam zhim wur / 'dyam zhi 'yag 'shi li'u li ko wur / 'sun 'byan zhi tha'i tsi / pu
念 甚 佛 念 是 藥 師 瑠 璃 光 佛 □ □ 是 太 子 不
'phwa cha'i / phu 'phwa ge'u
破 齋 不 破 戒
- 048 she / li 'o li tig zhim ra / 'byar 'o 'byar tig zhim ra / 'byar te "i peg zi shib kyab
是 離 污 離 得 甚 啊 滅 污 滅 得 甚 啊 滅 得 一 百 四 十 劫
dzwa'i / li tig 'bun tsha'u di
罪 離 得 糞 草⁽⁶⁾ 地
- 049 gyog / ◎ / 'shim 'gu cha'i she / nyam zhim wur / nyam zhe "a myi ta wur /
獄 十 五 齋 是 念 甚 佛 念 是 阿 彌 陀 佛
'sun byan 'wo zhe □ □ □ □ □ 五 道 大

(2) □までの四字, P.3357V, C93ともに「紙素竹帛」に作る。「小乘三科」各本も同じ。

(3) 「剃髡削髮」四字, C93作「剃髮」, P.3357V作「削髮」。「小乘三科」各本は次の二字とあわせ「凡夫比丘」とする。

(4) 「□齋」二字, C93作「染依」, P.3357V作「染衣」。

(5) C93, P.3357Vともに「理」。

(6) 「糞草」二字, S.2568, S.4443V, S.5892作「糞屎」, P.3011作「番屎」, S.2567作「粉草」。

- 050 'shing / 'pu 'phwa cha'i 'pu 'phwa' ge'u she / 'byar 'she 'byar tig sam peg kyab
 神 不 破 齋 不 破 戒 是 滅 是 滅 得 三 百 劫
 zwa'i / li tig han pying di gyog /
 罪 離 得 寒 水 地 獄
- 051 # / / 'bu 'sar / cin jung "i sim nyam / de tse tsung dzyen 'bu 'sar / ji 'kyim wu
 布 薩 珍 重 一 心 念 弟 子 從 前 布 薩 至 今 布
 'sar / yyi 'shī cang ka[n]
 薩 於 時 中 間
- 052 'sam 'gyab pu gyin / jung ta pu zhan / dwa'u lwan cin jung / 'yu 'gyan dzi 'pyi 'bu
 三 業 不 近 種 多 不 善 惱 亂 珍 重 唯 願 慈 悲 布
 zhi 'hwan hyi / ◎ 'yu
 施 歡 喜 唯
- 053 'gyan tshe tshe / # 'gywar 'dzin ji cha'i phu 'bam 'chog / 'ywan man gwa bo'u
 願 清 淨 月 盡 持 齋 不 犯 觸 圓 滿 果 報
 tshir gyu tsog / 'kam cha'u 'cha'u
 悉 具 足 □ 齋 齋
- 054 wo 'la'u wo gwa / pu 'phwa' 'yam lo dwa'i di 'gwog
 往 來 □ 果 不 怕 閻 羅 墮 地 獄
- 055 # / / 'gan ge'u / sheg ge'i / sheg 'shig ge'u / 'zhi ge'u / 'she ge'u / 'she 'shig
 眼 界 色 界 色 識 界 耳 界 聲 界 聲 識
 ge'u / 'byi ge'u
 界 鼻 界
- 056 'hywo ge'u / 'hywo 'shig ge'u / 'zhar ge'u / 'byi ge'u / 'byi 'shig ge'u / 'shin ge'u
 香 界 香 識 界 舌 界 味 界 味 識 界 身 界
 / 'chog ge'u / 'chog shig
 觸 界 觸 識
- 057 ge'u / "yi ge'u / 'phwab ge'u / "yi 'shig ge'u / § / / 'zhe 'sam shing / 'shog zi
 界 意 界 法 界 意 識 界 成 三 乘 束 四
 ji / lam par 'shig /
 智 覽 八 識
- 058 'da'u ywan gye 'ji / 'bye'u kwan 'char ji / 'bye dīng cin ji / 'pun byar 'shig ji / #
 大 圓 鏡 智 妙 觀 察 智 平 等 眞^㉞ 智 分 別 識 智
 / / 'sim 'she'u 'hyi 'hywar
 心 生 □ □
- 059 'gu dwa'u ci 'mun / 'tshir ba'u gyi 'sheg 'shin / 'cin ji 'hwa gwa 'mun / cin ji wur
 悟 道 之 門 七 寶 □ 色 身 眞 智 □ □ 門 眞 智 佛
 ze / 'phu de 'der pan / "a la
 性 菩 提 涅 槃 阿 賴

(7) P.3861作「性」。

- 060 ya' shig / da'u ywan gye ji / khung 'zhu la'u dzwa / ¶ / / "a'u "a'u 'mye yu
 耶 識 大 圓 鏡 智 空 如 來 藏 埃 埃⁽⁸⁾ 名 爲
 da'u / 'yun ja 'yu 'mye zhing / 'tshen 'shing
 大 運 載 爲 名 乘 天 乘
- 061 'zhīb 'byan shing / 'ywan keg 'she 'bun 'shing / 'byi 'byir 'sim 'li'u ju / 'mye yu
 入 □⁽⁹⁾ 乘 緣 覺 聲 聞 乘 □ □⁽¹⁰⁾ 心 留 住 名 爲
 'shwar da'i shing / 'zhim zhi
 說 大 乘 甚 是
- 062 da'u ya' / 'zhim zhi 'shing / 'gwa'u 'mun 'yu da'iu / 'li 'mun 'yu ci / li cu 'hwa'
 大 也 甚 是 乘 外 門 爲 大 裏 門 爲 □ □ □ 和
 hab / go 'mye 'shwar da'i shing
 合 故 名 說 大 乘
- 063 § / / zha zhi'u dwan dzwa 'bag 'hwa'i [kha]n hing ci kog hye 'dwa'i gwa'u je'u
 捨 受 端 坐 莫 廻 看 □ □ □ □ 內 外 照
 / 'pu 'sar 'sim he'i li ti'u je'u /
 菩 薩 心 行 □ □ 照
- 064 'bu "i 'wur zhi che'u sam ge'u / 'hing 'ga' de'u zhi'u / zham 'hwag ci 'mun / 'bye
 無 意 佛 是 超 三 界 □ □ □ □ 染 惑 之 門 □
 khi'u kyam / kha'i khi'u ko' /
 □ □ □ □ □ □
 'lug 'gig da'u 'mun / kyim ko shig dwa'u
 □ □ □ □ 金 剛 □ □
- 065 kyim ko pu 'hwa'i 'shin / kyim dzi pu 'she'u / 'bun dzi pu 'byar / § / / dzwa
 金 剛 不 壞 身 金 自 不 生 糞 自 不 滅 坐
 shan 'se'u ya jo' / 'jing 'sam pu
 禪 消 耶 孃 證 三 不
- 066 kog hyan / he'u 'shu pu kog jung / dwa'u 'shu tig sim 'in / # / / 'kin 'zim
 覺 □ □ □ 不 覺 □ □ □ 得 心 印 □ □
 khung li 'she'u / zhu zho
 空 裏 生 水 上
- 067 tshe'u cung ywab / 'pung 'chu ywab pu dung / 'zhir cig dzwa'i ning 'sen / # / /
 草 中 葉 風 吹 葉 不 動 日 逐 再 能 鮮
 ba'u gye ka' 'ka' yi'u / 'gyu 'zhin pu
 寶 鏡 家 家 有 愚 人 不

(8) 「埃埃」二字, P.3861作「孩孩」。

(9) 「入□」二字, P.3861作「及地」。

(10) □□二字, P.3861作「於彼」。

- 068 'ning 'ba' / 'bwan dzi pu 'ning 'dze'u / 'jin thu 'dzwa'i 'ning ta / # / / 'ha'
 能⁽¹¹⁾ 磨 返 自 不 能 照 塵 土 再 能⁽¹²⁾ 多 何
 mye yu dzwa / 'dyam pu khyi dzwa /
 名 爲 坐 念 不 起 坐
- 069 ha' mye yu 'zhan / gyan bun 'ze zhan / ha' mye yu khyi' / khyi zhe bye' / 'ha'
 何 名 爲 禪 見 本 性 禪 何 名 爲 起 起 是 病 何
 mye yu kog / kog zhim ma' / kog zhi 'yag
 名 爲 覺 覺 甚 麼 覺 是 藥
- 070 bye zhi zhim bye' / 'bu 'shī 'kyab la'u / 'wo 'sim / {cu jug} 'si 'byi' / 'su jug /
 病 是 甚 病 妄 心
 'dza'u tsag / 'gyab zhe she bye'
 業 病
- 071 yag zhim zhi ra / 'ning keg cu 'chin / 'phu de zhi yag / 'bu 'si / 'bu nyam / 'bu
 藥 甚 事 啊 能 覺 諸 嘖 菩 提 是 藥 無 思 無 念 無
 'wo / 'bu 'sim zhim ma
 妄 無 思 甚 摩
- 072 'bu 'si zhe zhan / 'bu nyam zhim ma / 'bu nyam zhi ge'u / 'bu 'wo zhim / 'bu wo
 無 思 是 禪 無 念 甚 摩 無 念 是 戒 無 妄 甚 無 妄
 ji hywe / ○○○ /
 智 惠
- 073 # / / zi zhan 'mun 'd-zī "yu 'gyi / / dzwa ting 'su 'byi pu kye khyung / 'zhi
 四 禪 門 四 義 坐 不
 'zhi kwa'u he'u 'sim
 心
- 074 bye 'she'u / byi 'bug ci 'sim 'bu kye ju / kha'i 'gan kwan 'sim "yi li bye / bye li
 病 生 之 心 無 住 開 眼 觀 心 一 離 病 病 裏
 'bu bye pu 'kyu jug /
 無 病 不
- 075 'tham yog the ze "yi pu bye / / ju lib dwan 'gyam 'dzib hyi lun / dzib dzib pu
 貪 欲 一 不 病 住 立 端 嚴 執 執 執 不
 lib lib pu ywan /
 立 立 不
- 076 'ca' 'bag go 'pung 'ban chu / 'zhib li 'bu ywan 'hyen ka' hywan / cu tshin 'zhu yi'u
 執 裏 無
 pu la'u tsen /

(11) 諸本作「解」。

(12) 「再能」二字，諸本作「更增」。

- 077 'lyo yi'u z-dzi lib keg 'sim 'ywan / nyam nyam ci 'sim 'bu kye ju / gyi'u lib cin
 立 覺 心 念 念 之 心 無 住 立
 'mun do 'tshi
 門 當
- 078 'ywan / / 'he'i cu 'su 'syu 'gyi'u gu zu / ka'u 'phan 'ha' jam 'pu yum 'shi /
 行 諸
- 079 'jung zhi 'chog 'bug 'zheu'u ci gye / ci 'sim le'u le'u pu zhi'u 'chün / 'tsig yi'u 'yu jin
 不 受 嘖 即 有
- 080 tseg 'yu tsung / 'sim gyi 'shong wo pu ju khung / yim yim dam dzyo da'u 'shu 'zhi'
 心 不
 / 'khyi yig la'u
- 081 tsen 'zhu yig thub / / 'ka'u 'gwa 'dze 'hyi ju 'phwab 'yin / 'gwa'i 'si khan chi'u
 住 法
 dzi kwa'u
- 082 zhung / 'sim ti'u hye 'gyam li 'zhu 'sho / jan kyag 'jo 'myen 'jib 'hyi lun / 'tha
 心
 'dab tab du khyog zhi'u ci di'u 'phwan lu dzwar /
 納
- 083 'zhi cin 'ju / § / / 'lu ju kin / 'bu ju de pe'u zan dwa'u / 'jig dze gwa / hyweb

 zhi'u 'zhib
 入
- 084 'der pan /
 涅槃
- 085 § / / shim 'gu 'zhir / hwa shang 'phab mye / zhan 'sim 'yi'u ba yi / 'sam 'ca'u
 十 五 日 和 尚 法 名 善 心 優 婆 夷 三 齋
- 086 'gu ge'u / da'u 'shing gyu tsog / 'phu yi ya' / gyer gwa then de / {'a'i li [] 'si' /
 五 戒 大 乘 具 足
- 087 'bu si 'dyam / 'bu 'wo / zha zhi'u dwan dzwa 'bag wwa hwa'i khan / hing ci kog
 無 思 念 無 妄 捨 受 端 坐 莫 廻 看
 hye 'dwa'i
 內
- 088 'gwa'i ze'u / bu sar sim he'u li ti'u je'u / 'bu yi wur zhe che'u sam ge'u /
 外 照 菩 薩 心 行 照 無 意 佛 是 超 三 界
- 089 dar tig byi 'gan /
 達 得 彼 岸

- 090 𑖀 / / 'nam then cug koug 'phu de dar ma 'zhan 'shī kwan 'mun / 'wun ywar / ha'
 南 天 竺 國 菩 提 達 磨 禪 師 觀 門 問 曰 何
 mye yu zhan de / tab
 名 為 禪 定 答
- 091 ywar / zhan yu lwan 'sīm 'pu khyi / 'pu dung / 'wu nyam 'yu 'zhan de' / twan
 曰 禪 為 亂 心 不 起 不 動 無 念 為 禪 定 端
 'sīm je nyam / 'pu 'she'u / 'pu 'bya[r]
 心 正 念 不 生 不 滅
- 092 'wu khyi / 'wu la'u / 'jwam 'zhan pu dung / 'mye ci 'yu 'zhan de / ha' 'mye 'yu
 無 去 無 來 湛 然 不 動 名 之 為 禪 定 何 名 為
 'zhan kwan / tab ywar / 'sīm
 禪 觀 答 曰 心
- 093 'shīn jing 'dze / 'mye ci 'yu 'zhan de / je'u li 'pun 'mye / 'mye ci 'yu 'kwan / zhan
 神 澄 淨 名 之 為 禪 定 照 理 分 明 名 之 為 觀 禪
 kwan dzi da'r / 'wu yi'u
 觀 自 達 無 有
- 094 'shīg gwa / gu 'mye 'yu 'zhan kwan / 'sīm 'shīn ting je / 'pu 'she'u 'pu 'byar / 'pu
 錯 誤 故 名 為 禪 觀 心 神 澄 淨 不 生 不 滅 不
 la'u / 'pu khyi /
 來 不 起
- 095 'jam 'zhan 'pu dung / 'mye ci 'yu 'zhan / 'wun ywar / ha' 'mye yu zha'n de / tab
 湛 然 不 動 名 之 為 禪 問 曰 何 名 為 禪 定 答
 ywar / 'zhan de ja' / 'pwam
 曰 禪 定 者 梵
- 096 'im 'tshī 'mye kung tig / 'dzun lib 'sam ge'u / 'cu wur ke'u 'cung 'zhan 'she'u / ku
 音 此 名 功 德 聚 林 三 界 諸 佛 皆 從 禪 生 故
 'mye kung tig dzun
 名 功 德 聚
- 097 līm / yi'u 'wun / 'ha 'mye yu 'zhan 'phwab / tab ywar / 'zhan 'phwab jung thung
 林 又 問 何 名 為 禪 法 答 曰 禪 法 從 通
 yi'u 'tshī 'de / 'chu
 有 次 第 初
- 098 'hog 'shi / 'jung 'shī / 'cung yi'u 'tshīr jung kwan 'mun / de 'ir ju 'sīm 'mun / de
 學 時 從 始 終 有 七 種 觀 門 第 一 住 心 門 第
 'zhi khung 'si[m]
 二 空 心
- 099 'mun / de 'sam wu zho 'mun / de 'zi 'sīm 'he'u dwar 'mun / de 'gu 'zhan khung
 門 第 三 無 相 門 第 四 心 解 脫 門 第 五 禪 空

- 'mun / de 'lug cin
門 第六 眞
- 100 'zhī 'mun / de 'tshīr ji 'hywe 'mun / ○ / ju 'sim 'mun ja / 'yu 'sim zan dung /
如 門 第七 智 慧 門 住 心 門 者 謂 心 散 動
'pwan 'ywan pu
攀 緣 不
- 101 'ju jwan 'shwab nyam ju / ge'u wu khyi dung / gu 'mye ju 'sīm 'mun / ○ /
住 專 攝 念 住 更 無 起 動 故 名 住 心 門
khung 'sīm 'mun ja 'yu
空 心 門 者 謂
- 102 khan 'sīm jwan / 'jyin 'keg 'sīm khung / 'jig 'wu khyi 'wu / 'la'u 'wu yi'u ju
看 心 轉 進 覺 心 空 寂 無 去 無 來 無 有 住
'chī / 'wu 'zhī 'i 'sīm
處 無 所 依 心
- 103 'gu 'mye khung 'sīm 'mun / ○ / 'sīm 'wu zho 'mun ja / 'yu 'sīm 'jing 'dze / 'wu
故 名 空 心 門 心 無 相 門 者 謂 心 澄 淨 無
yi'u 'zyo 'beg /
有 相 貌
- 104 'pyī 'tshe / 'pyī 'ho / 'pyī 'beg / 'pyī jo / 'pyī dwan / 'pyī 'da' / 'pyī ze'u / 'pyī
非 青 非 黃 非 白 非 長 非 短 非 大 非 小 非
'pwo /
方
- 105 'pyī 'yywan / 'jam 'zhan 'pu dung / gu 'wu zho 'mun / ○ / 'sīm 'he'u dwar 'mun
非 圓 湛 然 不 動 故 無 相 門 心 解 脫 門
ja / ci 'sīm wu
者 知 心 無
- 106 kyer 'pwog / 'i 'tshe 'pwan 'dwa'u / 'pu 'la'u zho 'sīm / gu 'mye 'sīm 'he'u dwar
繫 縛 一 切 煩 惱 不 來 上 心 故 名 心 解 脫
'mun / ○ / 'zhan 'de
門 禪 定
- 107 'mun ja / 'she 'she 'pwam 'yīm / 'to 'gyan je 'hywe / 'keg 'si jig dze / 'he'u
門 者 西 西⁽¹³⁾ 梵 音 唐 言 淨 虛⁽¹⁴⁾ 覺 心 寂 靜 行
'shī / 'ju 'shī / 'dzwa
時 住 時 坐
- 108 'shī / 'gwa' 'shī' / ke'u 'shir jig 'dze / 'wu yi'u zan dung / gu 'mye 'jig dze / ○
時 臥 時 皆 悉 寂 靜 無 有 散 動 故 名 寂 靜
/ 'cin 'zhi 'mun
眞 如 門

(13) 「西西」二字、諸本作「西域」。

(14) S.6958作「利」、他の諸本はすべて「慮」に作る。

- 109 'ja / keg 'sim / wu 'sim / 'ting dung / 'hyu khung / 'byan dung 'phwab ge'u /
 者 覺 心 無 心 等 同 虛 空 變 同 法 界
 'bye ding 'pu 'zhi / 'wu
 平 等 不 二 無
- 110 'tshen / 'wu 'byan / 'gu 'mye 'cin 'zhi 'mun / ○ / 'ji 'hye 'mun 'ja / 'shig 'le'u
 千 無 變 故 名 眞 如 門 智 慧 門 者 識 了
 'i 'tshe /
 一 切
- 111 'mye ci / 'yu ci / khye dar / khung 'hye' / 'mye ci / 'yu 'hywe / ○ / gu 'mye ji
 名 之 爲 智 契 達 空 源 名 之 爲 慧 故 名 智
 'hywe 'mun / ○ / ○ /
 慧 門
- 112 'yig 'mye gyi'u gye 'dwa'u / 'yig 'mye da'u 'shing / 'wu 'zho 'zhan 'kwan 'mun
 亦 名 究 竟 道 亦 名 大 乘 無 相 禪 觀 門
 / 'tsig zhi 'si'u
 則 是 修
- 113 'zhan 'hog 'dwa'u / gu 'zhan yi'u 'tsir jung 'kwan 'mun / ○ / 'da' 'she nyam 'wur
 禪 學 道 故 禪 有 七 種 觀 門 大 聲 念 佛
 / yi'u zhib
 有 十
- 114 jung kung tig / / 'ir ja pu 'wun "ag 'she' / 'zhi ja nyam 'wur 'pu zan / 'sam 'ja
 種 功 德 一 者 不 聞 惡 聲 二 者 念 佛 不 散 三 者
 'pyi khyi 'zhu
 排 去 睡
- 115 'gan / zi ja 'yung 'me'u tse dzin / 'gu 'ja cu then 'hwan 'hyi' / 'lug 'ja 'ba' kyun
 眼 四 者 勇 猛 精 進 五 者 諸 天 歡 喜 六 者 魔 軍
 pu 'yu /
 怖 畏
- 116 'tshir ja 'she 'shin 'zhib 'phwo / 'pwar ja 'sam thu ji'u 'khu / gyi'u ja 'sam 'bwa'u
 七 者 聲 振 十 方 八 者 三 途 息 苦 九 者 三 昧
 'hyen dzyin /
 現 前
- 117 'zhib 'ja 'wo 'she'u 'dze 'du / ○ / 'tshir gwan 'zhan 'mun na' /
 十 者 往 生 淨 土 七 觀 禪 門 啊
- 118 ¶ / 'byi lig zhan 'mun zhi ra / 'dzyi 'pyi 'hyi zha / 'pyi ning 'bar khu / khu pyi
 彌 勒 禪 門 是 啊 慈 悲 喜 捨 非 能 拔 苦 苦 非
 tig lag / 'mye ci
 得 樂 名 之

- 119 'yi zha' / bye ding ci 'sim ma / dwa'u ywan gye ji / 'pun byar 'shig ji / ja zhi zyo
喜捨 平等之心啊 大 圓 鏡 智 分別 識 智 者是 □
zhan zhi ra /
□ 是啊
- 120 ¶ / / 'wu da'u shing ge'u te zhi ra / then pu tig ka'u / di pu tig 'hwa' / kyim
無 大 乘 戒 底 是 啊 天 不 得 高 地 不 得 下 金
pu tig gyu ya / thu 'khwa'i
不 得 貴 也 土 塊
- 121 pu tig dzyen ya / dzig pu tig ywan ya' / 'zhi pu tig gyin ya' / bye ding ci 'sim ya /
不 得 賤 也 □ 不 得 遠 也 □ 不 得 近 也 平 等 之 心 也
- 122 ¶ / / ja zhi 'gu "yin zhi ra / yi'u kyag ta zhi ya / dza kyag "ab yi'u kyag ga' /
者 是 五 因 是 啊 右 脚 □ 時 也 左 脚 壓 右 脚 啊
'bag ka'u
莫 教
- 123 dung jwan / yi'u zhi'u ta zhi / dza zhi'u "ab yi'u zhi'u / pu tig dung jwan ya /
動 轉 右 手 □ 時 左 手 壓 右 手 不 得 動 轉 也
tsig lyo ta 'zhi / dzyen dwa
脊 梁 □ 時 □ □
- 124 twan pyir gan cag / 'gan ta zhi ding byir lyo / zhar ta {ding byir lyo} "an 'gag /
端 筆 杆 着 眼 □ 時 盯 鼻 梁 舌 □ 按 顎
'gu "un da'u zho
五 蘊 大 □
- 125 'dwa'u jing khan / / 'shin 'bag 'gyo cag / 'shin 'bag 'wug cag /
內 證 看 身 莫 □ 着 身 莫 □ 着
- 126 ¶ / / 'byi lig zhan 'mun zhi ra / 'zhi 'pho 'sam zhe 'zhu la'u / 'hyen gyan te 'si
彌 勒 禪 門 是 啊 十 方 三 世 如 來 □ □ 底 思
zyo cag ga /
想 着 啊
- 127 "yir ja she'u dzi pyi 'sim ma / 'zhi ja 'wu nyam zha dzwa zhan / 'sam ja 'dzye'u
一 者 生 慈 悲 心 啊 二 者 無 念 □ 坐 禪 三 者 □
'ka' yi \ 'wu 'bu / 'nam ju 'ga'
□ □ □ □ 男 女 □
- 128 'dzim she'u thung 'zhar te 'si 'si / "i 'tshe cung she'u 'ga' na 'si 'si lyo yi dzwa zhan
怎 生 □ □ □ □ □ 一 切 衆 生 □ □ □ □ □ 坐 禪
na / na 'si 'sim
啊 □ □ □
- 129 bye ding ci 'shi / "i 'tshe cung she'u 'ga' yo 'gyi tse dzung li tig 'sam ge'u / dar tig
平 等 之 □ 一 切 衆 生 □ □ □ □ 總 離 得 三 界 達 得

- byi 'gan / pu tig wur dwa'u
彼岸 普得佛道
- 130 cung kan pu 'wo{ra dwa'u}te 'sim 'she'u cag ge zyo 'a / 'zyi 'tshi pyi 'mun na /
中 間 不 □ □ 心 生 □ □ □ 啊 四 慈 悲 門 啊
"yir ja 'tsi 'sim
一 者 慈 心
- 131 zhi ra / 'zhi ja pyi 'sim zhi ra / 'sam ja 'hyi 'sim zhi ra / 'zyi ja 'zya' 'sim zhi ra /
是 啊 二 者 悲 心 是 啊 三 者 喜 心 是 啊 四 者 捨 心 是 啊
- 132 ¶ / / "yir ja 'dzi pyi 'sim ja / cung she'u 'nam 'ju ga' thung de la'u tsam te 'sim
一 者 慈 悲 心 者 衆 生 男 女 □ □ □ □ □ □ □
pu zhi ra / 'zhi ja 'she
□ 是 啊 二 者 聲
- 133 'wun 'cung she'u zhe'u gyi 'bwyar te la'u ja pu zhi 'a / dwa'u 'tshi 'pyi 'mun ja "yi
聞 衆 生 □ □ □ □ □ □ □ 是 啊 大 慈 悲 門 者 一
'tshe cung she'u / 'ga'
切 衆 生 □
- 134 yo 'gyi tse dzung 'wu 'bu 'nam 'ju 'si 'si lyo yi bye ding zyo cag / na 'zhi tshi pyi
□ □ □ 總 □ □ 男 女 □ □ □ □ 平 等 □ 着 那 是 慈 悲
'mun 'zhi ra / 'zhi ja
門 是 啊 二 者
- 135 'pyi ning 'mun ja / "yi 'tshe cung she'u li tig 'phwan 'dwa'u cag ga / "yi tshe 'par
悲 心 門 者 一 切 衆 生 離 得 煩 惱 着 啊 一 切 拔
khu dzung tig 'tha'u
苦 總 得 退
- 136 zan cag te 'hi'u di 'du lig gyi'u bar cung she'u ya na zhi pyi 'sim 'mun zhi ra ro /
散 着 □ □ □ 努 力 救 拔 衆 生 也 那 是 悲 心 門 是 啊 噢
- 137 'sam ja 'hyi 'sim 'mun ja / "yi 'tshe cung she'i / dzung gyi'u 'thar le'u ja / 'bag
三 者 喜 心 門 者 一 切 衆 生 總 求 達 了 者 莫
she'u 'thwa'u 'sim dzung
生 退 心 總
- 138 tig 'hyi 'sim 'she'u cag ga / ja zhi 'hyi 'sim 'mun zhi ra / 'zyi ja 'zya 'sim 'mun ja
得 喜 心 生 着 啊 者 是 喜 心 門 是 啊 四 者 捨 心 門 者
/ "yi tshe
一 切
- 139 cung she'u yi "un gyi'u 'thar le'u ja / ge'u pu ye'u le' li bye ding ci 'sim 'wo cag ga
衆 生 □ □ 求 達 了 者 □ □ □ □ 離 平 等 之 心 □ 着 啊
/ ja zhi zya 'sim
者 是 捨 心

- 140 'mun zhi ra / ha 'mye yu 'zhi ji 'hywe 'mun na / tab ywar / "yir ja da'u ywan gye
門 是 啊 何 名 爲 二 智 慧 門 啊 答 曰 一 者 大 圓 鏡
'ji / 'zhi ja 'pun byar 'shig
智 二 者 分 別 識
- 141 ji ya / de "ir 'shig zye 'wu 'gi'u jig dze 'ha'u jwan ja / mye' zhi dwa'u ywan gyi ji
智 也 第 一 識 性 無 求 寂 靜 □ □ 者 名 如 大 圓 鏡 智
/ 'zhi ja myi 'shig zye
二 者 名 識 性
- 142 "yi 'tshe tham yog gi'u kar dzye le'u 'ha'u ja / 'mye tse zhi 'pun byar 'shig ji ra /
一 切 貪 欲 求 □ □ □ □ 者 名 □ 如 分 別 識 智 啊
- 143 ¶ / ○ / ha 'mye yu 'chu zhan de dzwa te myin yi'u gyi pan ra / twab ywar / 'chu
何 名 爲 初 禪 定 坐 □ □ 有 幾 般 啊 答 曰 初
zhan de ja dzwa yo "yin
禪 定 者 坐 □ 因
- 144 yi'u 'gu pan na / ha 'mye yi'u 'gu pan ra / twab ywar / "yir ja yi'u {zhi'u ta zhi)
有 五 般 啊 何 名 爲 五 般 啊 答 曰 一 者 右
kyag ta zhi / dza kyag
脚 □ 時 左 脚
- 145 "ab yi'u kyag / 'zhi ja yi'u zhi'u ta zhi / dza zhi'u "ab yi'u zhi'u / 'sam ja lyo 'bug
壓 右 脚 二 者 右 手 □ 時 左 手 壓 右 手 三 者 兩 目
ding byir lyo
盯 鼻 梁
- 146 'zi ja zhar "an zho 'gag cung ya / 'gu ja 'tsig lyo kur dwan 'zhu pyir han 'si 'tsu 'cag
四 者 舌 按 上 顎 中 也 五 者 脊 梁 骨 端 如 筆 杆 □ □ 着
ga / 'yu
啊 喻
- 147 zhag tshir ba'u zen li dwa kyim dzyen ti 'si 'si 'wu 'phyan 'wu ceg cag ge zhan na /
若 七 寶 □ 裏 □ 金 錢 □ □ □ 無 □ 無 □ □ □ 禪 啊
- 148 ¶ / / ha 'mye yu dza kyag "ab yi'u kyag ra / tab ywar / dza kyag "ab yi'u kyag
何 名 爲 左 脚 壓 右 脚 啊 答 曰 左 脚 壓 右 脚
ja / "i 'tshe 'ban
者 一 切 萬
- 149 'phab ja 'wu khyi 'wu la'u zhi ra / na hi'u di dza kyag "ab yi'u kyag ro ra / ha
法 者 無 去 無 來 是 啊 □ □ □ 左 脚 壓 右 脚 噢 啊 何
'mye yu dza zhi'u "ab yi'u
名 爲 左 手 壓 右
- 150 zhi'u ya / tab ywar / dza zhi'u "ab yi'u zhi'u ja / pu 'hab 'wu 'bwa cog te 'hi'u de
手 也 答 曰 左 手 壓 右 手 者 不 合 無 □ □ □ □ □

- / dza zhi'u "ab
左手 壓
- 151 yi'u zhi'u ra / ha 'mye yu 'gan ding byir lyo ya / tab ywar / 'gan ding byir lyo ja
右手啊 何名爲 眼盯 鼻梁也 答曰 眼盯 鼻梁者
/ "yir ja 'gan pu
一者 眼不
- 152 gyan 'shag ra / 'gan pu gyan 'shag ja / 'ho'u 'zhag pu gyan na / na 'hi'u di 'gan
見色啊 眼不見 色者 好若 不見啊 □□□ 眼
ding byir lyo ya /
盯 鼻梁也
- 153 ha 'mye yu zhar "an zho 'gag cung ya ro / tab ywar / zhar "an zho 'gag cung ja /
何名爲 舌 按上 顎中 也噢 答曰 舌 按上 顎中者
"yir ja 'sim
一者 心
- 154 'gwyar zhi zhar zhi ra / zhar 'wu 'gyan ja / 'sim 'la'u gye 'wog ya / 'zhi ja 'sim
□ 如 舌 是啊 舌 無 言者 心 □□□ 也 二者 心
"yi 'yi'u 'zhi
意 有 如
- 155 ya 'ba' 'hong "yi 'pan na / ya 'ba' la'u ge 'bog ja / dza yi'u pu dung ya / 'sam ja
野馬 □ 一般啊 野馬 □□□ 者 坐有 不動也 三者
'sim ge'u
心 □
- 156 zhi zhar zhi ra / zhar 'wu 'gyan ja / 'gyan 'hi'u 'sim pu 'he'u ra / 'zi ja 'gyan 'hi'u
如 舌 是啊 舌 無 言者 言 休 心 不 休啊 四者 言 休
'sim
心
- 157 'khyi zhan de yi'u zan dung ya / na hi'u di zhar 'wu 'gyan "an zho 'gag cung ya /
去 禪定有 散動也 □□□ 舌 無 言 按上 顎中 也
'bun
聞
- 158 la'u 'phab zhi 'wu 'gyan zhi ra / ha 'mye yu tsig lyo twan 'zhu pyir kan ya / tab
來 法是 無 言 是啊 何名爲 脊梁 端 如 筆 杆也 答
ywar /
曰
- 159 tsig lyo twan zhu pyir gan ja / "yir ja pu 'ha' zan dung ya / 'zhi ja 'phab 'wu jwan
脊 梁 端 如 筆 杆者 一者 不 何 散 動也 二者 法 無 轉
dung zhi ra / 'wu jwan dung
動 是啊 無 轉 動

- 160 ja gyan zye ra / 'sam ja 'gyo 'zhan dza 'hi 'beg thung na / 'zi ja 'byen zhi da'i 'hu
 者 見 性 啊 三 者 □ 禪 坐 □ □ □ 啊 四 者 □ □ □ □
 'bug ja tsig 'gyin
 □ 者 脊 □
- 161 kur ding ra / 'gu ja tsig lo twan 'zhu pyir gan / dzwa zhan ja / 'ho 'zhu pu 'de /
 骨 □ 啊 五 者 脊 梁 端 如 筆 杆 坐 禪 者 □ □ □ □
 'ho 'zhu pu 'de zhe / 'zhi ja
 □ □ □ □ □ □ □ □
- 162 bye pu 'zhib ra / na 'hi'u di tsig lyo twan 'zhu pyir gan 'si 'tsu cag gan /
 □ □ □ 啊 □ □ □ 脊 梁 端 如 筆 杆 □ □ □ □
- 163 ¶ / / 'yi 'tshe cung she'u khyi dung la'u wo ja 'sam ge'u li zyan ya / na 'hi'u di
 一 切 衆 生 起 動 來 往 者 三 界 裏 旋 也 □ □ □
 jig dze 'phab
 寂 靜 法
- 164 'shin ja 'wu 'khyu 'wu la'u / 'wu 'khyi 'wu dung ja / byag tig wur jwa'u ya / na
 身 者 無 去 無 來 無 起 無 動 者 □ 得 佛 □ 也 □
 'hi'u di dza kyag
 □ □ 左 脚
- 165 "ab yi'u kyag ya / "i tse cung she'u ja / zhi'u zhi ta 'ba' cog 'she / 'zwyang ja 'sam
 壓 右 脚 也 一 切 衆 生 者 手 □ □ □ □ □ 旋 者 三
 ge'u ra / jig
 界 啊 寂
- 166 dze 'phab 'shin dza / dwan 'ba' lam ye tig wur dwa'u ya / na 'hi'u di dza zhi'u "ab
 靜 法 身 坐 □ □ □ □ 得 佛 道 也 □ □ □ 左 手 壓
 yi'u zhi'u ya /
 右 手 也
- 167 "yi tshe cung 'she'u ja ta khan ta gyan ya ro / na 'hi'u di 'sam ge li di zwyan ya /
 一 切 衆 生 者 大 看 大 見 也 噢 □ □ □ 三 界 裏 □ 旋 也
 'jig dze 'phab 'shin
 寂 靜 法 身
- 168 ja / khan te gyan te hong byar ya / na 'hi'u di tig wur ya / 'gan ta zhi ding byi
 者 看 □ 見 □ □ □ 也 □ □ □ 得 佛 也 眼 □ 時 盯 鼻
 lyo ya / "i 'tshe cung
 梁 也 一 切 衆
- 169 she'u ta 'gyan ta shwar ya / 'gyan shwar ta ja 'sam ge'u li zwyan ya / jig dze
 生 大 言 大 說 也 言 說 大 者 三 界 裏 旋 也 寂 靜
 'phab 'shin ja 'wu
 法 身 者 無

- 170 'gyan 'wu shwar ye tig ya / 'wu 'gyan 'wu shwar ja byan tig wur dwa'u ya / na
 言 無 說 得 也 無 言 無 說 者 得 佛 道 也
 hi'u di zhar
 舌
- 171 'zho 'gag cung "an ya / "yi 'tshe cung she'u 'sim 'shin pu twan ja / 'sam ge'u li
 上 顎 中 按 也 一 切 衆 生 心 身 不 端 者 三 界 裏
 zwyān
 旋
- 172 jig dze 'phab 'shin ja 'wu dung wu 'si lyo te tig ya / pu khyi dung tig wur dwa'u ya
 寂 靜 法 身 者 無 動 無 思 量 得 也 不 起 動 得 佛 道 也
 / na 'hi'u
- 173 di 'shin twan 'zhu pyir kan cag / 'gu "yin da'u zho 'dwa'u jing khan / /
 身 端 如 筆 杆 着 五 蘊 大 內 證 看
- 174 ¶ / / 'ha' mye yu 'sim yi'u ji lug 'mun ya / tab ywar / 'sim 'lun 'mun ja /
 何 名 爲 心 有 之 六 門 也 答 曰 心 六 門 者
- 175 "yir ja 'gan / 'zhi ja 'zhi / 'sam ja byir / 'zi ja zhar / 'gu ja 'shin / 'lug ja 'yi
 一 者 眼 二 者 耳 三 者 鼻 四 者 舌 五 者 身 六 者 意
 zhi ra /
 是 啊
- 176 'ha' mye yu 'sim lug 'mun li dzim 'she'u 'zhib ra / tab ywar / 'gan 'tsha' ja 'sheg
 何 名 爲 心 六 門 裏 怎 生 執 啊 答 曰 眼 者 色
 ge'u
 界
- 177 li 'zhib ra / 'zhi 'tsha' ja 'she ge'u li 'zhib ra / byir 'tsha' ja 'hyo ge'u li 'zhib ra /
 裏 執 啊 耳 者 聲 界 裏 執 啊 鼻 者 香 界 裏 執 啊
 zhar 'tsha'
 舌
- 178 ja 'byi ge'u li 'zhib ra / 'shin 'tsha' ja chog ge'u li 'zhib ra / "yi 'tsha' ja "yi 'tshe
 者 味 界 裏 執 啊 身 者 觸 界 裏 執 啊 意 者 一 切
- 179 ge'u li 'zhib ra / ja 'zhi 'sim lug 'mun li 'zhib te ge'u zhi ra / wun ywar ro / ha
 界 裏 執 啊 者 是 心 六 門 裏 執 底 界 是 啊 問 曰 噢 何
 'mye yu
 名 爲
- 180 'sim lug 'mun li pu 'wo yi / 'dzim she'u 'hwa'u cag ra / tab ywar / 'sim lug
 心 六 門 裏 怎 生 啊 答 曰 心 六

- 181 'mun li pu 'po 'she / 'gan 'bag gyan 'sheg ga / 'gan pu jug 'sheg ra / 'zhi 'she li
 門 裏 □ □ □ 眼 縛 見 色 啊 眼 不 逐 色 啊 耳 聲 裏
 'bag
 縛
- 182 'wo 'a / 'zhi pu jug she ra / byir 'bag 'hyung 'hyo ya / byir pu jug 'hyo / zhar
 □ 啊 耳 不 逐 聲 啊 鼻 縛 嗅 香 也 鼻 不 逐 香 舌
 'bag zho 'wyi / zhar
 縛 嘗 味 舌
- 183 pu jug 'wyi ra / 'shin 'bag zhi'u chog ga / 'shin pu jug chog ra / 'yi 'bag 'si lyo
 不 逐 味 啊 身 縛 手 觸 啊 身 不 逐 觸 啊 意 縛 思 量
 'ban 'phab ba /
 萬 法 啊
- 184 "yi pu jug 'phab ra / lug 'mun 'ha'u la'u ja / 'shig dze bun di ya' / 'shig zye 'bun
 意 不 逐 法 啊 六 門 □ □ 者 識 性 □ □ 也 識 性 □
 di li la'u ja
 □ 裏 來 者
- 185 'byan zhi wur zhi ra / li tig 'she'u zyi / 'che'u tig 'sam ge'u / dar tig byi 'gan ya /
 □ □ 佛 是 啊 離 得 生 死 超 得 三 界 達 得 彼 岸 也
- 186 § / / "yi'u pa yi ju ci la'u 'sim / ju ji zho 'phwab / 'li 'geng pu dzwar / ju dza'u
 優 婆 夷⁽¹⁵⁾ 住 持 勞 心 住 持 像 法 令 講 不 絕 住 在
 zhim 'chu / ju dza'u zhe kan / ji tig zhim
 甚 處 住 在 世 間 持 得 甚
- 187 ma / ji tig "ir nyam 'sim / zhim zhi ju / zhim zhi ji / phu 'tham 'mye yu ji /
 麼 持 得 一 念 心 甚 是 住 甚 是 持 不 貪 名 爲 持
 'dzim she'i pu dung 'mye yu ju /
 怎 生 不 動 名 爲 住
188. 'pu 'phwab 'mye yu ji / zho ja ci 'phwab / gu 'mye shwar 'phwab / dzim she'i zho
 不 犯 名 爲 持 像 者 諸 法 故 名 說 法 怎 生 像
 ja ci 'phwab / gu 'mye shwar 'phwab / 'la'u gye 'shin
 者 諸 法 故 名 說 法 牢 繫 身
- 189 'sim / pu lye dzig 'zhib / sheg she 'hyo wyi chog 'phwab pu 'chog /
 心 不 令 賊 入 色 聲 香 味 觸⁽¹⁶⁾ 法 不 觸
- 190 'phwab 'mye yu ca' / dze lu 'shin 'sim gu 'mye "yi'u pa yi / ha 'mye yu da'ju ga'i
 法 名 爲 者 靜 慮 身 心 故 名 優 婆 夷⁽¹⁷⁾ 何 名 爲 大 垓
 ga'i 'mye yu da'u / yyun dza'u 'mye yyu zhing /
 垓 名 爲 大 運 載 名 爲 乘

(15) 「優婆夷」, P.3861作「行者」。

(16) 「色聲香味觸」, P.3861作「聲香」。

(17) 「優婆夷」, P.3861作「行者」。

- 191 then shing gyib di shing / 'she wun ywan keg shing / byi 'byir 'sim li'u ju / gu
 天乘 及地乘 聲聞緣覺乘 □ □⁽¹⁸⁾ 心留住 故
 'mye shwar da'u shing / /
 名 說 大 乘
- 192 zhim zhi 'gu 'phwab / 'gu 'phwab 'hwab "yi'u 'sam dzi zye / 'par shig 'zhi 'wu 'ga'
 甚是五法 五法 合有三自性 八識二無我
 / zyo 'mye 'phun pyar / je je 'zhu
 相名分別 正智如
- 193 la'u / zhi 'mye 'gu 'phab / byan gye zhi cib zye / "yi tha khyi zye / ywan zhe zhir
 來⁽¹⁹⁾ 是名五法 遍計所執性 依他起性 圓成實
 zye / 'sam dzi zye yyi le'u / 'hwab "yi'u sam
 性 三自性已了 合有三
- 194 wu zye / she'u wu dzi zye 'zye / zyo wu dzi zye zye / zhing 'gyi wu dzi zye / 'gan
 無性生 無自性性 相無自性性 勝義無自性 眼
 ding 'gu shig / de lug "yi shig / de tshir 'ta' na
 等五識 第六意識 第七末那
- 195 'shig / de par "a la ya shig / 'hwab "i'u 'zhi wu 'ga' / 'zhin wu 'ga' / 'phwab wu
 識 第八阿賴耶識 合有二無我 人無我 法無
 'ga' / 'le'u tig 'zhin khung
 我 了得人空
- 196 'zhin wu 'ga' / le'u tig 'phwab khung 'phwab wu 'ga' / 'hweye gye 'yyu 'zhin 'zhin
 人無我 了得法空 法無我 惠鏡爲人人
 wu 'ga' / 'gu "un bun la'u khung
 無我 五蘊本來空
- 197 'phab wu 'ga' / 'gan ding 'gu shig zhe zhi tsag ji / de lyug "yi shig / 'bye'u kwan
 法無我 眼等五識 成所作智 第六意識 妙觀
 char ji / de tshir 'ta' na shig bye
 察智 第七末那識 平
- 198 ding 'zhe ji / de 'par "a la'u ya shig / da'u ywan gye ji / lam par shig / zhe zi ji
 等性智 第八阿賴耶識 大圓鏡智 覽八識 成四智
 / zhe zi ji shog 'sam shin / 'gan ding 'gu
 成四智束 三身 眼等五
- 199 shig / de lug "i shig / 'shog tshe jye 'phwab shin / de tshir 'da' na shig / shog
 識 第六意識 束 □ □ 法身 第七末那識 束
 ywan man ba'u shin / de par "a la ya shig /
 圓滿報身 第八阿賴耶識

(18) □□, P.3861作「於彼」。

(19) P.3861作「如」。

- 200 shog tshen beg "ig 'hwa' shin / / zhim shi 'gu 'phwab / 'shin 'phwab / 'shig
 束 千 百 億 化 身 甚 是 五 法 心 法 色
 phwab 'shim zhi "yi'u 'phwab /
 法 心 所 有 法
- 201 pu 'syo "ying 'he'i 'phwab / pu ju 'phwab / zhi 'mye 'gu 'phwab / 'yyi le'u /
 不 相 應 行 法 不 住 法 是 名 五 法 已 了
 'hwab "yi'u lyug du / lyug du 'chi 'chi
 合 有 六 度 六 度 之 初
- 202 'thar na yyu zhi'u / zi shwar ci 'he'i / bu zhi "yi 'sen / zhim shi lyug / lyug pa la
 檀 那 爲 首 四 攝 之 行 布 施 於 先 甚 是 六 六 波 羅
 'byir / zhim shi du / du dwar "ir tshe
 蜜 甚 是 度 度 脫 一 切
- 203 cung she'i / zhim zhi 'thar na dwa'u zhi'u / zhim zhi zyi shwab / "a'u 'gyi 'shwab
 衆 生 甚 是 檀 那 大 首 甚 是 四 攝 愛 語 攝
 / li 'he'i shwab / dzwa'u shwab / 'phwab shwab / zhim
 利 行 攝 財 攝 法 攝 甚
- 204 zhi'u / □ung 'sim bu gi'u / 'mye yyu bu / kar gyi 'hywe zhin 'mye yyu 'zhyi /
 □ □ 心 不 求 名 爲 布 竭 已 惠 人 名 爲 施
 "yir ja dza'u zhi / 'zhi ja 'phwab zhi /
 一 者 財 施 二 者 法 施
- 205 'sam ja wu yyu zhi / 'zhin zhog 'hwab "i'u 'sam jung / "an zhi'u khu 'zhin / 'da'u
 三 者 無 畏 施 忍 辱 合 有 三 種 安 受 苦 忍 耐
 "yen 'ha'u 'zhin / de 'char
 怨 害 忍 諦 察
- 206 'phwab 'zhin / 'gra' 'he'i tse dzin / byi 'phwab tse dzyin / zhim zhi tsye / zhim
 法 忍 加 行 精 進 被 甲 精 進 甚 是 精 甚
 zhi dzyin len 'sim 'zhib 'phwab / ywar tse
 是 進 鍊 心 入 法 日 精
- 207 ju 'sim pu thwa'u / ywar dzin / zhan de 'hwab "i'u 'sam jung / "an ju dze lyu /
 住 心 不 退 日 進 禪 定 合 有 三 種 安 住 靜 慮
 "ying 'phwab dzye / lyu / / 'byan zhi dze lyu
 應 法 靜 慮 辨 是 靜 慮
- 208 ji 'hywe 'hwab "yi'u 'sam jung / she'u khung wu 'pun pyar 'hywe / 'phwab khung
 智 惠 合 有 三 種 生 空 無 分 別 惠 法 空
 wu 'pun pyar 'hywe / 'hywe ja 'ha' 'gyi /
 無 分 別 惠 惠 者 何 義⁽²⁰⁾

(20) P.3861作「語」。

- 209 'gran jeg ci 'gyi / 'shu ka' gran jeg / 'hywe ka' gran jeg / gran jeg tig zhim / gran
 揀 擇之義⁽²¹⁾ 誰家 揀 擇 惠家 揀 擇 揀 擇得 甚 揀
 jeg tig 'sam shing
 擇得 三 乘
- 210 gyi "i'u 'sam shing / 'hwab "i'u 'gu zye / she wun jung zhe / ywan keg jung zye
 既 有 三 乘 合 有 五 性 聲聞 衆 性 緣 覺 衆 性
 / 'phu 'sar jung zye / pu de zye / wu gyi
 菩 薩 衆 性 不 定 性 無 □⁽²²⁾
- 211 zye / zhi 'mye 'gu zye / lug du yi le'u / 'hwab "i'u 'sam zhi'u du ha' / 'tshen
 性 是 名 五 性 六 度 已 了 合 有 三 獸 渡 河 淺
 'shim "i'u "yi / zhim zhi 'sam
 深 有 異 甚 是 三
- 212 zhi'u / 'hwab "i'u ya zhi'u zhim zhi ya zhi'u / thu 'bwa' beg zyo / thu dzim she'i
 獸 合 有 野 獸 甚 是 野 獸 兔 馬 白 象 兔 怎 生
 gwa ha' / "ing she 'gu dwa'u /
 過 河 應 聲 悟 道
- 213 'heo'u ywar she wun / 'tshe zhu 'zhi gwa / 'bwa' dzim she'i gwa / 'ban 'pug 'zhu
 號 曰 聲 聞 騁 水 而 過 馬 怎 生 過 半 腹 而
 gwa / beg zyo dzim she'i gwa / dab de
 過 白 象 怎 生 過 踏 底
- 214 'zhu gwa / thu 'he'i / zhim 'he'u / 'he'i she wun he'i / she wun he'u zhim he'i 'he'i
 而 過 兔 行 甚 行 行 聲 聞 行 聲 聞 行 甚 行 行
 'sam ba'u zi de / zhim zhi
 三 寶 四 諦 甚 是
- 215 'sam ba'u / "ir the 'sam ba'u / byar zo 'sam ba'u / ju ji 'sam ba'u / zhi 'mye
 三 寶 一 體 三 寶 別 相 三 寶 住 持 三 寶 是 名
 'sam ba'u / 'sam ba'u yig yi'u /
 三 寶 三 寶 亦 有
- 216 'sam jung / jo lug hwa shin yi yyu wur ba'u / zhi shwar 'gyan ga'u yi yu 'phwab
 三 種 丈 六 化 身 以 爲 佛 寶 所 說 言 教 以 爲 法
 ba'u da'u shing zhib dzi zin yyi zho
 寶 大 乘 十 信 已 上⁽²³⁾
- 217 ze'u shing chu gwa yyi ha' / yi yu 'sing ba'u / zhi 'mye 'sam ba'u / yi yi'u 'sam
 小 乘 初 果 以 下⁽²⁴⁾ 以 爲 僧 寶 是 名 三 寶 亦 有 三
 ba'u / de kham zu zyo yi
 寶 泥 龕 塑 像 以

(21) P.3861作「語」。

(22) P.3861作「既」。

(23) P.3861作「下」。

(24) P.3861作「上」。

- 218 yu wur ba'u / ji zu cug beg yi yu 'phwab ba'u / 'seg 'phwar 'zham "yi yi yu 'sing
爲佛寶紙素竹帛以爲法寶削髮染衣⁽²⁵⁾以爲僧
ba'u / zhi 'mye 'sam ba'u / gyi 'sam ba'u yi le'u /
寶是名三寶既三寶已了
- 219 'hwab 'i'u zyi de / khu de / dzib de / 'byar de / dwa'u de / zhim zhi khu / she'i
合有四諦苦諦集諦滅諦道諦甚是苦生
zi gwa yu khu / 'phwan 'dwa'u 'gyab yu dzib / dzig 'byar
死果爲苦煩惱業爲集寂滅
- 220 yi yu 'byar / ge'i 'hywe yi yu de / zhim zhi ge'u / 'bwo 'phyi tsig "ag 'mye yu ge'u
以爲滅戒惠以爲諦甚是戒防非止惡名爲戒
/ gye 'sim "yir ywar 'mye yu
繫心一□⁽²⁶⁾名爲
- 221 de / le'u pyar ci 'gyi 'mye yu 'hywe / / zhi 'mye zi de / da'i shing zi de / ci khu
定了別之語名爲惠是名四諦大乘四諦知⁽²⁷⁾苦
wu she'i khu zhe de / ci dzib wu hwa 'hwab dzib
無生苦聖諦知集無和合集
- 222 zye de / ci 'byar wu 'byar 'byar zye de / 'zhi wu tig dwa'u dwa'u zhe de / zhim zhi
聖諦知滅無滅滅聖諦二無⁽²⁸⁾得道道聖諦甚是
dwa'u / dwa'u zhe 'der pan "in / yyu wu 'chi zhe dwa'u / 'sen du
道道是涅槃因爲佛初成道先度
- 223 'gu kyu 'lyun / "ir the zhu zhu / ji lib 'zhyi 'gyan / "yi li wu dzwa / 'bwa' 'he'i
五俱輪一體如如智立誓⁽²⁹⁾言依理無墮馬行
zhim 'he'u / 'he'i ywan keg 'he'u / ywan keg 'he'i zhim 'he'u
甚行行緣覺行緣覺行甚行
- 224 'he'i shim 'zhyi "yin ywan / wu 'mye ywan 'he'i / 'he'u ywan 'mye shig / wu shig
行十二因緣無明緣行行緣名色無⁽³⁰⁾色
ywan lyug 'zhib / lyug 'zhib ywan gyan / gyan ywan "a'u
緣六入六入緣見⁽³¹⁾見緣愛
- 225 "a'u ywan 'chu / 'chu ywan zhi'u / zhi'u ywan khu / khu ywan chog / chog ywan
愛緣取取緣受受緣苦苦緣觸觸緣
she'i / she'u ywan la'u / la'u ywan bye bye ywan zi / she'i la'u bye zi
生生緣老老緣病病緣死生老病死

(25) 「削髮染衣」, P.3861作「凡夫比丘」。

(26) P.3861作「境」。

(27) P.3861作「觀」。

(28) 「二無」二字, P.3861作「以无二法」。

(29) P.3861作「無」。

(30) P.3861無「無」字。

(31) 「見」, P.3861作「觸」。以下, 本テキストで「見, 愛, 取, 受, 苦, 觸, 生, 老, 病, 死」とする連鎖をP.3861は「觸, 受, 愛, 取, 有, 生, 老死」とする。

- 226 khu / khu 'i'u 'dwa'u / beg zyo 'he'u zhim he'u / 'he'i 'phu sar 'he'i / 'phu sar
 苦 苦 有 道 白 象 行 甚 行 行 菩 薩 行 菩 薩
 'he'i zhim 'he'i / 'he'u 'bwan 'he'i lyug pa la 'byir
 行 甚 行 行 萬 行 六 波 羅 蜜
- 227 'bu zhi pa la 'byir / ji ke'u pa la 'byir / 'zhin zhog pa la 'byir / tse dzin pa la
 布 施 波 羅 蜜 持 戒 波 羅 蜜 忍 辱 波 羅 蜜 精 進 波 羅
 'byir / zhan de pa la 'byir / ji 'hywe pa la 'byir / 'tsyo
 蜜 禪 定 波 羅 蜜 智 惠 波 羅 蜜 將
- 228 'tshu 'yin zye / 'tsyo zye 'yin 'tshu / 'bu zhi 'tshu / ji ge'u zye / 'zhin zhog tshu
 麈 引 細 將 細 引 麈 布 施 麈 持 戒 細 忍 辱 麈
 / ji 'hywe zye / tsye dzin 'tshu / zhan de zye / yyig pu
 智 惠 細 精 進 麈⁽³²⁾ 禪 定 細⁽³³⁾ 亦 不
- 229 gyan 'zhi ja / yyig pu gyan zhi'u ja / yyig pu gyan cung gan dza'u wur / dar 'sam
 見 施 者 亦 不 見 受 者 亦 不 見 中 間 財 物 達 三
 zhi / zyi de khung / zhi 'mye pa la 'byir / yyig pu gyan
 事 四 諦 空 是 名 波 羅 蜜 亦 不 見
- 230 dzī shin ji ge'u / yyig pu gyan tha 'zhin 'hyu 'ge'i / ji ge gyib 'hyu ge'i / yyig pu
 自 身 持 戒 亦 不 見 他 人 □⁽³⁴⁾ 戒 持 戒 及 □⁽³⁵⁾ 戒 亦 不
 gyan cung / kan dza'u wur / dar 'sam zhi dzi de khung
 見 中 間 財 物 達 三 事 四 諦 空
- 231 'zhi 'mye pa la 'byir / yyig pu gyan dzi shin 'zhin 'zhog / 'zhin 'zhog gyib 'wun 'du
 是 名 波 羅 蜜 亦 不 見 自 身 忍 辱 忍 辱 及 忿 怒
 / 'yyig pu gyan cung kan dza'u wur / dar 'sam zhi
 亦 不 見 中 間 財 物 達 三 事
- 232 zi de khung / zhi 'mye pa la 'byir / yyig pu gyan dzī shin tse dzyin / yig pu gyan
 四 諦 空 是 名 波 羅 蜜 亦 不 見 自 身 精 進 亦 不 見
 tha 'zhin lwan jog / tsye dzyin gyib lwan jog / yyig pu gyan
 他 人 亂 □⁽³⁶⁾ 精 進 及 亂 □⁽³⁷⁾ 亦 不 見
- 233 cung kan dza'u wur / dar 'sam zhi zi de khung / zhi 'mye pa la 'byir / yyig pu
 中 間 財 物 達 三 是 四 諦 空 是 名 波 羅 蜜 亦 不
 gyan dzī zi shin zhan de / yya zhan de gyib lwan 'yi / zhi 'mye yyig pu
 見 自 身 禪 定 禪 定 及 亂 意 是 名 亦 不
- 234 gyan cung kan dza'u wur / dar 'sam zhi zi de khung / zhi 'mye pa la 'byir / yyig
 見 中 間 財 物 達 三 事 四 諦 空 是 名 波 羅 蜜 亦

(32) P.3861作「細」。

(33) P.3861作「麈」。

(34) P.3861作「破」。

(35) P.3861作「破」。

(36) 「亂□」二字, P.3861作「懈怠」。

(37) 「亂□」二字, P.3861作「懈怠」。

- pu gyan dzi shin ji 'hywe / yyig pu gyan tha' 'zhin 'gyu 'chi /
 不見自身智惠 亦不見他人愚癡
- 235 ji 'hywe gyib 'gyu 'chi / yyig pu gyan cung kan dza'u wur / dar 'sam zhi zi de
 智惠及愚癡 亦不見中間財物 達三是四諦
 khung / zhi 'mye pa la 'byir / gyi lug pa la 'byir yyi le'u /
 空 是名波羅蜜 既六波羅蜜已了
- 236 'hwab 'i'u zhib pa la 'byir / 'pho pyan gye ji pa la 'byir / 'gywan pa la 'byir / 'lig
 合有十波羅蜜 方便鏡智波羅蜜 願波羅蜜力
 pa la 'byir / ji pa la 'byir / zhib pa la 'byir yyi le'u de ta jim kha' / hywe ta chem
 波羅蜜 智波羅蜜 十波羅蜜已⁽³⁸⁾了定多沈却 惠多□⁽³⁹⁾
 kha' / de 'hywe shong 'si'u
 却定惠雙修
- 237 § / / 'hwab "yi'u 'sam khwa' / zi 'hung zhe 'gywan / cung she'i wu pyan zhe
 合有三科 四弘誓願 衆生無邊誓
 'gywan du / 'phwan 'dwa'u wu pyan zhe 'gywan dwan / 'phwab 'mun wu pyan zhe
 願度 煩惱無邊誓願 斷法門無邊誓
 'gywan
 願
- 238 'heg / wu zho 'phu de zhe 'gywan zhe / zhe 'gywan cwan 'sim chur 'sam ge'i / zheg
 學無上菩提誓願 成誓願專心出三界誓
 'gywan ji dzo 'bag li'u dzan / dung "ir cin 'zhu bye ding zhe /
 願持藏莫留殘 同一眞如平等性
- 239 pu zha she'i zi jing 'der pan / 'gywan khi'u jo dam pa la 'byir / 'gwan byi jo 'hyi'u
 般若生死證涅槃 願口長談波羅蜜 願鼻長嗅
 can dan 'hyo / 'gywan 'ga' 'gan cung jo gyan wur / 'gywan 'zhi
 栴檀香 願我眼中長見佛 願耳
- 240 jo wun shwar 'phwab 'she / 'gywan 'sim 'bag 'phan zya zhi "yi / 'gywan "yi 'bag
 長聞說法聲 願心莫攀⁽⁴⁰⁾邪□意⁽⁴¹⁾ 願意莫
 'phan "yi'u zyo ywan / 'gywan 'shin dzwa'u ting pu de lu / phu de lu zho
 攀有想緣 願身早證菩提路 菩提路上
- 241 gyan 'zhu la'u
 見如來
- 242 § / / 'hwab "i'u 'sam khwa' / zhim zhi dzwa / nyam pu khyi dzwa / gyan bun
 合有三科⁽⁴²⁾ 甚是坐念不起坐 見本

(38) P.3861作「亦」。

(39) P.3861作「誦」。

(40) P.3861作「染」。

(41) 「□意」二字, P.3861作「魔行」。

(42) P.3861作「窠」。

- zye zhan / bun zye wu zye / wu zye 'phwab shin / 'phwab shin wu shin /
 性禪 本性無性 無性法身 法身無身
- 243 gu gu 'byar 'hwa'i / 'in zhim di'u 'bu zhan ci shig la'u / 'phwa 'phu she'i zi la'u
 故無滅壞 因甚投慕善知識來 怕怖生死來
 / she'i zi tig []i []i [] 'myen / 'myen tig zhim /
 生死得 免 免得甚
- 244 khyi tse keg / zhim zhi khyi / zhi 'si lyo te khyi / zhim shi keg / do the hyi'u te
 起則⁽⁴³⁾覺 甚是起 所思量底起 甚是覺 當體休底
 keg / cung she'u jung ta 'sim she'i / 'mye yu cung she'i / 'li'u
 覺 衆生衆多心生 名爲衆生流
- 245 lo she'i zi / / 'sam ge'u 'gu 'chu / zhim zhi 'sam ge'u / 'yog ge'i / sheg ge'u wu
 浪生死 三界五趣 甚是三界 欲界色界無
 sheg ge'u / / him zhi 'gu 'chu / di 'gyog /
 色界 甚是五趣 地獄
- 246 'ga' gyu / chug she'i / 'zhin dwa'u / then dwa'u / keg 'mye yu tig wur / keg ha'
 餓鬼畜生 人道 天道 覺名爲得佛 覺何
 ding 'phwab / 'mye ci tig wur / keg 'gan / 'zhi / byi /
 等法 名之得佛 覺眼耳鼻
- 247 zhar / shin "yi / 'gan gyan sheg / 'zhj wun she / byi 'hyi'u 'hyo / zhar zho wi /
 舌身意 眼見色 耳聞聲 鼻嗅香 舌嘗味
 'shin zhi'u chog / "yi 'phan ywan / "yi 'phan 'ha' ding ywan
 身受觸 意攀緣 意攀何等緣
- 248 'gan gyan wu gyi 'sheg / 'zhj wun wu 'gyi she / 'byi hi'u bye ding 'hyo / zhar zho
 眼見無記色 耳聞無記聲 鼻嗅平等香 舌嘗
 'pu 'pun pyar wyi / shin pu zhi'u chog / "yi pu 'phan ywan /
 不分別味 身不受觸 意不攀緣
- 249 shig ci 'hyi wo do the 'hyi'u / ja zhim 'phwab / 'zhj 'tshi 'phwab / gyi "yi 'zhi
 識知虛妄當體休 者甚法 如自法 既有如
 'tshi 'phwab yyi le'u / / 'hwab zhi "i'u 'sim zye / khyi te zhim
 自法已了 合是有心性 起底甚
- 250 'sim / pu khyi zhim zye / 'sim zye "yin 'zhi / pu "yir 'pu 'zhi / shwar ga' 'sim /
 心不起甚性 心性 □□ 不一不二⁽⁴⁴⁾ 說个心
 shwar ka' zye / 'mye byar gu pu "yir / le'u 'sim zye pu
 說个性 名別故不一了心性不
- 251 kha tig / the dung gu pu yi / "yi'u pu yi / wu pu yi / li "i'u li wu / dzi zye li khu
 可得體同故不異 有不異 無不異 離有離無 自性離苦

(43) P.3861作「卽」。

(44) P.3861作「異」。

- / dzi zye gyung zhim lyi / bun la'u lyi / bun la'u gyung
 自性 共 甚 離 本 來 離 本 來 共
- 252 zhim lyi / 'pyir gye pu shwar / 'i'u wu 'kyu pu ju / 'phab pu dzi 'mye / dzi wun
 甚 離 畢 竟 不 說 有 無 歸 不 住 法 不 自 名 自 問
 'chu / ja zhim 'phwab / ja zhi 'sim gye 'phwab / gyi 'yi'u
 趣 者 甚 法 者 是 心 境 法 既 有
- 253 'sim gye yyi le'u / / 'hhwab "i'u zi da'u / zi da'u gyi wur zhe shin / 'gyi'u wur
 心 境 已 了 合 有 四 大 四 大 幾 物 成 身 九 物
 zhe shin / ha 'mye yyu gyi'u wur / di zhu 'hwa 'phung /
 成 身 何 名 爲 九 物 地 水 火 風
- 254 sheg zhi'u zyo 'he'i shig / gyi'u wur zhe shin / zi da'u "i'u gyi jung / 'hwab "i'u
 色 受 想 行 識 九 物 成 身 四 大 有 幾 種 合 有
 'zhi jung / "ir ja 'dwa'u / 'zhi ja 'ga'u / tsoy 'dwa'u 'kab 'ga'u /
 二 種 一 者 內 二 者 外 將 內 感 外
- 255 tsoy 'gwa'u / kab 'dwa'u / di go khwar wu 'gra' dze / byan "i 'tshe 'chü wu 'pun
 將 外 感 內 地 廣 闊 無 涯 變 一 切 處 無 分
 pyar / di tig da'u 'mye / zhu wu ka'u wu 'ha' / byan "ir tshe chu
 別 地 得 大 名 水 無 高 無 下⁽⁴⁵⁾ 變 一 切 處
- 256 wu 'phun pyan / zhu tig da'i 'mye / 'hwa' 'pun le'u shan 'ha' zhig tshig byan tshe
 無 分 別 水 得 大 名 火 焚 了 山 河 石 磧⁽⁴⁶⁾ 變 切
 'chü / wu 'pun pyar / 'hwa' tig da'i 'mye /
 處 無 分 別 火 得 大 名
- 257 'phung 'ning ye'u dung shan 'ha' zhig tshig byan "i tshe 'chü wu 'pun pyar / 'phung
 風 能 有 同 山 河 石 磧⁽⁴⁷⁾ 變 一 切 處 無 分 別 風
 tig da'i 'mye / ja zhi 'gwa'u zi da'u yyi le'u ya / 'hwab "i'u
 得 大 名 者 是 外 四 大 已 了 也 合 有
- 258 li zi da'u / kur 'zhug kyan 'ge'i / yi yu di da'u / 'hywab zu tsin 'zhun yi yu zhu
 裏⁽⁴⁸⁾ 四 大 骨 肉 堅 硬 以 爲⁽⁴⁹⁾ 地 大 血 髓 津 潤 以 爲 水
 da'u / the 'ci "un 'dwan yi yu 'hwa' da'i / chur
 大 體 知 溫 暖 以 爲 火 大 出
- 259 'sig 'zhib 'sig yi yu 'phung da'i / li zi da'u yi le'u / / 'hwab "i'u 'gu yun / 'hye
 識 入 識 以 爲 風 大 裏 四 大 已 了 合 有 五 蘊 形
 'ga'u yi yu sheg yun / le 'dab yi yu
 礙 以 爲 色 蘊 領 納 以 爲

(45) 「水無高無下」五字, P.3861作「水能潭瀟」。

(46) 「火焚了山河石磧」七字, P.3861作「火能燒草木藜林」。

(47) 「風能有同山河石磧」八字, P.3861作「風能計暗天地」。

(48) P.3861作「內」。1.259の「裏」も同じ。

(49) 「以爲」二字, P.3861作「諭如」。1.259の「以爲風大」まで同じ。

- 260 zhi'u yyun / 'si zyo 'mye zyo zyo yyun / dzwa'u tsag yi yu 'he'u yyun / 'pun pyar
 受 蘊 思想 名 想 蘊 造 作 以 爲 行 蘊 分 別
 yi yu shig yyun / sheg 'zhu zhu zho 'bwar / zhi'u 'zhu zhu zho
 以 爲 識 蘊 色 如 水 上⁽⁵⁰⁾ 沫 受 如 水 上
- 261 'phwa'u / zyo 'zhu 'tshig yo yam / 'he'u 'zhu 'pya' tse'u gywan / shig 'zhu kha'u
 泡 想 如 磧 陽 炎 行 如 芭 蕉 堅 識 如 □
 'hwan shyi / 'gu yyun yi le'u / 'hwab 'i'u lug kin
 患⁽⁵¹⁾ 師 五 蘊 以 了 合 有 六 根
- 262 lyug shig / 'gan kin / 'zhi kin / byi kin / zhar kin / shi'n kin / 'yi kin / 'gan
 六 識 眼 根 耳 根 鼻 根 舌 根 身 根 意 根 眼
 shig / 'zhi shig / byi shig / zhar shig / 'shin shig
 識 耳 識 鼻 識 舌 識 身 識
- 263 'yi shig / 'gan jin / 'zhi jin / byi jin / zhar jin / shin jin / 'yi jin / / kin ja ha
 意 識 眼 塵 耳 塵 鼻 塵 舌 塵 身 塵 意 塵 根 者 何
 'gyi / 'yyun zhu ci 'gyi / shig ja 'ha'
 義 蘊 聚 之 義 識 者 何
- 264 'gyi / le'u pyar ci 'gyi / jin ja 'ha' 'gyi / bun 'yu ci 'gyi / 'gwa'u yi'u lyug kin /
 義 了 別 之 義 塵 者 何 義 糞⁽⁵²⁾ 污 之 義 外 有 六 根
 'dwa'u yi'u lyug kin / cung kan lyug
 內 有 六 根 中 閒 六
- 265 shig / thung 'syo yung zhi'u / 'mye ci shim 'zhi 'zhib / zhib par ge'u / 'gan 'zhib
 識 通 相 勇 受 名 之 十 二 入⁽⁵³⁾ 十 八 界 眼 入
 sheg / 'shag 'zhib 'gan / 'zhi zhib she 'zhib
 色 識 入 眼 耳 入 聲 入
- 266 'zhi / byi zhib 'hyo / 'hyo 'zhib byi / zhar 'zhib wi / wi 'zhib zhar / shin 'zhib
 耳 鼻 入 香 香 入 鼻 舌 入 味 味 入 舌 身 入
 chog / chog 'zhig shin / 'i 'zhib 'phwab / 'phwab
 觸 觸 入 身 意 入 法 法
- 267 'zhib 'i / 'gan ge'u shig ge'u 'gan shig ge'u / 'zhi ge'u 'she ge'u / 'shzhi shig ge'u
 入 意 眼 界 色 界 眼 識 界 耳 界 聲 界 耳 識 界
 / byi ge'u 'hyo ge'u byi shig ge'u / zhar
 鼻 界 香 界 鼻 識 界 舌
- 268 ge'u wi ge'u zhar shig ge'u / 'shin ge'u chog ge'u 'shin shig ge'u / 'yi ge'u 'phwab
 界 味 界 舌 識 界 身 界 觸 界 身 識 界 意 界 法
 ge'u 'yi shig ge'u / shwar ge'u 'hwab 'i'u
 界 意 識 界 說 界 合 有

(50) 「水上」二字，P.3861作「住」。

(51) 「□患」二字，P.3861作「傳」。

(52) P.3861作「染」。

(53) 「通相…十二入」九字，P.3861無。P.3373「大乘三科」如此。

- 269 ge'u 'bun / "yun zhim "yun / 'zhib zhim 'zhib / shim 'zhi 'zhib / ge'u zhim she'i
界 □ 蔭 甚 蔭 入 甚 入 十 二 入 界 甚 □
/ zhib par ge'u /
十 八 界
- 270 "yun dzim she'u tig li kin 'zhin 'gyi / 'gyan 'ha' 'gu / 'gu tig zi da'u / tig li kin
蔭 怎 生 得 利 根 人 義 言 下 悟 悟 得 四 大 得 利 根
'zhin 'gyi / 'zhib dzim she'u
人 義 入 怎 生
- 271 tig cung kin 'zhin 'gyi 'ning she'i 'bwan 'phwab cutig cung kin 'zhin gyi / zhib par
得 中 根 人 義 能 生 萬 法 得 中 根 人 義 十 八
ge'u dzim she'u tig dun kin 'zhin 'gyi /
界 怎 生 得 鈍 根 人 義
- 272 'he'i 'zhin 'shin 'sim gu 'hwa'u 'gu / lyun dzin bun "yu / tig dun kin 'zhin 'gyi /
行 人 身 心 故 廻 悟 六 塵 糞⁽⁵⁴⁾ 汚 得 鈍 根 人 義
'gu "yun ci cung gyi ka' shog
五 蘊 之 中 幾 个 瀆
- 273 shin / gyi ka' zhog 'sim / lyo ka shog shin / zi ka zhog 'sim / shim zhi 'zhib ci
身 幾 个 瀆 心 兩⁽⁵⁵⁾ 个 瀆 身 四 个 瀆 心 十 二 入 之
cung / gyi ka zhog shin / gyi ka zhog
中 幾 个 瀆 身 幾 个 瀆
- 274 'sim / 'zi ka zhog shin / lyun ka zhog 'sim / zhib par ge'u ci cung / h-lyun ka zhog
心 四⁽⁵⁶⁾ 个 瀆 身 六⁽⁵⁷⁾ 个 瀆 心 十 八 界 之 中 六⁽⁵⁸⁾ 个 瀆
shin / tshir ka zhog 'sim
身 七 个 瀆 心
- 275 lyug kin 'mun cung dzim she'u shwar lyug ka / / "in zhim shwar tshir ka' / de
六 根 門 中 怎 生 說 六 个 因 甚 說 七 个 第
lyug "yi shig jung deb lyo byan 'mye ci
六 意 識 重 疊 兩 遍 名 之
- 276 tshir ka / 'si'u 'he'i 'zhin / zhan shig 'sam khwa / zi da'u 'gu yyun shim 'zhi 'zhib
七 个 修 行 人 善 識 三 科 四 大 五 蘊 十 二 入
zhib par ge'u / zhi 'mye
十 八 界 是 名
- 277 'sam khwa' /
三 科

(54) P.3861作「染」。

(55) P.3861作「一」。

(56) P.3861作「十一」。

(57) P.3861作「一」。

(58) P.3861作「十一」。

- 278 § / / di dzo phu sar kye / zhib ca'u 'zhir / "ir 'zhir dung tse 'ha' / nyam de ko
 地藏菩薩經 十齋日 一日童子下 念定光
 'zhu la' / phu dwa ta'u 'tsho di 'gyog / 'ji ca'u
 如來 不墮刀鎗地獄 持齋
- 279 'byar dzwa'u zi zhib kyab / ○ par zhir tha'u tse 'ha' / nyam yag shi le'u li ko wur
 滅罪四十劫 八日太子下 念藥師琉璃光佛
 / pu dwa 'wun 'tsha'u di 'gyog 'byar dzwa'u 'sam
 不墮糞草⁽⁵⁹⁾地獄 滅罪三
- 280 zhib kyab / zhib zi 'zhir 'char mye 'ha' / nyam hyen kyab tshen wur / pu dwa 'wog
 十劫 十四日 察命下 念賢劫千佛 不墮鑿
 tho di 'gyog / dzi ca'u 'byar dzwa'u "i 'tshen kyab
 湯地獄 持齋 滅罪一千劫
- 281 dzwa'u / zhim 'gu 'zhir / 'gu dwa'u da'i tso kyun 'ha' / nyam "a 'myi ta wur /
 罪 十五日 五道大將軍下 念阿彌陀佛
 pu dwa han pying di 'gyog / ji ca'u 'byar dzwa'u 'zhi peg
 不墮寒水地獄 持齋 滅罪二百
- 282 kyab / ○ zhib par zhir / yam la wo 'ha' / nyam kwan zhe "yim phu 'sar / pu dwa
 劫 十八日 閻羅王下 念觀世音菩薩 不墮
 gyam zhu di 'gyog / ji ca'u 'byar dzwa'u gyi'u
 劍樹地獄 持齋 滅罪九
- 283 zhib kyab / 'zhyi zhib 'sam 'zhir / da'u tso kyun 'ha' / nyam lu can da' wur / pu
 十劫 二十三日 大將軍下 念盧舍那佛 不
 dwa' 'ga' gyu di 'gyog / ji ca'u 'byar dzwa' [u]
 墮 餓鬼地獄 持齋 滅罪
- 284 "i tshen kyab / / 'zhyi zhib zi 'zhir tha'u 'shan wu kyun 'ha' / nyam di dzo phu
 一千劫 二十四日 太山府君下 念地藏菩薩
 'sar / pu dwa 'jam cag di 'gyog / ji ca'u
 薩 不墮 斬斫地獄 持齋
- 285 'byar dzwa'u "i 'tshen kyab dzwa'u / ○ 'zhi zhib par 'zhir de zhshig 'ha' / nyam
 滅罪一千劫 罪 二十八日 帝釋下 念
 "a 'byi ta wur / pu dwa ther gyi di 'gyog / ji ca'u
 阿彌陀佛 不墮鐵鋸地獄 持齋
- 286 'byar dzwa'u gyi'u zhib kyab / ○ 'zhi zhib gyi'u 'zhir 'zi da'u then wo 'ha' / nyam
 滅罪九十劫 二十九日 四大天王下 念
 yag shi zho phu 'sar / pu dwa 'gwa'u 'bwa'
 藥師上菩薩 不墮磔摩

(59) 「糞草」二字, S.2568, S.4443V, S.5892作「糞屎」, P.3011作「番屎」, S.2567作「粉草」。

- 287 di 'gyog / ji ca'u 'byar dzwa'u tshin tshen kyab / ○ 'sam zhib 'zhir / da'u 'phwam
 地 獄 持 齋 滅 罪 七 千 劫 三 十 日 大 梵
 then wo 'ha' / nyam shig kya 'bu 'ji wur
 天 王 下 念 釋 迦 牟 尼 佛
- 288 pu dwa 'hwa'u 'ga' di 'gyog / 'ji ca'u 'byar dzwa'u par tshen kyab / lyug 'gywar
 不 墮 灰 河 地 獄 持 齋 滅 罪 八 千 劫 六 月
 'zhi 'zhir 'shin 'shi 'hyo dung lye
 二 日 辰 時 向 東 禮
- 289 gyi'u 'bwa'u / ji dzwa'u 'sam 'bwan kyab / tshir 'gywar lyug 'zhir / 'gu shi 'hyo
 九 拜 除 罪 三 萬 劫 七 月 六 日 午 時 向
 dung lye gyi'u ba'u / 'byar dzwa'u 'sam
 東 禮 九 拜 滅 罪 三
- 290 'bwan kyab /
 萬 劫

VERSO

- 001 ¶ / / "i ke'u jo / 'zhu la'u ji hwye 'sim cung dzo / pu shig dzi 'shin bun zhi wur
 一 更 長 如 來 智 慧 心 中 藏 不 識⁽⁶⁰⁾ 自 身 本 是 佛
 / 'wu mye 'jo 'byi
 無 明 障 蔽⁽⁶¹⁾
- 002 [] ho' [] le'u 'gu "yin / di ke'u 'wu / 'byar lug shig / pu 'syo to / 'he'i ci dzwa
 自 荒 亡 了 五 蘊 體⁽⁶²⁾ 皆 亡 滅 六 識 不 相 當 行 住 坐
 'gwa jo tsag "yin / tsig
 臥 常 作 意 則
- 003 [] z[] da'i zhi wur to / / "yi ke'u jo / 'zhi ke'u jo / []i'u yi kung tig dzin wu
 知 四 大 是 佛 堂 一 更 長 二 更 長 有 為 功 德 盡 無
 zho / wu 'wi 'phab zhe kan dza'u
 常 無 為 法 世 間 造
- 004 [] / "yin pu gyi'u / wu 'wyi 'phwab 'ha'u di ke'u wu / 'gyi'u wur ze / zhi 'pug
 作 應 不 久 無 為 法 會 體⁽⁶³⁾ 皆 亡 求 佛 性⁽⁶⁴⁾ 是⁽⁶⁵⁾ 福
 then / ji 'cha'u ge'u / tig 'she'u
 田 持 齋 戒 得 生

(60) 諸本作「知」。

(61) P.2963V, S.4173, 北8371(乃74), Φ171如此, P.2690作「病」, 周70作「閉」。

(62) P.2690, 周70作「聽」外, 諸本如此。

(63) P.2690, P.2963作「聽」。

(64) 「求佛性」三字, 諸本作「諸佛教」。またこの句以下「…取涅槃」まで諸本「三更」下に置く。

(65) 周70如此, その他諸本作「實」。

- 005 then / she'u then cung gyu 'hwan dwa lag / 'du lig 'hwa'i 'sim 'chu 'der pan / /
 天 生 天 中 歸 還 墮 落 努 力 迴 心 取 涅 槃
 'zhi ke'u jo / 'sam
 二 更 長 三
- 006 ke'u yan / dzwa zhan cib de zhim 'ning 'dem / pu zin cu then kam lu 'byir / 'ba'
 更 嚴 坐 禪 執 定 甚 能 甜 不 信⁽⁶⁶⁾ 諸 天 甘 露 蜜 魔
 wo 'gywan zhog chu la'i khan
 王⁽⁶⁷⁾ 眷 屬 出 來 看
- 007 zhib zi wyi / dzwa kyim ko / ci wur kuog / byan zhi 'pho / dan tshi zhi 'pho
 入 聖 位⁽⁶⁸⁾ 坐 金 剛 諸 佛 國 遍 十 方 但 知 十 方
 'gywan zhe "yir / 'kywar de tig 'zhib "yi
 願 是 一 決 定 得 入 於
- 008 wur 'ho' / / 'sam ke'u yan / 'zi ke'u lan / 'zhu la'u ji hywe bun la'u zhan /
 佛 行 三 更 嚴 四 更 闌⁽⁶⁹⁾ 如 來 智 慧 本 來 禪
 'pham 'pu pu nyam
 凡 夫 不 念
- 009 she'u 'pur byar / 'lyun 'ha'i 'lyug ju 'sim pu "an / 'gyi'u wur ze / 'hywo li khan /
 生 分 別 輪 迴 六 住 心 不 安 求 佛 性 向 裏 看
 'lye'u wur "yi /
 了 佛 意
- 010 'pu kog han / 'kho da'ju kyab la'u jo pu 'gu / kyim zhe 'phyar "i dwan 'khan tham
 不 覺 寒 曠 大 劫 來 常 不 悟 今 生 發⁽⁷⁰⁾ 意 斷 慳 貪
 / / 'zi keu lan / 'gu ke'u
 四 更 闌⁽⁷¹⁾ 五 更
- 011 'pan / 'phu de jung dzi dzwa 'hyung lyen / 'pan 'dwa'u 'de cung jo pu 'zham /
 還 菩 提 種 子 坐 紅 蓮 煩 惱 泥 中 常 不 染
 'hing tsyo dze du 'hung 'kyim 'gan /
 恆 將 淨 土 共 金 顏⁽⁷²⁾
- 012 ci wur ze / 'par zhib nyen / 'lye'u wur "yi / pu dzwa'u 'gyan / ya ya 'je'u 'je'u
 □ 佛 世⁽⁷³⁾ 八 十 年 了 佛 意 不 在 言 夜 夜 朝 朝
 'hing nyam kye / to chu gyi'u
 恆 念 經 當 初 求

(66) P.2690, 周70如此, その他諸本作「宣」。

(67) 「魔王」二字, S.4173, 北8371(乃74), Φ171作「魔軍」, P.2690, 周70作「摩君」, P.2963V作「魔君」。

(68) 「入聖位」以下「…於佛行」まで, 諸本「二更」下に置く。

(69) P.2690, 周70作「難」, その他諸本作「闌」。

(70) 諸本作「作」。

(71) P.2690, 周70作「難」, その他諸本作「闌」。

(72) 「金顏」二字, 諸本如此, 但しP.2690作「今連」, 周70作「金連」。

(73) 「□佛世」三字, 諸本作「佛在世」。

- 013 'byeg "yi 'gyan 'dzyan / na mo "a myi da'i wur / / # / / 'bye dan 'yin / zhe
 覓 一 年 詮⁽⁷⁴⁾ 南 無 阿 彌 陀 佛 平 旦 寅 洗
 cog 'she'u 'hyo le zhe []
 足 燒 香 禮 世 尊
- 014 'wu 'hu gyu 'hyen zhe ze 'par 'gyan / 'du lig zin 'sim wi la'u "in / 'zhir 'chur 'ba'u
 胡 跪 虔 誠 齊 發 願 努 力 信 心⁽⁷⁵⁾ 未 來 因 日 出 卯
 / 'byin "an
 憑 案
- 015 'zhim kye 'jwan 'she 'ga'u / 'gwa khu ci wur zya lyun wo / 'tshe 'nam gywan zhog
 尋 經 傳 聖 教 過 去 諸⁽⁷⁶⁾ 佛 捨 輪 王 妻 男⁽⁷⁷⁾ 眷 屬
 ha 'shi 'gwa'u / / zhig
 何 須 樂 食
- 016 shi 'shin / jung 'zhan hyu 'ba' 'bag 'she'i 'chün / 'byan the 'no 'no li'u pu 'dzin /
 時 辰 縱 然 毀 罵⁽⁷⁸⁾ 莫 生 嗔 徧 體 膿 膿⁽⁷⁹⁾ 流 不 盡
 tsi yi'u 'bun log 'gam
 □ □ □ □ □⁽⁸⁰⁾
- 017 'hya'i 'shin / / 'gu cung zi / 'shar zhig ji 'cha'u 'bag 'tham li / 'dzam shi tshe dze
 壞 身 隅 中 已 折 食 持 齋 莫 貪 利 暫 時 清 淨
 'ning 'hu ji / 'wyi yi'u
 能 護 持 惟 有
- 018 'wun shu 'syu yi'u zi / / je nam 'gu / cung 'she'u 'du lig heo'u ha' 'hu / 'lyug kin
 文 殊 □ □ □⁽⁸¹⁾ 正 南 午 衆 生 努 力⁽⁸²⁾ 好 防⁽⁸³⁾ 護 六 根
 'mun dzyen
 門 前
- 019 □ 'u yung kung / 'bag ka'u 'gwa'i gye 'la'u 'syo 'pung / / 'zhir den wi / cung
 須 用 功⁽⁸⁴⁾ 莫 交 外 境 來 相 誤⁽⁸⁵⁾ 日 映 未 衆
 'she'i 'du lig chur
 生 努 力⁽⁸⁶⁾ 出

(74) 「年詮」二字, S.4173, 北8371(乃74)如此, P.2690作「年全」, P.2963V作「年川」, 周70作「連全」, Φ171作「言詮」。

(75) 「信心」二字, S.2813, P.3113, P.4028作「修取」, S.5567作「修趣」。

(76) P.4028, S.5567如此, P.2813, P.3113作「之」。

(77) P.4028, S.5567如此, P.2813, P.3113作「兒」。

(78) 「毀罵」二字, P.4028如此, P.2813作「被馬」, P.3113作「備罵」, S.5567作「被罵」。

(79) 「膿膿」二字, P.2813作「農農」, P.3113, S.5567作「膿血」, P.4028作「膿囊」。

(80) □□□□□五字, P.2813作「惣是浮讓(?)虛」, P.3113作「惣是堯囊虛」, P.4028作「惣是夫廩敗」, S.5567作「惣是□囊敗」。

(81) 「惟有文殊□□□」一句, P.2813作「卽獲彌陀眞寶起」, P.3113作「卽獲彌陀珍寶器」, P.4028作「卽獲彌陀珍寶去」, S.5567作「卽獲彌陀珍寶器」。

(82) 「衆生努力」四字, P.2813, P.3113, P.4028作「努力勤修」, S.5567作「努力勤修」。

(83) 「好防」二字, S.5567如此, P.3113, P.4028作「存方護」, P.2813作「存坊」。

(84) 「六根門前須用功」一句, P.2813作「六根之誰用功夫」, P.3113作「六根之殊用功夫」, P.4028作「六根中須用功夫」, S.5567作「六根之須用功夫」。

(85) S.5567如此, P.2813作「悟」, P.3113作「吾」, P.4028作「午」。

(86) 「努力」二字, P.2813, P.3113, P.4028作「須作」, S.5567作「作出」。

- 020 ha' 'yi / 'bag khan chur ka' khung the di'u / 'bag ka'u jug 'pung pa lo dzi'u //
 何意⁽⁸⁷⁾ 莫看⁽⁸⁸⁾ 出家空剃頭 莫教⁽⁸⁹⁾逐⁽⁹⁰⁾風波浪走
 pa'u 'shi 'shin / 'syu 'ning
 哺時申 □⁽⁹¹⁾能
- 021 'gwan he'u dza'u 'yyu'i jin / 'i tshe 'ban zhan tsung 'sim khiy / 'zhi 'pho hyen zhe
 觀行最爲珍⁽⁹²⁾ 一切萬善⁽⁹³⁾從心起 十方賢聖⁽⁹⁴⁾
 pu li 'shin / /
 不離身
- 022 zhir zhib yi'u / 'bag ka'u 'gywar 'tshu pa lo dzi'u / khung 'pha' kung 'pu man pa
 日入西 莫交⁽⁹⁵⁾渴 鹿⁽⁹⁶⁾波浪⁽⁹⁷⁾走 空 □⁽⁹⁸⁾功夫漫波
 pa' / ha 'shi 'phab zhu
 波何時法水
- 023 [] 'zhib khi'u / / 'ho hun 'sur / 'pam 'pu cung 'she'i cun dzwa'u dzwa'i / ji hywe
 得入口⁽⁹⁹⁾ 黃昏戌 凡夫衆生 □ 造罪⁽¹⁰⁰⁾ 智慧
 'mye ting "am cung chur /
 明燈闍中出
- 024 [] la 'ban zhi'u kyu zha 'jei / / 'zhin de ha'i / 'phu 'gywan cung she'i yi'u zhim
 千羅萬繡歸舍 □⁽¹⁰¹⁾ 人定亥 普勸衆生有甚⁽¹⁰²⁾
 dzwa'u / shig kyi yi'u
 罪 釋迦猶
- 025 zi 'zhib 'der pan / wyi yi'u 'wun shu 'po jo tshir / / ya ban dzi / dung cung kyig
 自入涅槃 惟有文殊方丈室⁽¹⁰³⁾ 夜半子 銅鐘擊
 'ci 'jig dza'u khiy
 之即早去⁽¹⁰⁴⁾

(87) 「何意」二字, P.2813, P.3113, P.4028作「罪意」, S.5567作「意聖」。

(88) 諸本作「言」。

(89) 「莫交」二字, P.4028, P.5567作「不得」, P.2813, P.3113作「不德」。

(90) P.4028如此, P.2813, P.3113, S.5567作「隨」。

(91) 諸本作「若」。

(92) P.3113如此, P.2813, S.5567作「眞」, P.4028作「親」。

(93) 「萬善」二字, 諸本作「善法」。

(94) 「賢聖」二字, P.2813作「之佛」, P.3113, P.4028, S.5567作「諸佛」。但しP.3113は, 初め「之」と書いて「諸」に訂正する。

(95) 諸本作「學」。

(96) 「渴鹿」二字, P.3113如此, P.2813作「喝鹿」, P.4028作「渴祿」, S.5567作「渴塵」。

(97) 「波浪」二字, P.3113, S.5567作「駝焰」, P.2813作「駝諂」, P.4028作「空滔」。

(98) 諸本作「走」。

(99) 「何時法水得入口」一句, P.2813, P.3113作「法水何時得入口」, P.4028, S.5567作「法水何時得入口」。

(100) 諸本この一句を缺き, 「知恵明燈…」から始める。

(101) 此一句, P.2813作「宮羅歸舍藏德建」, P.3113作「供羅歸捨藏德建」, P.4028作「千羅萬繡值舍藏」, S.5567作「參羅歸舍藏得見」。

(102) 「有甚」二字, 諸本作「莫過」。

(103) 此一句, P.2813作「去向凡夫德長在」, P.3113作「氣向凡夫德長在」, P.4028作「起向凡夫得長在」, S.5567作「去向凡夫得長在」。

(104) 此一句, P.3113作「鎮向凡夫即須去」, P.4028作「銅鐘銘曉即須去」, S.5567作「振向凡夫即須去」。

- 026 'ha'i 'sim pu 'zhu 'hog dzwa zhan / tig ba'u ci 'shi 'bag thwa'iu 'sim / / / kye
廻 心 不 如 學 坐 禪⁽¹⁰⁵⁾ 得 寶 之 時 莫 退 心⁽¹⁰⁶⁾ 鷄
- mye 'chi'u / 'phu 'gwan
鳴 丑 普 勸
- 027 cung 'she'i "in pu gyi'u / 'ja na' dzwa'u dzwa'u [] wu zho / 'sam thu di 'gyog 'wu
衆 生⁽¹⁰⁷⁾ 應 不 久⁽¹⁰⁸⁾ 剎 那 造 罪 卽 無 常 三 途 地 獄 無⁽¹⁰⁹⁾
- zhin gyi'u / / / /
人 救
- 028 ¶ / / 'wur kuog dze du 's-tsung 'sim 'hyen / jung jung tso 'gyam 'sim li 'she'u /
佛 國 淨 土 從 心 現 種 種 莊 嚴 心 裏 生
- 'tsog ji "an di 'sam 'chen
足 指 按 地 三 千
- 029 ge'u / 'hyu khung zhe ha'i dzwa hwa da'i / pyig ga li zhe 'hyo jo zha / yi'u "yi 'yu
界 虛 空 性 海 坐 花 臺 毘 耶 離 城 方 丈 □⁽¹¹⁰⁾ 有 一 維
- 'ba' ho'u 'yu 'ba' /
摩⁽¹¹¹⁾ 號 維 摩
- 030 'thag bye hyen 'shin 'zhu yi'u dzwa / kug ju wo tse 'tshi la'u gwa' / wu 'lyo phu
託 病 現 身 而 有 疾 國 主 王 子 悉 來 過⁽¹¹²⁾ 無 量 菩
- 'sar 'she wun cung /
薩 聲 聞 衆
- 031 'lyo khyan wun zir pu kham wun / yi'u "yi wun 'shu 'zhib gam wun / 'gyi 'zhi 'zhi
□⁽¹¹³⁾ 遣 問 疾 不 堪 問⁽¹¹⁴⁾ 有 一⁽¹¹⁵⁾ 文 殊 入 敢⁽¹¹⁶⁾ 問 居 士 所
- dzir zhig 'ha "in
疾 是 何 因
- 032 tab ywar bye tsung 'gyig yi'u khyi / yi'u 'bye 'wun bye yig wu 'ba'u / zhi'u 'hwag
答 曰 病 從 □ □⁽¹¹⁷⁾ 起 有 病 問 病 亦 無 □⁽¹¹⁸⁾ 手 □⁽¹¹⁹⁾
- zhe ge'u tha 'hywo 'she'u /
世 界 他 方 生⁽¹²⁰⁾

(105) 此一句, P.4028, S.5567作「不如聞早學修行」, P.3113作「不知聞早學禪師」。

(106) 此一句, P.3113作「一保之身莫空去」, P.4028作「一寶之身不空去」, S.5567作「一報之身莫空去」。

(107) 「普勸衆生」四字, 諸本作「四大之身」, 但しP.4028は「之」を「知」に作る。

(108) P.2813, S.5567如此, P.3113, P.4028作「救」。

(109) P.4028, S.5567如此, P.2813, P.3113作「沒」。

(110) P.2066 (廣本) 作「生」, 略本作「室」。

(111) 「維摩」, 廣本略本俱作「居士」。

(112) 廣本如此, 略本作「遇」。

(113) 廣本略本俱作「欲」。

(114) 廣本略本俱作「任」。

(115) 「有一」二字, 廣本略本俱作「唯有」。

(116) 廣本如此, 略本作「徵」。

(117) □□, 廣本略本俱作「癡愛」。

(118) 此一句, 廣本略本俱作「我病非有亦非無」。

(119) 廣本略本俱作「擲」。

(120) 廣本略本俱作「外」。

- 033 khung cung then la'u 'gu wo 'she'u / phu 'sar 'ba'u dwan 'yung da'i gha'u / ge'u tsi
 空⁽¹²¹⁾ 中 天 □⁽¹²²⁾ 悟 無 生 菩 薩 毛 端 容 大 海 芥 子
 ci 'dwa'u 'dab 'su 'bi /
 之 內 納 須 彌
- 034 'ko ja tig 'she'u 'wu sho ge'u / gyim ge'u ci shi hab zhe 'shin / # / / 'ga' kyim de
 廣 □ 得 生 無 常 界⁽¹²³⁾ 陰 界 諸 是⁽¹²⁴⁾ 合 成 身 我 今 頂
 byar ci zhe tsung
 別 諸 聖 衆
- 035 dwa'u co / 'hing 'sha' c-hwa wur "yī 'she wun dung 'hwog / 'he'u ju dwa'u jo ci
 道 場 恆 沙 化 佛 一 時 聞 同 學 好 住 道 場 諸
 cung ding / 'du lig zin 'sim pu 'zha'
 衆 等 努 力 信 心⁽¹²⁵⁾ 般 若
- 036 "in / 'hwa zho 'mun ti'u 'pyi 'hwyar 'zhug / 'wyi yi'u 'yu li'u wur gwa'u yī
 因 和 尚 門 徒 非 血 肉 唯 留 佛 教 以
 yu 'tshin / 'grong kye 'jig tsag ya'
 爲 親 講 經 直 作 耶
- 037 nyo 'zyo / 'shwar 'phab 'hwan dung wu 'bu "in / kyan ci gyim ge'u ho'u dzwa zhin
 孃 想 說 法 還 同 父 母 因⁽¹²⁶⁾ 堅 持 禁 戒 好 坐 禪
 / / 'gywan zh-jing 'ywe 'li zi
 願 證 永 離 死
- 038 'she'u 'shin / yu zhag 'sen 'syu zhe wur dwa'u / 'bag wo kyim 'shi 'zyung 'dzan
 生 身⁽¹²⁷⁾ 汝 若 先 修 成 佛 道⁽¹²⁸⁾ 莫 忘 今 時 頌 讚
 'zhin / yi'u ywan
 人 有 緣
- 039 dza'u tig 'jung 'syo gyan / 'bu ywan "yi byar wyo 'syo 'hyi'u / 'shwar 'phab ci zhi
 再 得 重 相 見 無 緣 一 別 永 相 □⁽¹²⁹⁾ 說 法 之 時
 dung "i 'mun / 'shing
 同 一 門 乘
- 040 'yun ci zhi dung "yi lu / lyung 'hwa 'sam phe 'hwa'u ti ci zhi'u / 'byi ta dza'u dur
 雲⁽¹³⁰⁾ 之 時 同 一 路 龍 華 三 會 登 初 首 彌 陀 再 覩
 'zhib ywan 'jin / do 'zhag 'chur
 入 圓 眞 儻 若 出

(121) 廣本略本俱作「室」。

(122) 廣本略本俱作「女」。

(123) 此一句，廣本略本俱作「廣說身是無常法」。

(124) 廣本略本俱作「入」。

(125) 諸本作「勤終」。

(126) 諸本如此，但しP.4028, 北8369(臺100)作「恩」。

(127) 此一句，P.4028作「遠證出離死生身」，北8369(臺100)作「願證早離四(?)生身」，その他の諸本はこれを缺く。

(128) 此一句，諸本作「汝若在前成佛去」。

(129) 「相□」二字，諸本作「長分」。

(130) 「乘雲」二字，諸本如此，唯S.1947作「解脫」。

- 041 'lyi pa' 'cha' khu / 'gyan 'zhi 'tshi 'pyi 'syo tseb ju / khu tsa'u khu tsa'u do 'zhag
離波茶苦 願汝慈悲相接取 苦哉 苦哉 儻⁽¹³¹⁾若
chur lyib
出離
- 042 khu dung 'hwog / 'ho den ya 'gwa' 'ho thu dwa'u / 'bu 'mun "ir bye ye pur la'i /
苦同學 □□□□ □□ □ 無門一別□□□
dzi'u dwa'u 'ho dzwan tshen jo 'zyen
□ □ □ □ □ □ □
- 043 ha 'zhir tig gyan le wur la'u / khu tsa'u khu tsa'u do 'zhir chur li pa ca'u khu dung
何日得見禮佛來 苦哉 苦哉 當日出離波茶苦同
'hog
學
- 044 ¶ / / then di 'tshi ga'u / ta 'wun zhir zhe / byan 'shan lim ding / dzan 'then.
天地 □□ □□□□ □ □ □□ □ □
kung tig / le nyam zhan "in / 'hwa'u 'shi yi'u dze / 'phu hyung zhe wur /
功德禮念善因 廻施有情 普恭成佛
- 045 ¶ / ○ / "i 'tshe 'phu zung / 'yun 'ha' "yu 'tshj kye / gyi'u gye dwa'u 'byi 'gan /
一切普誦 云何爲此偈 究竟到彼岸
'gwyan wur kha'u
願佛開
- 046 'yu 'byir / go 'yu cung 'she'u 'shwar / / 'bun tsun zhi ra / / na mo "yi 'sim /
微密廣爲衆生說 聞尊師啊 南無一心
'wung
奉
- 047 'tshe / 'ga' 'bun 'she'u / 'shig kya 'bu 'ji wur / na mo "yi 'sim 'wung 'tshe / "a
請我本師 釋迦牟尼佛 南無一心奉請阿
'mye ta 'wur /
彌陀佛
- 048 na mo "yi 'sim / 'wung 'tshe / to la'u 'ha' 'she'u 'byi lig 'tsun 'wur / na mo "yi
南無一心 奉請 當來下生 彌勒尊佛 南無一
'sim / 'wung 'tshe /
心 奉 請
- 049 zhib 'phwo 'sam zhe "i 'tshe cu wur / na mo "yi 'sim 'wung 'tshe / da'u pyi gyi'u
十方三世一切諸佛 南無一心 奉請 大悲救
khu kwan zhe "yim 'pu 'sar /
苦觀世音菩薩

(131) 以下最後 (143) まで諸本に無。

- 050 na mo "yi 'sim / 'wung 'tshe / 'da'u 'zhe ji 'pu 'sar / na mo "yi 'sim / 'wung
南無一心奉請大勢至菩薩南無一心奉
'tshe / cu da'u
請諸大
- 051 'pu sar ma 'ha' 'sar jung / na mo "yi 'sim 'wung 'tshe / zhi 'phwo 'she wun ywan
菩薩摩訶薩衆南無一心奉請十方聲聞緣
kog "i tshe 'hyen
覺一切賢
- 052 zhe / ○ / 'zhib 'pho 'wur / / 'wung 'tshe dung 'pho ya / dung 'pho 'wur / 'bu
聖十方佛奉請東方也東方佛無
yi'u 'lyo / 'tshe 'wu
以量請佛
- 053 r-la'u / 'zhib 'da'u co / de tse jung ding dzwa'u gin 'shim / dwa'u 'wur 'cham
來十道場弟子衆等罪根深對佛懺
'ha'u tig 'tshe 'tshe / 'ha'
悔得清淨解
- 054 dwar kyim ko dzwa / 'hywo 'hwa' gung yo wur / 'wung 'tshe 'dung 'nam 'pho ya
脫金剛座香華供養佛奉請東南方也
/ dung 'nam 'pho wur /
東南方佛
- 055 'wung 'tshe 'nam 'pho ya / 'nam 'pho 'wur / 'wung 'tshe 'se 'nam 'pho ya / 'se 'nam
奉請南方也南方佛奉請西南方也西南
'pho 'wur /
方佛
- 056 'wung 'tshe 'se 'pho ya / 'se 'pho 'wur / 'wung 'tshe 'se 'phug 'po ya' / 'se 'pug
奉請西方也西方佛奉請西北方也西北
'pho 'wur /
方佛
- 057 'wung 'tshe 'pug 'pho ya / 'pug 'pho 'wur / 'wung 'tshe dung 'phug 'pho ya / dung
奉請北方也北方佛奉請東北方也東
'phug 'pho 'wur /
北方佛
- 058 'wung 'tshe zho 'pho ya / 'zho 'pho 'wur / 'wung 'tshe 'ha'' 'pho ya / 'ha'' 'pho
奉請上方也上方佛奉請下方也下方
'wur / wung 'tshe 'zhib
佛奉請十
- 059 'po ya / 'zhib 'pho 'wur / 'wu yi'u lyo 'tshe wur la'u 'zhib dwa'u co / 'de tse jung
方也十方佛無以量請佛來十道場弟子衆

- ding 'dzwa'u kin 'zhim /
等 罪 根 深
- 060 'dwa'u wur 'cham 'ha'u tig 'tshe 'tshe / 'ha' thwar kyim ko zwa / 'hywo 'hwa' gung
對 佛 懺 悔 得 清 淨 解 脫 金 剛 座 香 華 供
yo wur / /
養 佛
- 061 ¶ / ○ / na mo "a 'myi ta 'wur / / "i 'gywan 'sam ba'u 'hing dzun 'lig / 'zhi
南 無 阿 彌 陀 佛 一 願 三 寶 恆 存 立 二
'gywan 'pung 'yu 'zhun 'zhe
願 風 雨 順 時
- 062 'he'u / 'sam 'gywan kug 'wo zhib 'bwan 'zye / 'zi 'gywan 'byan te / 'wu ta'u 'bye
行 三 願 國 王 十⁽¹³²⁾ 萬 歲 四 願 邊 地 無 刀 兵
/ 'gu 'gywan 'sam thu
五 願 三 塗
- 063 'li khu 'dan / 'lug 'gywan 'peg 'bye 'dzin 'se'u 'ji / 'tshir 'gywan cung 'she'u 'he'u
離 苦 難 六 願 百 病 盡 消 除⁽¹³³⁾ 七 願 衆 生 行
'dzi 'ha'u / 'pwar
慈 孝 八
- 064 'gywan 'du 'zhi 'bag 'shar 'she'u / gyi'u 'gywan 'la'u 'si'u 'zhu tig 'dwar / 'zhib
願 屠 兒 莫⁽¹³⁴⁾ 殺 生 九 願 牢 囚 □ 得 脫⁽¹³⁵⁾ 十
'gwan 'pwab ge'u 'phu
願 法 界 普
- 065 "an 'mye / 'gan 'gywan 'bag gyan ta'u ko 'zhin / 'zhi 'gywan 'bag 'wun "er "o
安 寧 眼 願 莫⁽¹³⁶⁾ 見 刀 光 刃 耳 願 莫⁽¹³⁷⁾ 聞 怨 枉⁽¹³⁸⁾
'she / khyi'u 'gywan
聲 □ 願
- 066 pu ywan 'yu 'sim khyi / 'zhi'u 'gywan 'bag 'shar "i cung 'she'u / 'dzung 'gywan to
不 □ 違 心 語⁽¹³⁹⁾ 手 願 莫⁽¹⁴⁰⁾ 殺 一 衆 生 總 願 當
la'u 'ju 'byi lig /
來 住⁽¹⁴¹⁾ 彌 勒

(132) S.4504V如此，龍大本，P.2483，P.3216俱作「壽」。

(133) 「消除」二字，S.4504V，P.2483如此，龍大本，P.3216作「除平」。

(134) 諸本如此，但しS.4504Vは「不」に作る。

(135) 「牢囚□得脫」五字，龍大本，P.2483俱作「獄囚人得解脫」，P.3216作「獄囚人得憂脫」，S.4504V作「勞行得解脫」。

(136) P.2483，S.4504V如此，龍大本，P.3216作「不」。

(137) S.4504V如此，その他諸本俱作「不」。

(138) S.4504V如此，その他諸本俱作「惡」。

(139) 「違心語」三字，龍大本，P.2483如此，P.3216作「爲心語」，S.4504V作「隨心義」。

(140) S.4504V如此，その他諸本俱作「不」。

(141) 龍大本，P.2483作「雉」，P.3216作「受」，S.4504V作「持」。

- 067 'len 'byi 'so 'syo 'zhib 'hwa' 'she' / ○ / # / 'zhu 'la'u 'shwar 'pwab 'gywan 'wo
 連臂⁽¹⁴²⁾相將入化城⁽¹⁴³⁾ 如來說法元無
 'zhi / tsig
 二 卽
- 068 'yi'u cung 'she'u 'sim 'pu 'bye / 'si'u 'zhan 'i 'gywan zhan 'sim de / 'nyam wur
 有⁽¹⁴⁴⁾衆生心不平修禪一願禪心定⁽¹⁴⁵⁾念佛
 'byi gyib 'hwa' wur
 唯求化佛
- 069 'gyi / 'i 'ka 'ha' 'cha' 'shan zho 'dzi'u / 'i ka 'zhing 'shwan 'ha'u li 'he'u / 'shan
 迎一箇駕車山上走一箇乘船海⁽¹⁴⁶⁾裏行山
 'zhu 'ga'u
 水高
- 070 'de 'kag yi'u 'yi / 'zhe kung tig 'i lyo kun 'bye / 'wur 'dwa'u pu ywan 'ha'u 'sim ci
 低各⁽¹⁴⁷⁾有異成功德意⁽¹⁴⁸⁾兩俱平佛道不遠好心至
 / kyim 'shin 'du
 今身努
- 071 'lig me'u 'phwa'u khan / 'in 'si'u pu 'ning 'zha 'li tse / 'phu de 'lu zho dwan 'phan
 力 □ □ □ □ □ □ 舍利子 菩提路上斷攀
 'ywan / 'wu gyu 'ywo
 緣 □ □ □
- 072 'hwa' 'dzam 'shī 'kan / 'dzi 'zhan 'wo 'hwa' 'dzi 'zhan 'she'u / 'lun 'ha'u kho 'kyab
 花暫時看自然 □ 花自然生輪廻苦劫
 'zhi'u 'she'u
 □ 生
- 073 'zi / 'ywan cung gwa 'zhug ji kham 'shi'u / 'zhe 'gywan cwan 'sim gyi'u 'he'u 'dwar
 死 □ □ □ □ □ □ 誓願專心求解脫
 / 'zhe 'gywan 'sin
 誓願 □
- 074 'shan 'wo ci zhiḡ / 'zhe 'gywan dzwa 'zhan dwan 'pwan 'ywan / zhe 'gywan 'zhe
 □ □ □ □ 誓願坐禪斷攀緣誓願成
 wur dwan 'she'u 'j-zi / ○
 佛斷生死

(142) 「連臂」二字，龍大本，P.2483如此，P.3216作「隣臂」，S.4504V作「願備」。

(143) 「相將入化城」，諸本如此，但し S.5404V作「將當入化成」。

(144) 「卽有」二字，諸本作「只是」。

(145) 諸本作「淨」。

(146) 諸本作「海」。

(147) P.2250, P.2130作「雖」，P.3118V作「難」。

(148) 諸本作「理」。

- 075 # / / 'kyu 'mye 'zhi 'pho 'je ding 'kog / 'dzwa'u 'zhing 'bye'u 'pwab 'bu 'sar jung
 歸 命 十 方 正 等 覺 最 勝 妙 法 菩 薩 衆
 / 'yi 'shin '□e khyi'u
 一 身 □ □
- 076 "yi 'tshe 'tshe 'gywab / "in kyin 'hwab jo kung gye le / 'wu 'shi 'lyun 'ha'u cu yi'u
 一 切 業 慳 歎 合 掌 共 敬 禮 □ □ 輪 廻 □ □
 jung / 'shin khi'u
 □ 身 □
- 077 "yi 'gyab 'zhu 'she'u dzwa'u / 'zhu wur 'pu 'sar 'zhu 'cham 'ha'u / 'ga' gyin gyin
 意 業 如 生 罪 □ 佛 菩 薩 如 懺 悔 我 □ 歎
 'cham 'yig
 懺 亦
- 078 'zhu 'zhi / 'zhu 'wur 'phu 'sar 'he'u 'gywan jung / kyim ko 'sam 'gywab 'zhu 'she'u
 如 是 □ 佛 菩 薩 □ 願 □ 金 剛 三 業 如 生
 'phug /
 福
- 079 'ywan keg 'she wun gyib yi'u 'dze / 'zhu dzib 'zhan kin 'dzin 'syu 'hyi / "i 'tshe 'zhe
 緣 覺 聲 聞 及 有 情 如 執 善 根 盡 隨 喜 一 切 是
 ting dzwa dwa'u co /
 等 坐 道 場
- 080 'ko 'gan 'kha'u 'pho je'u 'sam 'yo / 'ga' kyim 'wu 'gyu 'sen khywan 'tshe / jwan
 □ □ □ □ □ □ □ 我 今 □ □ 先 勸 請 轉
 yi'u 'wu 'zho /
 □ 無 上
- 081 'bye'u 'phab lun / 'zhu yi'u 'zhu la'u 'sam ge'u ju / 'lyun pwar 'yu yi'u 'der pan ja
 妙 法 輪 如 有 如 來 三 界 住 輪 □ □ □ 涅 槃 □
 / 'ga'
 我
- 082 ge'u khywan 'tshe le 'gyi'u ju / 'pu zha 'pu 'gywan gyi'u 'zhe 'gan / 'cham 'ha'u
 皆 勸 請 □ □ □ 般 若 普 願 救 世 間 懺 悔
 'syu 'hyi khywan 'tshe
 隨 喜 勸 請
- 083 'phug / 'gywan 'ga' pu 'shing 'pu de 'sim /
 福 願 我 □ □ 菩 提 心
- 084 cu wu 'pu 'sar 'bye'u jung jung / 'zho yi'u zhan "yi pu "yem 'ja / 'li 'wu 'peg 'wu
 諸 佛 菩 薩 妙 種 種 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
 'shj'u wu
 □ □

- 094 'sheg wu dzin / ji 'hwe 'yig wug 'zhan / "i 'tshe 'pwab zho ju / zhi gu 'ga' / kyu
色 無 盡 智 慧 亦 復 然 一 切 法 常 住 是 故 我 歸
'mye le zho ju 'sam ba'u / / + / /
名 禮 常 住 三 寶
- 094a na mo 'tsh[e] 'phab 'shin bye lu can 'da 'wur / na mo ywan man ba'u 'shin lu can
南 無 清 法 身 毘 盧 遮 那 佛 南 無 圓 滿 寶 身 盧 遮
'da 'wur / na mo tshen peg ha 'shin shig ka 'bu 'ji wur /
那 佛 南 無 千 百 化 身 釋 迦 牟 尼 佛
- 095 ¶ / / 'pu zhi'u 'hye 'sam gye'u / 'zhag den "in 'zhi 'dan li'u / 'byim 'zye 'yam
□ □ □ 三 界 若 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
'pu / 'dzi gyib ko 'zhu suog jwan /
□ □ 及 □ □ □ □
- 096 zhi "i da'u 'shi 'hwa pyir / 'yi'u 'hyen 'byar yu 'shong lim / dug keg 'syu 'jing 'wu
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ 雙 林 獨 覺 修 證 無
'she'u / ba'u dzib 'hwan kyu 'der pan /
生 寶 集 □ □ 涅 槃
- 097 'she wun wyi khyu ci zhi / cung kyu 'zhib yu wu yu / 'ho' 'da'u 'lug 'tshu 'bye thu
聲 聞 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ 六 趣 □ □
/ 'yi'u li'u ji 'pwa'u 'hwan / 'shing wu 'she'u 'byar ja /
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ 生 滅 □
- 098 tsa'u / 'zhan kyim dzwa tsyen ji 'hya'u 'ding / 'cib lu 'hun 'ho' / 'zhu 'sim "yi ja
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
/ 'wung yi' 'lo le kha'u 'tshir ci 'pug ci zhu
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
- 099 'shong 'shar ya' / yu 'wo le 'da'u / "ye le dug zung / 'tshe 'gan pu □ung / cu yu
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
'wung kuog / 'hwa'u yu zhe kan / yi "ing gyi'u ju
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
- 100 "yu 'zhi kho 'khug 'ywy'e 'hwa / khyi yu 'gyab yu 'dan 'ba'iu / "yem tsung 'pung
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
tsog / 'shi yun pu de / 'bu 'tshj 'ga' gyib ji 'ha'u ding /
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
- 101 'nyam she'u dza 'gyi jung / yog yog "in 'shim / 'gra' zhi "a'u "a'u / thung khug
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
'byi "ig 'lan 'de /
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
- 102 ¶ / / "i tshe kung gye yu then lung 'pwar 'bu / cu zhan 'zhin wo gye le zho ju
一 切 恭 敬 爲 天 龍 八 部 諸 善 神 王 敬 禮 常 住

- 'sam ba'u / 'yu wo ja zho 'phyan 'wo 'she'u gye le zho ju 'sam
 三寶 爲亡者上品往生敬禮常住三
- 103 [ba]'u / 'yu 'ba'u ju 'pug 'hywe co 'gyam gye le zho ju 'sam ba'u / yu kug thu "an
 寶 爲寶主福惠莊嚴敬禮常住三寶爲國土安
 'mye "an 'mye 'phab lun zho jwan gye le 'pu 'sar
 寧安寧法論常轉敬禮菩薩
- 104 she 'wun ywan kog "i tshe hyen zhe / / 'zhi zhig 'ji'u 'gyan / 'zhi ja zhi'u ja /
 聲聞緣覺一切賢聖施食呪願施者受者
 'pwab ge'u cung 'she'u / 'phu dung hung yo \ 'tshi zhig / / ○ / ding kung /
 法界衆生普同供養此食等供
- 105 'sam ding 'lug 'byi / 'hyen wur gyib 'sing \ 'phwab ge'u cung 'she'u / / ju 'dzyen
 三德六味顯佛及僧法界衆生 □ □⁽¹⁵⁰⁾
 'tshu zhig 'pu [d]ung gung 'yo \ 'tsu zhig / / ○ / yu zhig 'zhi / 'dzan 'yu 'yuu jo
 此食普同供養此食已食時殘有餘□⁽¹⁵¹⁾
- / 'hwa'u yi
 廻 □
- 106 zhi ju / to to la'u zhe / 'bag jong 'zhe dwa'u / ○ / "i 'tshe 'phu zung / 'chu
 施主當當來世莫障聖道一切普誦處
 'zhe'u ke'u / 'zhu 'hyu □□ / 'zhu len 'hwa 'pu '['] 'zhu
 世界如虛空如蓮華不着水
- 107 'sim 'tshe 'tshe / 'tshe'u "yi byi / khye 'zhi'u le 'wu zho tsun / ○ / 'bu 'zhi ji'u
 心清淨超於彼稽首禮無上尊布施呪
 'gywan / 'zhi 'bu zhi 'yi 'si zhan gwa ba'u wo
 願 □⁽¹⁵²⁾布施與斯善果報往
- 108 'she'u 'se 'pho / 'hyan tsun wur "an lag / 'ywan gyib cu yi'u dze \ 'ga' ting [] cung
 生西方現存佛安樂緣及諸有情我等 □ 衆
 'she'u / / ke'u gyung zhe wur 'dwa'u /
 生皆共成佛道
- 109 "i tshe kung gye gye le zho ju 'sam ba'u / yu 'shwar khung '□i hi'u jung zhan co
 一切恭敬敬禮常住三寶爲設供以後衆善莊
 'gywam gye le zho ju 'sam ba'u / yu 'lug dwa'u cung 'she'u
 嚴敬禮常住三寶爲六道衆生
- 110 li jo 'he'u dwar / 'hwa' nyam "i tshe 'hyen zhe /
 離障解脫和南一切賢聖
- 111 ¶ / / "yi 'tshe kung gye gye le zho ju 'sam ba'u / 'zhi ju jung ding / 'zhin kag
 一切恭敬敬禮常住三寶是諸衆等人各

(150) 此二字, S.1473V無。

(151) □, S.1473V作「食」。

(152) □, S.1473V無。

- 'wu gyu / 'gyam ji 'hyo 'hwa / 'zhu 'phab gung yo / /
胡跪 嚴 持 香 華 如 法 供 養
- 112 'gyan 'tshī 'hyo 'hwa' 'yun / byan man 'zhi 'pho ge'u / gyung yo "i 'tshe 'wur /
願 此 香 華 雲 遍 滿 十 方 界 供 養 一 切 佛
'hwa' 'wur 'pyi phu 'sar / 'wu zhu 'she 'wun cung /
化 佛 並 菩 薩 無 數 聲 聞 衆
- 113 jung zhi'u 'tshi 'hwo 'hwa' 'yun / 'yu yi go 'mye da'u / 'go 'yu 'wu pyan ge'u /
衆 受 此 香 華 雲 以 爲 光 明 臺 廣 於 無 邊 界
'wu pyan 'wu lyo tsag 'wur 'zhi / ○ / /
無 邊 無 量 作 佛 事
- 114 gung yo yi gung gye / "i 'tshe 'phu 'zung / 'zhu 'la'u 'bye'u 'shag 'shin / zhe kan
供 養 與 恭 敬 一 切 普 誦 如 來 妙 色 身 世 間
'wu yi ding / 'wu byi pu 'si 'gyi / 'zhi gu kyim gye []e
無 以 等 無 比 不 思 議 是 故 今 敬 禮
- 115 'zhu la'u 'shag wu 'dzin / 'ji 'hywe 'yig 'pug 'zhan / "i 'tshe 'phwab zho ju / 'zhi
如 來 色 無 盡 智 慧 亦 復 然 一 切 法 常 住 是
'gu 'ga' / kyu 'mye le zho ju 'sam ba'u /
故 我 歸 命 禮 常 住 三 寶
- 116 than wur kung tig / ○ / wur yi'u 'sam 'shim 'zhi zyo / 'pwa' zhib 'syu 'hyi 'ho'u
歎 佛 功 德 佛 有 三 十 二 相 八 十 隨 形 好
/ 'sam ge'u du cung 'she'u / gyan zhe zhe wur
三 界 度 衆 生 見 所 成 佛
- 117 dwa'u / ○ / na mo dung 'pho 'syu 'byi ting ko 'mye 'zhu la'u 'zhi 'pho wur ding /
道 南 無 東 方 須 彌 燈 光 明 如 來 十 方 佛 等
"i 'tshe cu wur / na mo pyi pa 'shi 'zhu la'u 'gwa khyi 'tshī
一 切 諸 佛 南 無 毘 婆 尸 如 來 過 去 七
- 118 wur ding / "i 'tshe 'cu 'wur / na mo 'phu ko 'zhu la'u 'gu zhib 'sam wur ding / "i
佛 等 一 切 諸 佛 南 無 普 光 如 來 五 十 三 佛 等 一
'tshe cu 'wur / na mo dung 'pho zhan tig 'zhu
切 諸 佛 南 無 東 方 善 德 如
- 119 la'u 'zhi 'pho 'wu lyo wur ding / "i 'tshe cu 'wur / na mo kyu na te 'zhu la'u 'hyen
來 十 方 無 量 佛 等 一 切 諸 佛 南 無 拘 那 提 如 來 賢
kyab 'tshen 'wur ding / "i 'tshe cu 'wur /
劫 千 佛 等 一 切 諸 佛
- 120 na mo shi kya 'wu "ji 'zhu la'u 'sam 'shim 'gu 'wur ding / "i 'tshe cu 'wur / na mo
南 無 釋 迦 牟 尼 如 來 三 十 五 佛 等 一 切 諸 佛 南 無
dung 'pho "i 'chog 'zhu la'u "i 'bwan
東 方 阿 閼 如 來 一 萬

- 121 'gu 'tshen wur ding / 'i 'tshe cu wur / na mo ba'u 'dzib 'zhu la'u 'zhi 'shim 'gu
 五 千 佛 等 一 切 諸 佛 南 無 寶 集 如 來 二 十 五
 'wur ding / 'i 'tshe cu wur / na mo 'pwab ko 'mye
 佛 等 一 切 諸 佛 南 無 法 光 明
- 122 'tshe dze kha'u 'pho len 'hwa wur / na mo 'hyu khung kung tig / 'tshe 'tshe wyi
 清 淨 開 方 蓮 華 佛 南 無 虛 空 功 德 清 淨 微
 jung ding / 'bug dwan je / 'kung tig zyo / 'ko 'mye 'hwa' / 'pwa'
 衆 等 目 端 正 功 德 相 光 明 花 波
- 123 di'u 'bwa' / 'li'u li ko / 'ba'u de 'hyo / 'dzwa'u 'zho 'hyo / gung yo kyir yi / jung
 頭 磨 瑠 璃 光 寶 體 香 最 上 香 供 養 訖 已 種
 jung co' 'gyam / kye gye wu lyo wu pyan / 'zhir 'gywar
 種 莊 嚴 敬 敬 無 量 無 邊 日 月
- 124 ko 'mye / 'gywan lig co 'gyam / 'byan 'hwa' co 'gyam / 'pwab ge'u 'tshur 'she'u
 光 明 願 力 莊 嚴 變 化 莊 嚴 法 界 出 生
 / 'wu jo 'ga'u wo 'zhu la'u / ○ / na mo
 無 障 礙 王 如 來 南 無
- 125 'ho'u zyo 'zhir 'gywar / 'ko 'mye 'hwa' / 'gywan ba'u len 'hwa' / kyan 'zhu kyim
 豪 相 日 月 光 明 花 願 寶 蓮 華 堅 如 金
 ko / 'shin 'zhu byi lu can 'da' / 'wu jo 'ga'u
 剛 身 如 毘 盧 遮 那 無 障 礙
- 126 'gan / ywan man zhi 'wo / 'pho ko je'u / 'i 'tshe wur 'cham / zyo wo 'zhu la'u /
 眼 圓 滿 十 方 放 光 照 一 切 佛 又 相 王 如 來
 ○ / na mo 'phu yu zho ge'u then 'sen / 'lyung 'then 'par
 南 無 普 爲 上 界 天 仙⁽¹⁵³⁾ 龍 天 八
- 127 'bu / de ju 'zhin 'wo / 'shi 'sing 'wu 'bu / 'zhib 'pho zhi ju / gyib 'i byan 'pwab
 部 帝 主 人 王 師 僧 父 母 十 方 施 主 及 以 邊 法
 ge'u cung 'she'u / 'sim 'gywan dwan ji jo / kyu 'mye le
 界 衆 生 心 願 斷 持⁽¹⁵⁴⁾ 障 歸 命 禮
- 128 'cham 'ha'u / ○ / ji 'sim 'cham 'ha'u / 'i 'tshe 'gyab jo 'ha'u / 'ke'u cung wo zyo
 懺 悔 至 心 懺 悔 一 切 業 障 海 皆 從 妄 想
 'she'u / 'zhag 'yog 'cham 'hwa'u ja /
 生 若 欲 懺 悔 者
- 129 twan dzwa kwan zhir zyo / jung dzwa'u 'zhi 'sho lu / 'hye 'zhir 'ning 'se'u ju / 'zhi
 端 座 觀 實 相 衆 罪 如 霜 露 慧 日 能 消 除 是
 gu 'ing ji 'sim / gyin 'cham 'lug kin 'dzwa'u / 'cham 'hwa'u
 故 應 至 心 懺 懺 六 根 罪 懺 悔

(153) S.1473V如此，中村不折舊藏本，S.236，S.5562作「先」。

(154) 「除」，S.1473V作「疑除」，S.5562作「除諸」，中村不折舊藏本，S.236作「持知」。

- 130 yi kyu 'mye le 'sam ba'u / ○ ji 'sim 'hwar 'gywan / 'gywan 'ga' ding 'she'u 'she'u
 已歸命禮三寶 至心發願 願我等生生
 'zhi 'cu 'wur / 'zhe 'zhe 'hing 'wun 'ha' dwar "yi ya
 是⁽¹⁵⁵⁾諸佛 世世恆聞解脫因也
- 131 'hyung 'zhe 'bye ding du cung 'she'u / 'pyir gye 'syug 'zhe 'wu zho dwa'u / 'pwar
 弘誓平等度衆生 畢竟造⁽¹⁵⁶⁾成無上道 發
 'gywan yi kyu 'mye le 'sam ba'u / ○ / "i 'tshe 'phu zung /
 願已歸命禮三寶 一切普誦
- 132 'dzi 'zhe ge'u / ge'u 'zhu / 'hyu 'khung / 'zhu len 'hwa / 'pu 'zha jag 'zhu 'sim
 此世界 皆如虛空 如蓮華 不染濁水心
 'tshe / tshe / 'che'u "yi 'byi khye zhi'u le 'wu zho tsun
 清淨 超於彼稽首禮無上尊
- 133 ○ / 'shwar gye 'pwar 'gyan / 'gywan "i 'tshi kung tig / 'phu gyung cu yi'u dze /
 說偈發願 願以此功德 普及諸有情
 'ga' ting yu cung 'she'u / ke'u gyung zhe wur dwa'u / ○ /
 我等以衆生 皆共成佛道
- 134 "i 'tshe kung gye 'dzi kyu yi wur / 'to 'gywan cung 'she'u / 'the 'heg 'da'u 'to /
 一切恭敬自歸依佛 當願衆生 聽學大道
 'pwar 'wu zho "yi / dzi kyu yi 'pwab / 'to 'gwan cung
 發無上意 自歸依法 當願衆
- 135 'she'u / 'shim 'zhib kye dzo / 'ji 'hywe 'zhu 'ha'u / 'dzi kyu yi 'sing / to 'gywan
 生 深入經藏 智慧如海 自歸依僧 當願
 cung 'she'u / 'thung li da'u 'jung / "i 'tshe 'wu 'ga'u /
 衆生 統理大衆 一切無礙
- 136 'gwan cu cung 'she'u / cu "ag 'bag tsag / cu zhan 'wung 'he'u / 'zhi 'je khyi yi
 願諸衆生 諸惡莫作 諸善奉行 是淨其意
 wur 'ga'u / 'ha' nyam "i 'tshe 'hyen zhe / ○ /
 佛教和南 一切賢聖
- 137 beg jung 'ding / 'the 'shwar 'ho 'hun 'wu zho gye / 'se 'pho 'zhir 'byi lu / 'jin la'u
 白衆等 聽說 黃昏無常偈 西方日 □□⁽¹⁵⁷⁾ 塵勞
 'yig 'byi wi jin / la'u 'bye 'shu zhir '[c]i
 □ 微塵⁽¹⁵⁸⁾ 老病 □ 日⁽¹⁵⁹⁾ 至
- 138 'syo khan pu gyi'u gye / nyam nyam 'tsha'u nyam tsog / 'yi'u 'zhi 'zhe'u 'syu 'byi
 相看不久居 念念催念足 猶如小水魚

(155) 中村不折舊藏本, S.236如此, S.1473V, S.5562作「值」。

(156) S.1473V, S.236, S.5562如此, 中村不折舊藏本作「造」。

(157) □□, 諸本多作「已暮」。

(158) 「□微塵」三字, 各本多作「猶未除」, 中村不折舊藏本作「有微塵」, S.4300作「由未塵」。

(159) 「□日」二字, 諸本並作「死時」。

- / khwyan ju 'he'u dwa'u jung / gyin 'heg ci 'wu 'gyi /
勸 諸 行 道 衆 勸 學 至 無 餘
- 139 ○ / beg jung ding / 'the shwar 'chu ya' wu zho kye / 'pwan 'dwa'u 'shim wu 'de
白 衆 等 聽 說 初 夜 無 常 偈 煩 惱 深 無 底
/ 'she'u zi 'ha'u 'wu 'pyan / 'du 'khu 'zywan wyi ci /
生 死 海 無 邊 度 苦 船 未 至
- 140 'yun 'ha' 'ga'u 'zhu 'myen / 'zhu 'myen 'to keog 'gu / 'wur li zhu 'wyi 'jin / 'yung
云 何 樂 睡 眠 睡 眠 當 覺 悟 勿 令 睡 微 塵⁽¹⁶⁰⁾ 勇
'me'u gyin tse 'dzin / 'phu de dwa'u dzi
猛 勸 精 進 菩 提 道 自
- 141 'zhan / ○ / 'ha'u 'ho 'pwar 'gywan / zho la'u 'ho 'hun le 'cham / 'tshi 'she'u
然 迴 向 發 願 上 來 黃 昏 禮 懺 取 修
kung tig / 'sen 'syo 'zi 'yig / 'bwam
功 德 先 將 此 益 梵
- 142 'shig zyi 'wo / 'lung then 'pwar bu / de ju 'zhin wo / 'shi 'sing 'wu 'bu / gyib
釋 四 王 龍 天 八 部 帝 主 人 王 師 僧 父 母 及
zhan ci zhig 'zhi 'pho zhi ju / lug du ywan \ gyib 'i byan 'phwab ge'u cung 'she'u /
善 知 識 十 方 施 主 六 度 圓 及 以 邊 法 界 衆 生
- 143 da'u zhe 'ching nyam / ma ha' pu zha pa la 'byir co 'gyam 'i 'tshe 'phu zung /
大 聲 稱 念 摩 訶 般 若 波 羅 蜜 莊 嚴 一 切 普 誦
nyam 'a myi ta wur / nyam shig kya 'wu 'ji wur /
念 阿 彌 陀 佛 念 釋 迦 牟 尼 佛
- 144 nyam 'byi lig tsun wur / nyam 'byi 'pa' 'shi wur / nyam 'ka' 'shab wur / nyam shi
念 彌 勒 尊 佛 念 毘 婆 尸 佛 念 迦 葉 佛 念 尸
'khyi wur / nyam kyu 'da' 'ham 'wu 'ji wur /
棄 佛 念 拘 那 含 牟 尼 佛
- 145 [nya]m 'kyu li'u tsun wur / nyam de ko wur / nyam wun 'shu le 'pu sar / nyam
念 拘 留 尊 佛 念 定 光 佛 念 文 殊 利 菩 薩 念
'pu 'hyen 'pu sar / nyam kwan zhe 'yim 'pu
普 賢 菩 薩 念 觀 世 音 菩
- 146 sar / nyam zho tse dzin 'pu sar / nyam 'hyu 'khung dzyo 'pu 'sar / nyam kyim ko
薩 念 常 精 進 菩 薩 念 虛 空 藏 菩 薩 念 金 剛
dzyo 'pu 'sar / nyam 'byi lig 'pu 'sa[r]
藏 菩 薩 念 彌 勒 菩 薩
- 147 nyam 'hwa' 'gyam 'phu 'sar / nyam da'u co 'gyam 'pu 'sar / nyam ba'u dzyo 'phu
念 華 嚴 菩 薩 念 大 莊 嚴 菩 薩 念 寶 藏 菩
'sar / nyam tig dzyo 'phu 'sar / nyam
薩 念 德 藏 菩 薩 念

(160) 「微塵」二字，諸本並作「覆心」。

- 148 'zhir dzyo 'phu 'sar / nyam 'gywar dzyo 'phu 'sar / nyam 'zhu yi'u lun 'phu 'sar /
日 藏 菩 薩 念 月 藏 菩 薩 念 如 意 輪 菩 薩
nyam pu khung gywan 'sag 'phu 'sar /
念 不 空 羅 索 菩 薩
- 149 nyam 'sam thu 'pwar 'dan / zhi'u khu cu 'she'u / 'gywan ke'u li khu / ge'u yi'u di
念 三 塗 八 難 受 苦 衆 生 願 皆 離 苦 皆 有 地
dzwa phu 'sar / ○ ○ /
藏 菩 薩
- 150 ¶ / / 'yyun ce'u le 'cham / "i 'tshe kung gye / gye le zho ju 'sam ba'u / 'zhi ju
寅 朝 禮 懺 一 切 恭 敬 敬 禮 常 住 三 寶 是 諸
jung ding / 'zhin kag 'hu gyu /
衆 等 人 各 胡 跪
- 151 'gyam ji 'ho 'hwa' / 'zhu 'phab gung yo / 'gywan 'tshi 'ho 'hwa yun / byan man
嚴 持 香 華 如 法 供 養 願 此 香 華 雲 遍 滿
'zhi 'pho ge'u / gung yo "i 'tshe wur
十 方 界 供 養 一 切 佛
- 152 'hwa' wur 'byi 'sar / 'bu 'shu 'she wun cung / 'zhi'u 'tshi 'ho 'hwa yun / yi'u yu
化 佛 並 薩 無 數 聲 聞 衆 受 此 香 華 雲 以 爲
ko 'mye 'da'i / go yu 'wu pyan ge'u /
光 明 臺 廣 於 無 邊 界
- 153 'wu pyan 'wu lyo tsag 'wur zhi / ○ gung yo yi kung gye / "i 'tshe 'phu zung / 'zhu
無 邊 無 量 作 佛 事 供 養 與 恭 敬 一 切 普 誦 如
la'u 'bye'u 'sheg 'shin / 'zhe kan
來 妙 色 身 世 間
- 154 'wu yi ding / 'wu byi pu 'si 'gyi / zhi gu kyim gye le / 'zhu la'u sheg 'wu dzin / ji
無 以 等 無 比 不 思 議 是 故 今 敬 禮 如 來 色 無 盡 智
'hywe yig 'wug 'zhan / "i 'tshe
慧 亦 復 然 一 切
- 155 'phab zho ju / 'zhi gu 'ga' / kyu mye le zho ju 'sam ba'u / than wur kung tig / ○
法 常 住 是 故 我 歸 命 禮 常 住 三 寶 歎 佛 功 德
/ wur 'myen yi'u 'zhi 'dze 'man
佛 面 猶 如 淨 滿
- 156 'gywar / 'yig 'zhi 'tshen 'zhir 'bwo ko 'mye / 'wug dzye 'si'u go 'zhag 'tshe nyen /
月 亦 如 千 日 放 光 明 目 淨 修 廣 若 青 蓮⁽¹⁶¹⁾
'ji beg je 'mye 'zhi kha' 'shwar /
齒 白 齊 蜜 如 可 雪

(161) 「青蓮」二字, S.5620如此, S.5562作「青蓮」, P.2991作「清蓮」。

- 157 'wur tig 'wu pyan 'zhu da'u 'ha'u / 'wu 'hyan 'bye'u ba'u cig gyi jung / ji 'hywe tig
佛德 無邊如大海 無限⁽¹⁶²⁾妙寶積⁽¹⁶³⁾其中 智慧得
zhu 'jyin 'hing 'mye / 'peg 'tshen
水鎮恆冥⁽¹⁶⁴⁾百千
- 158 'zhi 'de 'hra[m] □ung man /
勝定咸 充滿
- 159 'dzan 'than 'zhu la'u / 'zhi 'she'u kung tig / 'ha'u 'shi yi'u 'tshe / 'phu gyung zhe
贊嘆如來 如生功德 迴施有情 普及成
'wur / ○ / gye le byi lu ca na 'wur /
佛 敬禮毘盧遮那佛
- 160 gye le lu 'shan na wur / gye le 'shig gya 'bu 'ji wur / gye le tung 'pho zhan tig wur
敬禮盧舍那佛 敬禮釋迦牟尼佛 敬禮東方善德佛
/ gye le tung 'nam 'pho 'wu 'yi'u
敬禮東南方無憂
- 161 tig wur / gye le 'nam 'pho can dan tig wur / gye le 'se 'nam 'pho ba'u zhing 'tig
得佛 敬禮南方旃檀得佛 敬禮西南方寶勝得
wur / gye le 'se 'pho 'bu lyo 'mye
佛 敬禮西方無量明
- 162 wur / gye le 'se 'phug 'pho 'hwa ding wur / gye le 'pug 'pho zyo tig wur / gye le
佛 敬禮西北方花得佛 敬禮北方相得佛 敬禮
dung 'phug 'pho 'sam zhing 'hye'u
東北方三勝行
- 163 wur / gye le zho 'pho go jung tig wur / gye le 'ha' 'pho 'mye tig wur / gye le to
佛 敬禮上方廣衆得佛 敬禮下方明得佛 敬禮當
la'u 'ha' 'she'u 'byi lig tsun wur
來下生彌勒尊佛
- 164 gye le gwa 'hyen 'wyi la'u 'zhi 'pho 'sam zhe 'i 'tshe cu wur / 'gye le 'zha li 'hye zyo
敬禮過現未來十方三世一切諸佛 敬禮舍利形像
wu lyo ba'u thab / gye le 'shim
無量寶塔 敬禮十
- 165 'zhi bu tsun kye 'zhim 'shim 'phab z-dzyo / gye le cu da'u 'pu 'sar 'ma ha' 'sar jung
二部尊經甚深法藏 敬禮諸大菩薩摩訶薩衆
/ gye le 'she wun ywan keg 'i
敬禮聲聞緣覺一
- 166 'tshe 'hyen zhe / ○ / yu then lung 'pwar bu / cu zhan 'shin wo' / gye le zho ju
切賢聖 爲天龍八部諸善神王 敬禮常住

(162) 「無限」二字，P.2991如此，S.5562作「而是」，S.5620作「如是」。

(163) S.5562如此，S.5620，P.2991作「卽」。

(164) S.5562如此，S.5620，P.2991作「盈」。

- 'sam ba'u / yu gwa 'hyen ci zhi / 'hing 'yu dwa'u
三 寶 爲 過 現 諸 師 恆 爲 道
- 167 zhi'u / gye le zho ju 'sam ba'u / yu de ju zhe 'hwa 'wu gyung gye le zho ju 'sam
首 敬 禮 常 住 三 寶 爲 帝 主 聖 化 無 窮 敬 禮 常 住 三
ba'u / yu tha'iu tsi ci wo 'phug yan 'wan 'gyab / gye le
寶 爲 太 子 諸 王 福 延 萬 業 敬 禮
- 168 zho ju 'sam ba'u / yu 'wun wu 'beg kwan 'hing kyu log yu / gye le zho ju 'sam ba'u
常 住 三 寶 爲 文 武 百 官 恆 其 祿 位 敬 禮 常 住 三 寶
/ 'yu 'shi 'sing wu 'bu / gyib zhan
爲 師 僧 父 母 及 善
- 169 ci zhig gye le zho ju 'sam ba'u / 'yu zhib 'pho zhi ju 'lyug thu 'ywan man / gye le
知 識 敬 禮 常 住 三 寶 爲 十 方 施 主 六 度 圓 滿 敬 禮
zho ju 'sam ba'u / 'yu 'sam tu 'pwar 'dan
常 住 三 寶 爲 三 塗 八 難
- 170 zhi'u khu cung 'she'u / 'gywan ke'u li khu zho ju 'sam ba'u / 'yu kug thu "an 'mye
受 苦 衆 生 願 皆 離 苦 常 住 三 寶 爲 國 土 安 寧
'phwablun zho jwan gye le / zho ju 'sam ba'u / /
法 輪 常 轉 敬 禮 常 住 三 寶
- 171 / ○ / yu 'phab 'ge'u yi'u 'tshe le 'wur 'cham 'ha'u / 'ji 'sim 'cham 'ha'u / 'zhib
爲 法 界 有 情 禮 佛 懺 悔 至 心 懺 悔 十
'pho 'wu lyo wur / 'zhi ju 'wu pu
方 無 量 佛 所 知 無 不
- 172 pu dzin / 'ga' kyim 'syer yi dzyen / 'pwar lu 'ha'u cu "ag / 'sam 'sam 'hab gyi'u
不 盡 我 今 悉 於 前 發 露 迴 諸 惡 三 三 合 九
cung / 'jung 'sam 'pwan 'dwa'u khyi / kyim
種 從 三 煩 惱 起 今
- 173 'shin 'zhag jan 'shin / yi'u dzwa'u ke'u 'cham 'ha'u / "i 'sam "ag dwa'u cung /
身 若 前 身 有 罪 皆 懺 悔 於 三 惡 道 中
'zhag "ing 'zhi'u 'gyab ba'u / 'gywan tig
若 應 受 業 報 願 得
- 174 kyim 'shin zho / 'pu 'zhib "ag dwa'u zhi'u / 'cham 'ha'u yi kyu 'mye le 'sam ba'u
今 身 常 不 入 惡 道 受 懺 悔 已 歸 命 禮 三 寶
/ ○ / ji 'sim 'khywan 'tshe / zhib 'pho
至 心 勸 請 十 方
- 175 cu 'zhu la'u / 'hyen dza'u zhe dwa'u ja / 'ga' 'tshe jwan 'phab lyun / "an lag cu
諸 如 來 現 在 成 道 者 我 請 轉 法 輪 安 樂 諸
cung 'she'u / 'zhi 'pho "i 'tshe wur / 'zhag yog zha
衆 生 十 方 一 切 佛 若 欲 捨

- 176 yog 'zha' zhi'u 'mye / 'ga' kyim 'di'u 'mye le / khywan 'tshe le gyi'u ju / khywan
欲捨壽命 我今頭命禮 勸請令久住 勸
'tshe yi kyu mye le 'sam ba'u / ○ / ji 'sim
請已歸命禮三寶 至心
- 177 'syu 'hyi / 'zhi yi'u 'bu 'zhi 'phug / 'ji ge'u 'si'u zhan 'hywe / jung 'shin khi'u "yi
隨喜 所有布施福 持戒修禪惠 從身口意
'she'u / khyi'u la'u kyim zhi yi'u / 'jib
生起來今所有習
- 178 'heg 'sam 'shing 'zhin / gyu tso "i 'shin ja / 'wu lyo 'zhin then 'phug / jung ding
學三乘人 具足一乘者 無量人天福 衆等
ke'u 'syu 'hyi / 'syu hyi yi kyu mye le
皆隨喜 隨喜已歸命禮
- 179 'sam ba'u / ○ / ji 'sim 'ha'u 'hwo / 'ga' zhi tsag 'phug 'gyab / "i 'tshe ke'u 'hwa
三寶 至心 廻向 我所作福業 一切皆和
'hab / yu du gyun 'she'u gu /
合爲度群生故
- 180 je 'ha'u 'hwo 'wur dwa'u / 'dzwa'u "ying 'zhi 'zhi 'cham / 'khywan 'tshe 'syu 'hyi
正廻向佛道 罪應如是懺 勸請隨喜
'phug / 'ha'u 'hwo yi yu 'phu de / 'ha'u 'hyo yi
福廻向以爲菩提 廻向已
- 181 kyu 'mye le 'sam ba'u / ○ / ji 'sim 'har 'gywan / 'gywan cu cung 'she'u ding /
歸命禮三寶 至心發願 願諸衆生等
'zhir 'pwar 'phu de 'sim / 'kye 'sim 'zho 'si
悉發菩提心 繫⁽¹⁶⁵⁾心常思
- 182 nyam / zhib 'phwo "i 'tshe 'wur / 'phug 'gywan cu cung 'she'u / 'ywe 'phwa' cu
念十方一切佛 伏願諸衆生 永破諸
'pwan 'dwa'u / le'u le'u gyan wur zye / yi'u 'zhi
煩惱 了了見佛性 猶如
- 183 'bye'u tig ding / 'hwar 'gywan yi kyu mye le 'sam ba'u / ○ / "i 'tshe kung gye /
妙德等 發願已歸命禮三寶 一切恭敬
'dzi kyu yi 'wur / to 'gwywan cung 'she'u / /
自歸依佛 當願衆生
- 184 the 'heg da'u do 'pwar 'wu 'zho "yi / 'dzi kyu yi 'phab / to 'gywan cung 'she'u /
聽學大道發無常意 自歸依法 當願衆生
'shim 'zhib gy-kye 'dzyo 'ji 'hywe 'zhu 'ha'u /
深入經藏智慧如海

(165) S.236如此, S.1473V, S.4300, S.5620並作「計」, S.5562作「敬」, 中村不折舊藏本作「經」。

- 185 'dzi kyu yi 'sing / 'to 'gywan cung 'she'u / 'thung li da'u jung 'i 'tshe 'wu 'ga'u /
 自 歸 依 僧 當 願 衆 生 統 理 大 衆 一 切 無 礙
 'gywan cu cung 'she'u / 'sam 'gyab 'tshe
 願 諸 衆 生 三 業 清
- 186 'tshe / 'wung 'ji 'wur 'ga'u / 'ha' nyam "i 'tshe 'hyen zhe / ○ / 'beg jung ding /
 淨 奉 持 佛 教 和 南 一 切 賢 聖 白 衆 等
 'the shwar 'yun ce'u 'tshe 'tshe gye
 聽 說 寅 朝 清 淨 偈
- 187 'yog 'gyi'u 'dzin 'byar lag / 'to 'heg 'sha 'mun 'pwab / "'yi zhi 'cu 'shin 'mye /
 欲 求 寂 滅 樂 當 學 沙 門 法 衣 食 諸⁽¹⁶⁶⁾ 身 命
 'tsye 'dzu 'cu jung ding / kyim
 精 麁 諸 衆 等 今
- 188 'zhir yun ce'u / 'tshe 'tshe kye / zho tsun 'ha' 'dzwa 'kag gyi lyug nyam / ○ / beg
 日 寅 朝 清 淨 偈 上 中 下 座 各 記 六 念 白
 jung ding the 'shwar 'gu 'shi 'wu
 衆 等 聽 說 午 時 無
- 189 zho kye / 'zhin 'she'u pu tsye dzin / 'yu 'zhag zhu 'wu kin / 'tsha'u 'hwa ci 'zhir
 常 偈 人 生 不 精 進 喻 若 樹 無 根 菜 花 值 日
 cung / 'ning tig gyi 'shi 'sen /
 中 能 得 幾 時 鮮⁽¹⁶⁷⁾
- 190 hwa yig pu gyi'u 'sen / 'shag yig 'pyi 'sho 'ho'u / 'zhin 'mye "i 'cha' 'da' / 'shu
 花 亦 不 久 鮮⁽¹⁶⁸⁾ 色 亦 非 常 好 人 命 一⁽¹⁶⁹⁾ 刹 那 須
 "ig 'dan 'kha' ba'u /
 叟 難 可 保
- 191 ○ / beg jung ding / the 'shwar cung yya' 'wu zho kye / 'zhi 'ding 'wur ba'u 'tshi
 白 衆 等 聽 說 中 夜 無 常 偈 汝 等 勿 抱 醜
 'zhi 'gwa' / jung jung pu 'dzye 'ga' 'mye 'shin
 尸 臥 種 種 不 淨 假 名 身
- 192 'zhi tig □ung 'bye 'dzyen 'zhib the / c-jung khu thung dzib "an 'kha' 'gan / ○ /
 如 得 重 病 箭 入 體 種 苦 □⁽¹⁷⁰⁾ 集 安 可 眼⁽¹⁷¹⁾
 beg jung ding / the shwar 'hi'u ya 'wu
 白 衆 等 聽 說 後 夜 無

(166) 諸本並作「支」，今依S.236。

(167) S.1473V作「先」，今依S.236。

(168) S.1473V作「仙」，今依S.236, S.5562。

(169) S.1473V作「如」，今依S.236, S.5562。

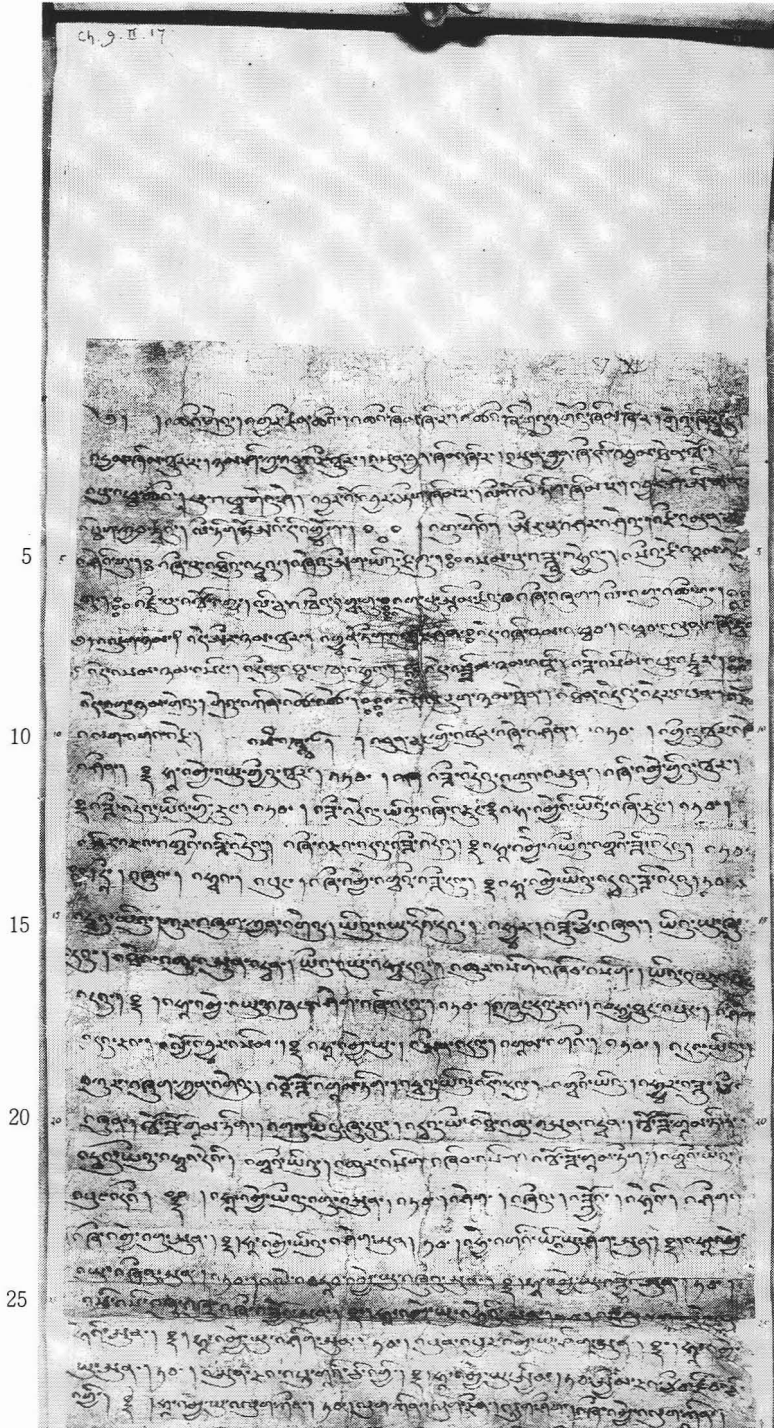
(170) S.236作「所」。

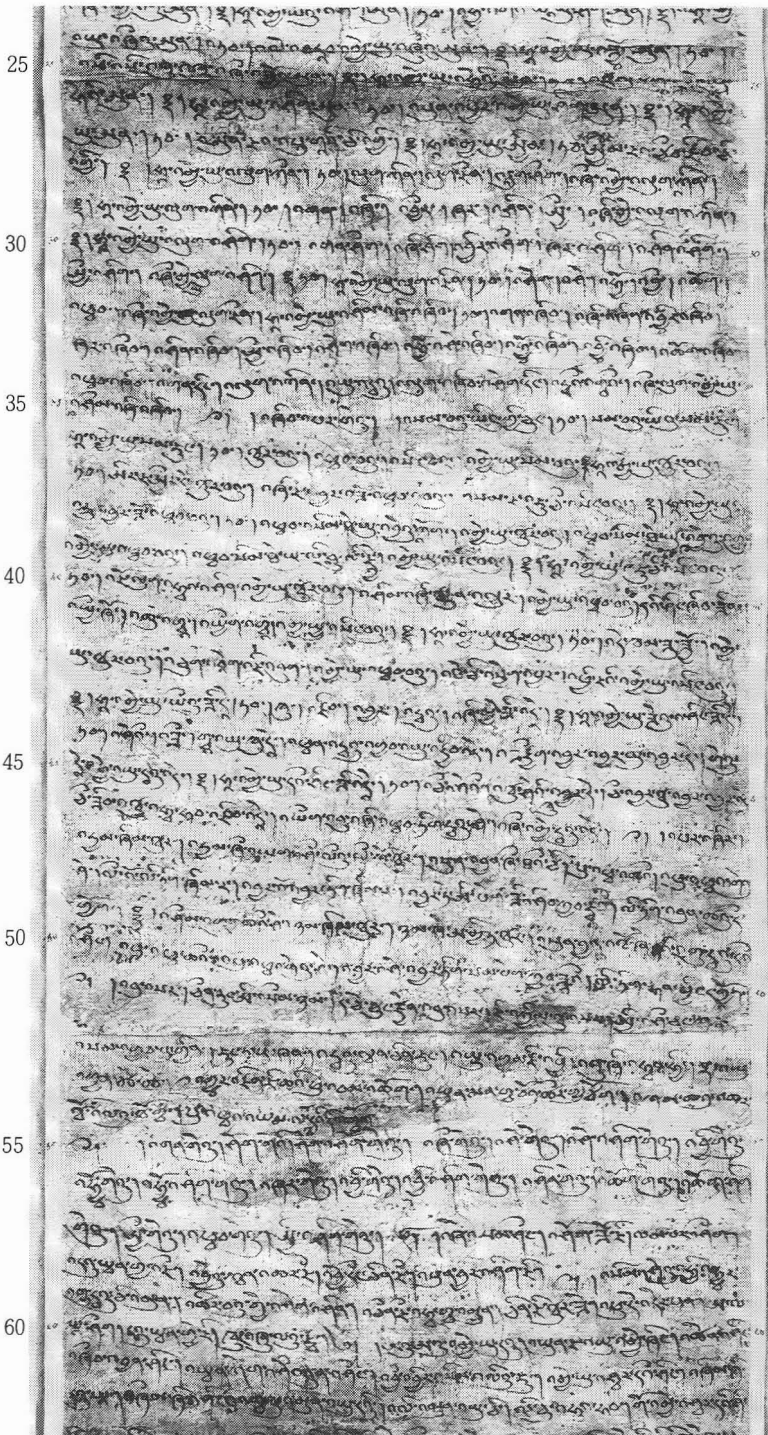
(171) S.236, S.4909作「眠」。

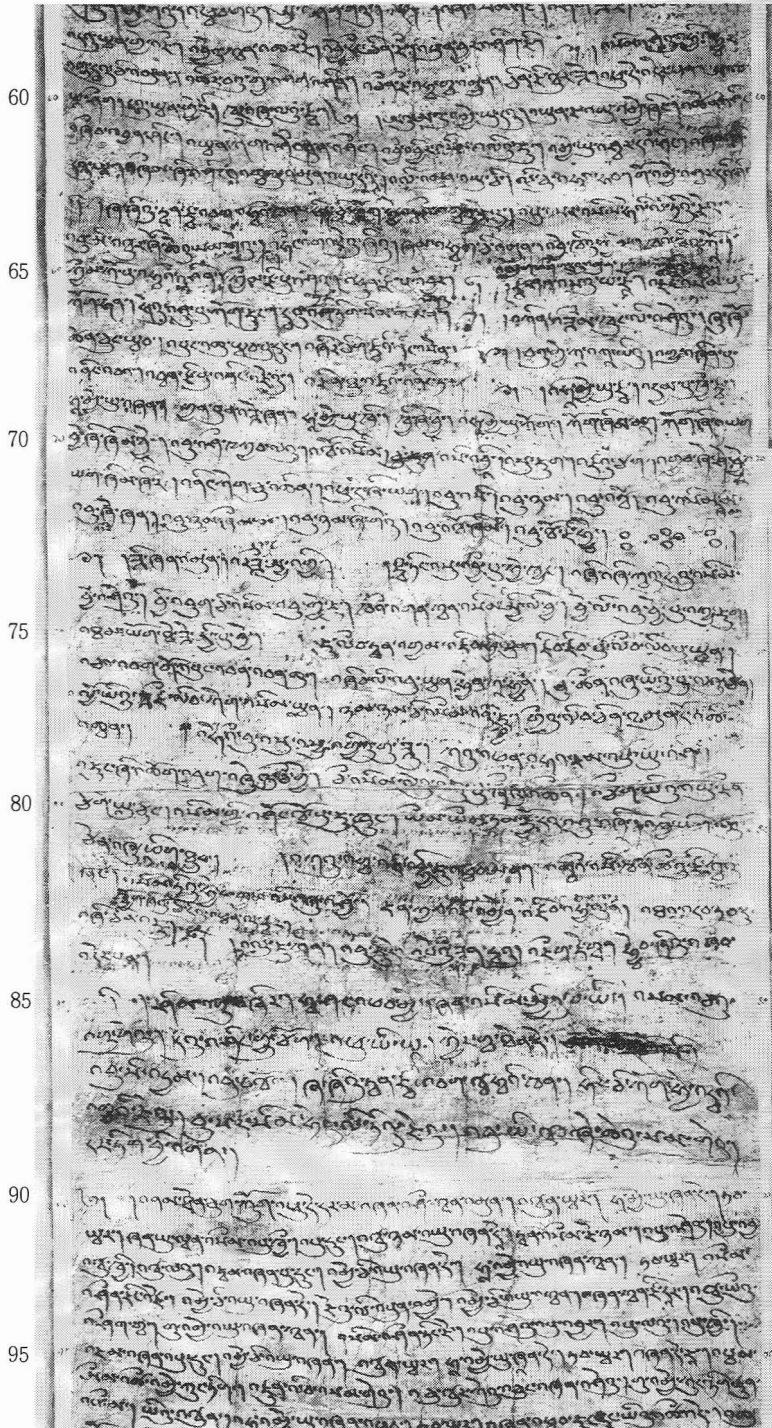
- 193 zho kye / 'zhi ko 'tshen li'u jwan / 'dzung ci 'gu ke'u 'chi / 'wu zho nyam nyam ci
常 偈 時 光 遷 流 轉 忽⁽¹⁷²⁾ 至 五 更 初 無 常 念 念 至
/ 'hing yi 'zi 'wo gyi' / khywan ju
恆 與 死⁽¹⁷³⁾ 王 居 勸 諸
- 194 'he'u dwa'u cung / 'hyin 'heg ci 'wu yi / / 'yun ce'u le 'cham wun "ir gywan
行 道 衆 勤 學 至 無 餘 寅 朝 禮 懺 文 一 卷
/ / /
- 195 § / / khyi le khywan 'tshe wur / "yi cu cu cung she'i / dzwa'i zhing wu lyo kung
起 禮 勸 請 佛 □□ 諸 衆 生 最 勝 無 量 功
tig 'ha'i / kyu 'i 'hab jo le sam ba'u /
德 海 歸 依 合 掌 禮 三 寶

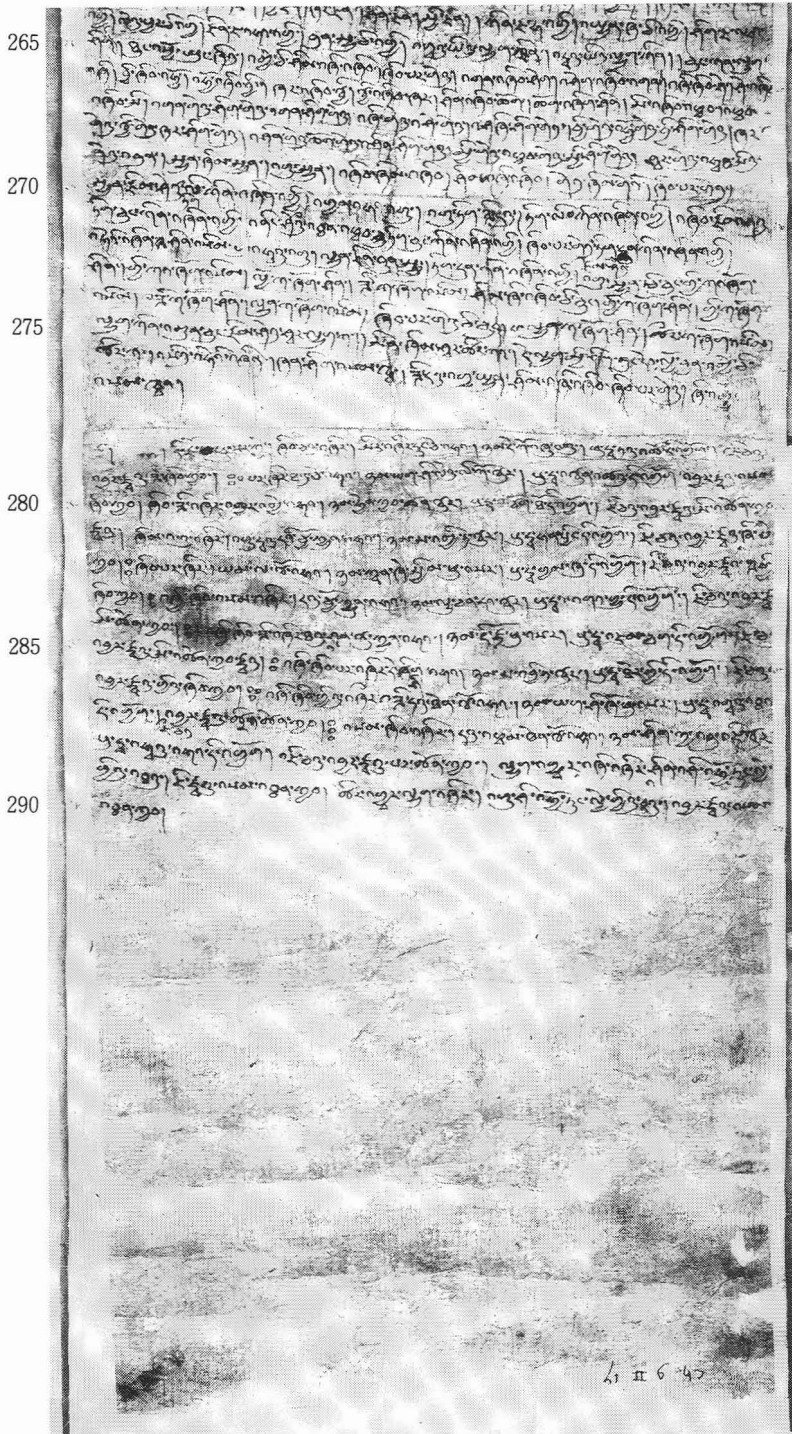
(172) S.236, S.4909作「忽」。

(173) S.236如此, S.4909作「四」。











Ch. 9 II. 17

Ch. 9 II
108

5

10

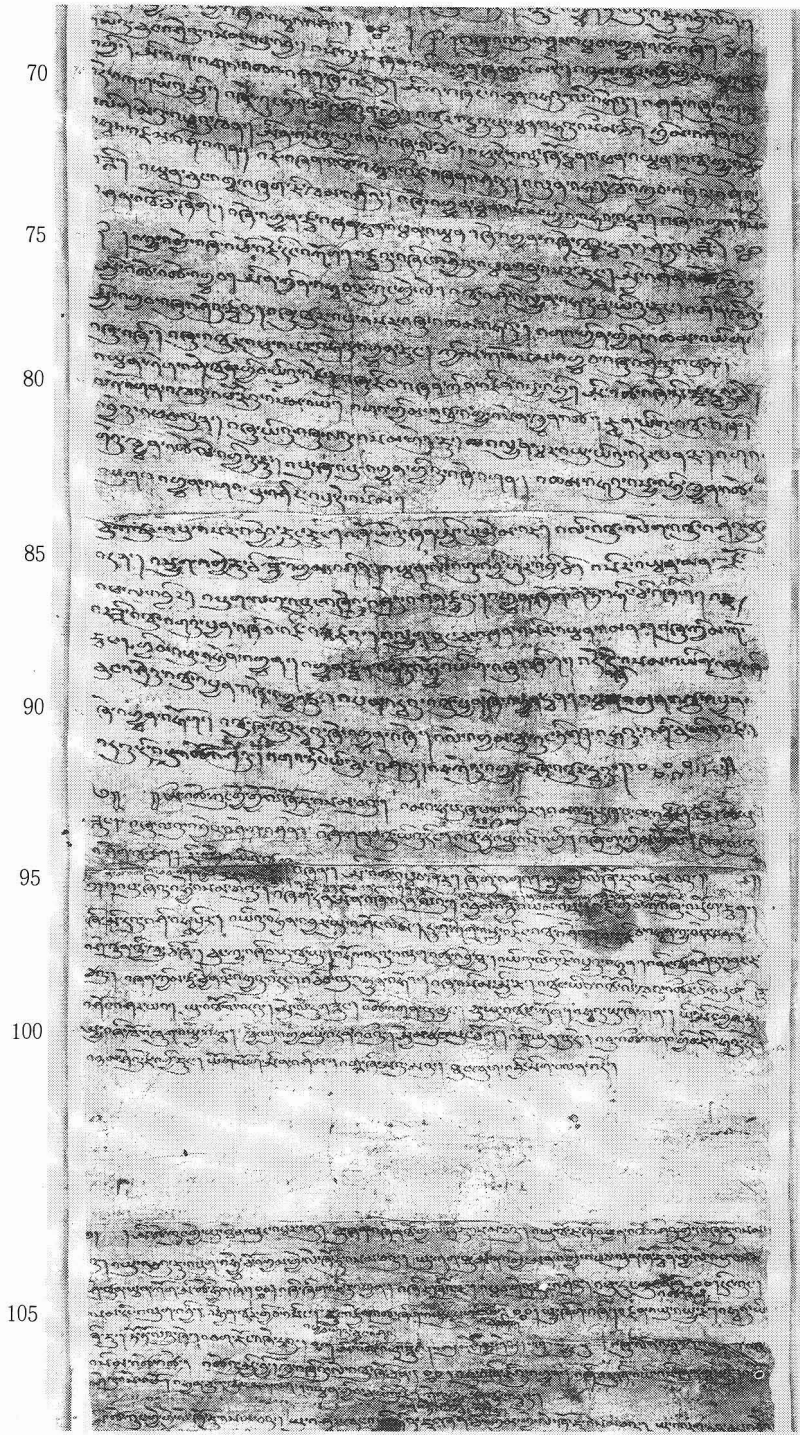
15

20

25

30
 35
 40
 45
 50
 55
 60
 65

此處之文字係由右至左，由上至下排列。其內容多為古語或咒語，字體細小且密集。每行文字之間有明顯的間隔，且每段文字前常有數字標記（如30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65），這些數字位於紙張的左側邊緣。



110

115

120

125

130

135

140

145

150

155

110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000



